

SOGO®

Human Technology

ES Manual de instrucciones
EN Instructions for use
FR Mode d'emploi
PT Manual de instruções
DE Gebrauchsanweisung
IT Manuale d'istruzioni
CA Manual d'instruccions
CZ Návod k použití

DK Brugsanvisning
SI Navodila za uporabo
HR Upute za korištenje
PL Instrukcja użycia
RO Instrucțiuni de folosire
UA Інструкція із застосування
GR Εγχειρίδιο οδηγιών
RS Упутство за употребу



Descarga tu manual
Download your manual
Téléchargez votre manuel
Baixe seu manual
Laden Sie Ihr Handbuch herunter
Scarica il tuo manuale
Descărcărea el teu manual
Stáhněte si manuál
Download din manual
Prenesite svoj priročnik
Preuzmite svoj priručnik
Pobierz swoją instrukcję
Descărcați manualul dvs
Завантажте посібник
Κατεβάστε το εγχειρίδιό σας
Преузмите свой приручник

VAPORIZADOR PORTÁTIL DE MANO
PORTABLE HAND-HELD GARMENT STEAMER
VAPORISATEUR PORTABLE À MAIN
VAPORIZADOR PORTÁTIL DE MÃO
TRAGBARER HAND-KLEIDUNGSDAMPFER
VAPORIZZATORE PORTATILE DA MANO
VAPORITZADOR PORTÁTIL DE MÀ
PŘENOSNÝ RUČNÍ NAPAŘOVAČ ODĚVŮ
BÆRBAR HÅNDHOLDT TØJDAMPER
PRENOSNI ROČNI PARNI LIKALNIK ZA OBLAČILA
PRIJENOSNI RUČNI PARNI PEGLAČ ZA ODJEĆU
PRZENOŚNA RĘCZNA PAROWNICA DO UBRAN
APARAT PORTABIL DE ABUR PENTRU HAINE
ПОРТАТИВНИЙ РУЧНИЙ ВІДПАРЮВАЧ ДЛЯ ОДЯГУ
ΦΟΡΗΤΟΣ ΑΤΜΟΚΑΘΑΡΙΣΤΗΣ ΡΟΥΧΩΝ ΧΕΙΡΟΣ
ПРЕНОСИВИ РУЧНИ ПАРНИ ПЕГЛАЧ ЗА ОДЕЋУ

ref. SS-6415



ESPAÑOL	P. 4
ENGLISH	P. 14
FRANÇAIS	P. 23
PORTUGUESE	P. 33
DEUTSCH	P. 43
ITALIANO	P. 53
CATALÀ	P. 63
ČEŠTINA	P. 72
DANSK	P. 79
SLOVENSKI	P. 86
HRVATSKI	P. 93
POLSKI	P. 100
ROMÂNĂ	P. 107
УКРАЇНСЬКА	P. 114
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	P. 121
СРПСКИ	P. 128

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos eletrônicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori e Assistenza post-vendita nelle ultime pagine.

Declaració de conformitat, Responsabilitat per l'eliminació de productes electrònics, Detalls de l'importador i Servei postvenda a les últimes pàgines.

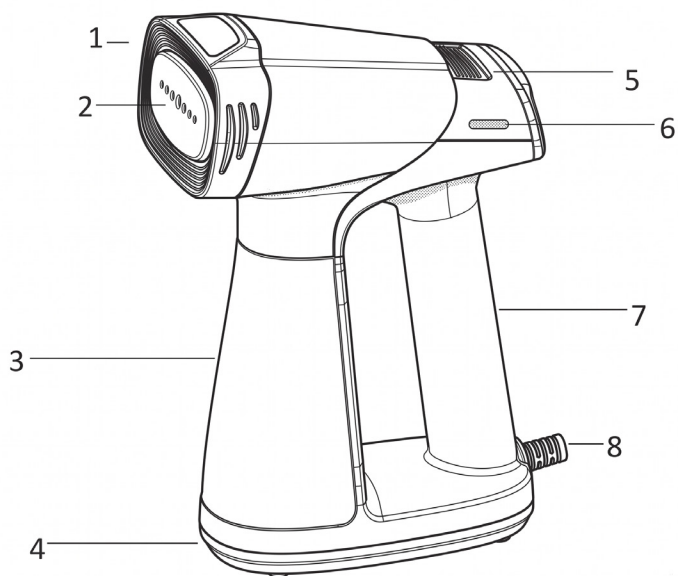


IMAGE 1

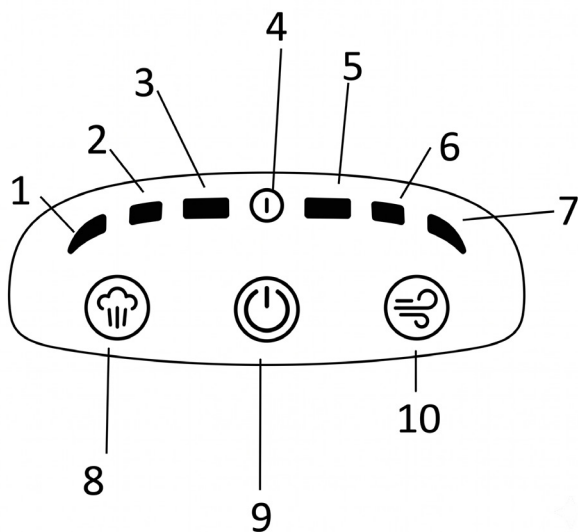


IMAGE 2

1. **IMPORTANTE:**

- Lea siempre atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el producto.
- Este manual se puede descargar desde nuestra página web www.sogo.es
- Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Características y finalidad:

Gracias por elegir nuestra plancha de vapor. Este aparato es una plancha de vapor de gran potencia. Presenta un diseño elegante, es sencillo, económico y seguro, y resulta especialmente adecuado para uso doméstico, en prendas de vestir, vestidos de novia, etc. Estos aparatos planchan bien todo tipo de tejidos, especialmente seda pura, prendas de lana, fibras sintéticas, algodón y tejidos mezclados, entre otros. Las planchas de vapor alisan estos tejidos rápidamente y sin dañarlos. Además, los esterilizan y limpian, sin necesidad de mantenimiento ni reparaciones especiales.

2. **Instrucciones de seguridad para el usuario**

GENERAL PRECAUTIONS Precauciones generales durante el uso de equipos eléctricos

- No utilice el aparato para fines distintos de los descritos en este manual.
- No utilice ni guarde el aparato al aire libre.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y nivelada.
- Este producto está destinado a uso doméstico, no industrial ni comercial, y solo para uso en interiores. No utilice el aparato al aire libre ni para ningún otro fin. El uso indebido o la manipulación incorrecta pueden provocar problemas en el aparato y causar lesiones al usuario.
- La unidad debe utilizarse únicamente para los fines previstos. No se acepta ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características coincida con la tensión de la red eléctrica antes de enchufar el aparato.
- Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente cuando no lo utilice. No deje el aparato desatendido mientras esté

encendido.

- Es necesaria una supervisión estrecha cuando un niño utilice el aparato o se encuentre cerca de él.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo siempre de la red eléctrica y deje que se enfríe.
- El dispositivo no queda completamente desconectado de la fuente de alimentación, incluso después de haberlo apagado. Para desconectarlo por completo, desenchúfelo de la toma de corriente.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.



Restricciones de uso para evitar lesiones personales

- No deje que el aparato funcione sin supervisión.
- No coloque ni utilice este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni utilice el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o llamas abiertas.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue de bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el cable alrededor del aparato y no lo doble.
- No sumerja en agua la carcasa, que contiene componentes eléctricos y elementos calefactores, ni la enjuague bajo el grifo.
- No utilice nunca accesorios que no sean recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o no comercializados por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
- Cuando desee desconectar el enchufe de la toma de corriente, hágalo tirando del enchufe y no del cable ni del propio aparato.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que sus manos estén secas antes de enchufar o desenchufar el aparato.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos húmedos o cuando el ambiente sea húmedo, ya que existe riesgo de descarga eléctrica.
- Mientras utilice el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni aplastado.
- No deje que el motor, el cable o el enchufe se mojen para evitar el riesgo de descarga eléctrica.
- Nunca sumerja el aparato ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. En caso de que el aparato caiga al agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un

servicio técnico autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.

- No utilice el aparato si se ha caído al suelo, si presenta signos visibles de daños o si tiene alguna fuga.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable esté dañado, solo debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o personas igualmente cualificadas para evitar riesgos.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, o si ha sufrido algún tipo de daño, devuélvalo al centro de servicio técnico autorizado más cercano para su revisión, reparación o ajuste.
- En caso de problemas de hardware, no intente reparar el producto usted mismo. Las reparaciones solo deben ser realizadas por técnicos cualificados.
- Tenga cuidado al manipular aparatos eléctricos, ya que la superficie del elemento calefactor puede conservar calor residual después de su uso. Cualquier uso inadecuado puede causar lesiones al usuario y dañar el aparato.
- No toque la superficie exterior del aparato, ya que puede alcanzar temperaturas muy elevadas durante su funcionamiento.



Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y personas mayores

- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y las hayan comprendido.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Mantenga la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté encendida o enfriándose.



Instrucciones a seguir durante el uso del dispositivo

- Asegúrese de que la tensión de funcionamiento de la máquina se ajusta a la tensión de su red doméstica y de que la máquina está conectada a una toma de corriente equipada con un interruptor de protección contra fugas de 30 mA. Solo se puede utilizar con la máquina una toma de corriente de 3 polos con toma de tierra.
- La plancha debe estar siempre en la posición «apagada» antes de enchufarla o desenchufarla de la toma de corriente. Nunca tire del cable para desconectarla de la toma; en su lugar, sujete el enchufe y tire de él para desconectarla.
- No permita que el cable entre en contacto con superficies calientes. Deje que la plancha se enfríe por completo antes de guardarla. Enrolle el cable sin apretar alrededor de la plancha al guardarla.
- Desenchufe siempre la plancha de la toma de corriente cuando la llene de agua o la vacíe, y cuando no la utilice.
- Es necesaria una supervisión estrecha de cualquier aparato que utilicen los niños o que se encuentre cerca de ellos. No deje la plancha desatendida mientras esté enchufada o sobre una tabla de planchar.
- Se pueden producir quemaduras al tocar piezas metálicas calientes, agua caliente o vapor. Tenga cuidado al dar la vuelta a una plancha de vapor: puede haber agua caliente en el depósito.
- Si se enciende el indicador de avería, la plancha no está funcionando con normalidad. Desconéctela de la toma de corriente y haga que la revise personal de servicio cualificado.
- La plancha debe utilizarse y apoyarse sobre una superficie estable.
- Se debe desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.
- Para evitar una sobrecarga del circuito al utilizar este producto, no utilice otro aparato de alta potencia en el mismo circuito eléctrico.
- Este aparato debe conectarse a una toma de corriente con toma de tierra. Si es absolutamente necesario utilizar un cable alargador, asegúrese de que sea adecuado para 16 A y de que tenga una toma con conexión a tierra.
- Si se funde el fusible de seguridad instalado en el aparato, este dejará de funcionar. Para restablecer el funcionamiento normal, deberá llevarse el aparato a un centro de servicio técnico autorizado.
- No se recomienda el uso de un cable alargador con este

producto, pero si es necesario utilizarlo:

- La potencia nominal indicada en el cable debe ser, como mínimo, igual a la del producto.
- Coloque el cable alargador de manera que no quede colgando en un lugar donde se pueda tropezar con él o tirarlo accidentalmente.
- No se debe dejar la plancha desatendida mientras esté conectada a la red eléctrica.
- Las aberturas de llenado, descalcificación, enjuague o inspección que estén bajo presión no deben abrirse durante el uso
- El enchufe debe desconectarse de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua (para planchas de vapor y planchas que incorporen un sistema de pulverización de agua).

Más concretamente

- **NO** permita que niños o personas sin formación utilicen el aparato sin supervisión.
- **NO** deje la plancha caliente en contacto con tejidos o superficies muy inflamables.
- **NO** deje el aparato enchufado innecesariamente. Desenchufe el cable de la red eléctrica cuando no se utilice el aparato.
- **NO** deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, etc.).
- **NO** deje la plancha sin supervisión cuando esté conectada a la red eléctrica.
- **NO** llene el depósito de agua antes de desenchufar el aparato.

•  **¡ATENCIÓN!** : No utilice aditivos químicos, sustancias perfumadas... El incumplimiento de las normas mencionadas anteriormente conlleva la pérdida de la garantía.

 **ADVERTENCIA** - Este símbolo significa:



SUPERFICIE CALIENTE: No toque esta parte cuando esté caliente. Deje que se enfríe antes de realizar cualquier operación. No introduzca perfume, vinagre, almidón, productos descalcificadores, productos para planchar u otros productos químicos en el depósito de agua.

NOTA:

- Este aparato alcanza altas temperaturas y produce vapor durante su uso, lo que podría provocar escaldaduras o quemaduras en caso de uso inadecuado.

- La manguera de vapor, la base y, en particular, la plancha pueden calentarse durante su uso.
- Nunca dirija el vapor hacia personas o animales.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con la suela cuando esté caliente.
- Las marcas de alta temperatura indican las partes que se calientan durante el uso. No toques estas partes mientras el aparato esté en funcionamiento ni antes de que se hayan enfriado. Para reducir el riesgo de quemaduras, sujeta firmemente el cuerpo principal y evita el contacto entre el vapor, la suela y tu piel.
- No dirija la placa de vapor hacia personas, animales o tejidos delicados (como el cuero) mientras utiliza el producto. No tire del cable de alimentación para alargar su longitud ni para mover el aparato.

Importante:

- Recomendaciones para el uso de agua pura () Antes de cada uso, llene el depósito de agua. El uso de agua del grifo reduce la vida útil de la estación de vapor.
- No añada nada al contenido del depósito de agua y no utilice agua de secadoras, agua perfumada o blanda, agua de frigoríficos ni agua de lluvia. Estas contienen residuos orgánicos o elementos minerales que se concentran al calentarse y provocan salpicaduras, manchas marrones o un desgaste prematuro del generador de vapor.
- La manguera de vapor puede calentarse si plancha durante largos periodos de tiempo.

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje	Potencia	Frecuencia
CA 220-240 V	1300-1550 W	50-60 Hz

Este producto cumple con el reglamento de la UE 2023/826 bajo la directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico.
Consumo de energía en modo apagado: 0.0W
Consumo de energía en modo de espera: N/A
Tiempo después del cual el producto entra en modo apagado: N/A

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Niveles de vapor: 2 (bajo y alto)
Niveles de succión al planchar: 2 (bajo y alto)
Múltiples modos de calentamiento: planchado en seco, planchado con vapor y succión al vacío
Caudal de vapor: máx. 40 ± 5 g/min
Capacidad de succión: 2000 Pa máx.
Depósito de agua: 180 ml
Modo de espera automático: 8 minutos
Modo de apagado automático: 30 minutos.
Filtro de polvo extraíble
Función de protección contra sobrecalentamiento

4. DESCRIPCIÓN DE PIEZAS

Imagen 1

- | | |
|--|----------------------------|
| 1. Cámara de polvo de la entrada de aire | 5. Salida de aire |
| 2. Placa de salida de vapor | 6. Panel de control táctil |
| 3. Depósito de agua extraíble (180 ml) | 7. Asa |
| 4. Base | 8. Cable de alimentación |

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES DEL PANEL DE CONTROL TÁCTIL

Imagen 2

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Indicador de vapor agotado | 6. Indicador de baja succión |
| 2. Indicador de vapor bajo | 7. Indicador de ausencia de succión |
| 3. Indicador de vapor alto | 8. Botón de selección de vapor |
| 4. Indicador de encendido | 9. Botón de encendido/apagado |
| 5. Indicador de succión alta | 10. Botón de selección de succión |

5. INSTRUCCIONES DE USO

Antes del primer uso

Antes de utilizar el aparato por primera vez:

- Retire todos los materiales de embalaje y las láminas protectoras.
- Saque con cuidado el aparato y los accesorios del embalaje.
- Compruebe que el aparato no presente daños visibles antes de utilizarlo.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable, nivelada y resistente al calor.
- Asegúrese de que la tensión de red se corresponda con la indicada en la etiqueta de características del aparato.
- El aparato puede desprender un ligero olor durante el primer uso. Esto es normal y desaparecerá tras varios usos

Llenado del depósito de agua

1. Desconecte el aparato de la red eléctrica.
2. Retire el depósito de agua del aparato.
3. Abra la tapa de la entrada de agua.
4. Llena el depósito únicamente con agua limpia.
5. No sobrepase la capacidad máxima de 180 ml.
6. Cierre bien la tapa de entrada de agua.
7. Vuelva a colocar el depósito de agua hasta que encaje en su sitio.

Nota

- Utilice agua del grifo limpia siempre que sea posible.
- No utilices agua destilada mezclada con aditivos, perfume o almidón.
- Vacíe el depósito de agua después de cada uso.
- El incumplimiento de estas instrucciones puede dañar el aparato.

Conexión del aparato a la red eléctrica

1. Enchufe el aparato a una toma de corriente adecuada.

2. El aparato entra en modo de espera.
3. Pulse una vez el botón de encendido/apagado.
4. El indicador de encendido se ilumina, lo que indica que el aparato está conectado a la red eléctrica y comienza a calentarse.
5. Durante el precalentamiento, el indicador de encendido azul parpadea.
6. El resto de iconos permanecen apagados.
7. Una vez que la unidad se haya precalentado por completo, el indicador de encendido se ilumina de forma continua.
8. El aparato entra en el modo de planchado en seco.

Selección del nivel de vapor

Pulse el botón de vapor varias veces para seleccionar el nivel de vapor deseado.
Cada pulsación cambia entre: Vapor desactivado → Vapor bajo → Vapor alto

Selección del nivel de succión

Pulse el botón de succión varias veces para seleccionar el nivel de succión deseado.
Cada pulsación cambia entre: Succión desactivada → Succión baja → Succión alta

Este aparato funciona en 4 modos de funcionamiento:

Planchado en seco: adecuado para tejidos que no requieren vapor ni planchado convencional.
Con vapor, desactivado y succión desactivada

Planchado con vapor: adecuado para eliminar arrugas utilizando vapor.

Con vapor en modo bajo o alto y succión desactivada.

Succión: adecuado para sujetar las prendas firmemente en su sitio mientras se planchan.

Con vapor desactivado y modos de succión baja y alta

Modo «Vapor + Aspiración»: ofrece el máximo rendimiento al planchar gracias a la combinación de vapor y succión.

Con vapor y succión, en modo bajo o alto.

Cómo utilizar la plancha de vapor para prendas

1. Cuelga la prenda de forma segura.
2. Selecciona el nivel de vapor deseado.
3. Coloca con cuidado la boquilla de vapor sobre el tejido.
4. Desliza lentamente la placa de vapor por la prenda, de arriba abajo.
5. Para las arrugas más rebeldes, repite el movimiento varias veces.
6. Evita concentrar el vapor en una misma zona durante un periodo prolongado.
7. Sujete el aparato únicamente por el asa.
8. Rellene el depósito de agua cada vez que el nivel de agua sea bajo.
9. Asegúrese de que el depósito de polvo permanezca correctamente instalado durante el funcionamiento.

Precauciones importantes durante el uso

Para garantizar un funcionamiento seguro y evitar daños en el aparato, respete las siguientes precauciones:

1. Nunca planche prendas mientras las lleve puestas.
2. Tenga cuidado de evitar el contacto con el vapor caliente, ya que puede provocar quemaduras.
3. No toque la placa de vapor ni permita que sus manos entren en contacto con la salida de vapor durante el funcionamiento.
4. Cuando la placa de vapor esté caliente, coloque siempre el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor para evitar que se vuelque.
5. No coloque el aparato caliente directamente sobre cristal, muebles pulidos u otras superficies sensibles al calor.
6. Para obtener un rendimiento óptimo al planchar, se recomienda utilizar el aparato sobre una tabla de planchar estable y bien ventilada.
7. Para obtener los mejores resultados de vaporización vertical, utiliza la función de succión al vacío. Esto ayuda a mantener el tejido firmemente pegado a la placa de vapor, mejorando la eficacia del planchado.
8. Asegúrese siempre de que el depósito de polvo esté correctamente instalado antes de poner en marcha el aparato. Utilizar el aparato sin el depósito de polvo puede provocar daños.
9. Nunca cubras ni bloques la salida de vapor, la entrada de aire ni la salida de aire durante el funcionamiento. Limpia el depósito de polvo con regularidad para mantener un rendimiento de succión óptimo.

Después del uso

1. Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado hasta que se apaguen todos los indicadores.
2. El aparato vuelve al modo de espera.
3. Desenchufe el aparato.
4. Deje que el aparato se enfríe por completo.
5. Vacíe el agua que quede en el depósito.
6. Guarde el aparato en un lugar seco.

Funciones automáticas de ahorro de energía

Para mejorar la seguridad y reducir el consumo de energía, el aparato está equipado con funciones de modo de espera automático y apagado automático.

Modo de espera automático

El aparato entra automáticamente en modo de espera tras 8 minutos en las siguientes situaciones:

- Modo de planchado en seco
- Solo modo de succión
- Cuando se vacía el depósito de agua durante el modo de vapor
- Cuando el depósito de agua se vacía durante el modo «Vapor + Succión»

Cuando el depósito de agua se vacía durante el funcionamiento con vapor, la bomba de agua se detiene automáticamente para evitar el funcionamiento en seco.

Apagado automático

Tras entrar en modo de espera, si no se pulsa ningún botón en un plazo de **20 minutos**, el aparato se apaga por completo.

El indicador de encendido se apaga.

Para volver a encender el aparato, pulse de nuevo el botón de **encendido/apagado**.

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Desenchufa siempre el aparato antes de limpiarlo.

Deje que el aparato se enfríe durante al menos una hora.

Procedimiento de limpieza

El siguiente procedimiento ayuda a reducir la acumulación de minerales cuando no se utiliza agua destilada o con bajo contenido en minerales. Un mantenimiento regular contribuirá a prolongar la vida útil de la estación de vapor y a mantener un rendimiento óptimo del vapor.

Siga los pasos que se indican a continuación:

1. Desconecte el aparato de la red eléctrica.
2. Deje que el electrodoméstico se enfríe por completo.
3. Limpia el exterior con un paño suave humedecido o una esponja no abrasiva.
4. Si es necesario, utilice un detergente neutro suave.
5. Seque todas las superficies antes de guardarlo.

NOTAS: No utilice nunca productos de limpieza abrasivos. No utilice nunca disolventes. Evite que entre agua en el electrodoméstico.

Advertencia: No sumerja nunca el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.

Limpieza del depósito de polvo

El depósito de polvo es extraíble.

1. Retire el depósito de polvo.
2. Vacíe el polvo acumulado.
3. Límpiela con un cepillo suave o un paño húmedo.
4. Deja que se seque por completo.
5. Vuelva a colocarla bien fijada antes del próximo uso.

Descalcificación

La descalcificación periódica ayuda a mantener el rendimiento del vapor.

Procedimiento de descalcificación

1. Vierta una pequeña cantidad de vinagre blanco en el depósito de agua.
 2. Déjelo actuar durante varios minutos.
 3. Vacíe el depósito.
 4. Acláralo bien varias veces con agua limpia.
 5. Vacíe toda el agua restante.
 6. Pon en marcha el aparato durante unos instantes después de limpiarlo para que se evapore cualquier resto de humedad que quede dentro de la cámara de vapor.
- Para el uso diario, se recomienda utilizar agua purificada o filtrada para reducir la acumulación de cal.

Almacenamiento

- Vacíe el depósito de agua después de cada uso.
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Guárdelo en un lugar fresco y seco.
- No enrolle el cable de alimentación con fuerza alrededor del aparato.

7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El electrodoméstico no se enciende	El enchufe no está conectado	Comprueba la conexión a la red eléctrica y vuelve a enchufar el cable.
No sale vapor	El depósito de agua está vacío	Rellene el depósito de agua.
	No se ha seleccionado el modo de vapor	Seleccione «Vapor bajo» o «Vapor alto».
	El aparato aún no ha finalizado el calentamiento « »	Espere hasta que el aparato esté listo.
Salida de vapor débil	Acumulación de cal	Descalcifique el aparato
La función de aspiración no funciona	La función de succión está desactivada	Selecciona «Succión baja» o «Succión alta».
	Filtro de polvo obstruido	Limpia el filtro de polvo.
Fuga de agua	El depósito de agua no está bien colocado	Vuelva a instalar el depósito de agua de forma segura.
El aparato se detiene durante su uso	Se ha activado el modo de espera automático	Pulse cualquier botón para reanudar el funcionamiento.
El electrodoméstico se ha apagado automáticamente	Se ha activado el apagado automático	Pulse el botón de encendido para reiniciar el electrodoméstico.
Olor inusual durante el primer uso	Calentamiento normal de los componentes internos	Esto es normal y desaparece tras varios usos.

Precaución:

1. No planche la ropa mientras la lleve puesta.
2. Tenga cuidado para evitar el riesgo de salpicaduras de vapor durante el uso.
3. No toque con las manos el vapor a alta temperatura ni la placa de vapor mientras plancha.
4. Cuando la placa de vapor esté caliente, coloque el aparato sobre una superficie plana y estable para evitar que se vuelque.
5. No coloque el aparato directamente sobre superficies de cristal u otros materiales sensibles al calor para evitar posibles riesgos.
6. Se recomienda utilizar el vaporizador sobre una tabla de planchar bien ventilada para obtener un mejor rendimiento.
7. Para una mejor experiencia de planchado, se recomienda utilizar la función de succión únicamente durante el planchado vertical con vapor, lo que ayuda a que el tejido se adhiera bien a la placa de vapor.
8. Asegúrese de que el depósito de polvo esté correctamente instalado antes de utilizar el aparato; de lo contrario, este podría sufrir daños.
9. No bloquee la placa de vapor ni la salida de aire durante largos periodos de tiempo, y asegúrese de limpiar el depósito de polvo con regularidad.

1. **IMPORTANT:**

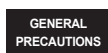
- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page www.sogo.es
- Keep these instructions for future reference.

PRODUCT INTRODUCTION

Features and Purpose:

Thank you for choosing our Steam Iron. The device is a kind of strong steam ironing appliance. It is elegant in design, simple, economical and safe, especially applicable for household, garment, wedding dress etc. These appliances irons well all kind of fabrics especially, pure silk, woollens, chemical fibre, cotton and blending textiles etc. The steam irons flatten these fabrics quickly and without damaging them. Not only, this but also sterilizes and cleans them, without any need of special maintenance and repair.

2. **Safety instructions for the user**



General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use the appliance for any other purpose than described in this manual.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always place the appliance on to the flat and even surface.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial and only for household use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems in the appliance and cause injury to the user.
- The unit must be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or wrong handling.
- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when switched on.
- Close supervision is necessary when any appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.

- The device is not completely disconnected from the power source, even after it has been turned off. To disconnect it completely, disconnect it from the mains plug.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.



Restrictions on use to avoid personal injury

- Do not let the appliance operate unattended.
- Do not place or operate this appliance near water sources.
- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Neither immerse the housing, which contains electrical components and the heating elements in water, nor rinse it under the tap.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- When you want to remove the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by pulling on the cable or the appliance itself.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging.
- Do not use the device with wet hands, on damp floors or when the atmosphere is humid, there is a risk of electric shock.
- While using the appliance, make sure that the power cord must not be caught or crushed.
- Do not let the motor unit, cord or plug get wet to protect against risk of electric shock.
- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorized service agent for repair before reusing.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In case of the cord be damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid Hazard.

- In case of appliance malfunction, or if it has been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- In case of hardware problems, do not attempt to repair the product yourself. Repairs should only be carried out by qualified technicians.
- Be careful when handling electrical appliances, as the surface of the heating element is subject to residual heat after use. Any improper use can cause possible injury to the user and damage the appliance.
- Do not touch the outer surface of the appliance, as it can become very hot during operation.



Restrictions on use when used with children and elders

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.



Instructions to follow while using the device

- Make sure the working voltage of the machine accords with your domestic supply voltage and the machine is connected to power supply mounted with 30mA creepage protection switch. Only the firmly grounded 3-pole socket is applicable for the machine.
- The iron should always be turned to “off”, before plugging or unplugging from outlet. Never yank cord to disconnect from outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect.
- Do not allow cord to touch hot surfaces. Let iron cool completely before putting away. Loop cord loosely around iron when storing.
- Always disconnect iron from electrical outlet when filling with water or emptying and when not in use.

- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children. Do not leave iron unattended while connected or on an ironing board.
- Burns can occur from touching hot metal parts, hot water, or steam. Use caution when you turn a steam iron upside down – there may be hot water in the reservoir.
- If the malfunction indicator goes on, the flat iron is not operating normally. Disconnect from the power supply and have the flatiron serviced by qualified service personnel.
- The iron must be used and rested on a stable surface.
- The plug must be removed from the socket outlet before the water reservoir is filled with water .
- To avoid a circuit overload when using this product, do not operate another high-wattage product on the same electrical circuit.
- This appliance must be connected to an earthed socket. if it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.
- If the safety fuse fitted in the appliance blows, the appliance will be rendered inoperative. To restore normal operation the appliance will have to be taken to an authorised Technical Service Centre.
- An extension cord is not recommended for use with this product, but if one must be used:
 - The marked electrical rating of the cord must be at least as great as that of the product.
 - Arrange the extension cord so that it does not hang where it can be tripped over or pulled unintentionally.
- The iron must not be left unattended while it is connected to the mains supply.
- The filling, or decalcifying, or rinsing, or inspection apertures that are under pressure, shall not be opened during use (for steam irons with pressurized compartments only).
- The plug must be removed from the socket outlet before the water reservoir is filled with water (for steam irons and irons incorporating means for spraying water).

More specifically

- **DO NOT** let children or untrained persons use the appliance without supervision.
- **DO NOT** leave the hot iron touching fabrics or very inflammable surfaces.
- **DO NOT** leave the appliance unnecessarily plugged in. Disconnect the plug from the mains when the appliance is not being used.
- **DO NOT** leave the appliance exposed to the weather (rain, sun, etc.).

- **DO NOT** leave the iron without supervision when it is connected to the power supply.
- **DO NOT** fill the reservoir with water before removing the plug from the socket.



PLEASE NOTE! Do not use chemical additive, scented substances or Failure to comply with the above-mentioned regulations leads to the loss of guarantee.



WARNING! - This symbol means:



HOT SURFACE: Do not touch this part when it is hot. Allow it to cool down before servicing. Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.

NOTE:

- This appliance reaches high temperatures and produces steam during use, this could cause scalds or burns in case of improper use.
- The steam hose and iron can get hot when used.
- Never aim the steam at people or animals.
- Do not allow the power cable to come into contact with the soleplate when it is hot.
- High-temperature markings indicate parts that become hot during use. Do not touch these parts during operation or before they have cooled down. To reduce the risk of burns, hold the main body firmly and avoid contact between steam, the soleplate, and your skin.
- Do not direct the steam plate at people, animals, or delicate fabrics (such as leather) while using the product. Do not pull the power cord to extend its length or move the appliance.

Important:

- Recommendations for the use of pure water Before each use to fill the water tank. using the tape water decreases the steam station life)
- Do not add anything to the contents of the water tank and do not use water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators nor rainwater. These contain organic waste or mineral elements that become concentrated when heated and cause spitting, brown staining or premature wear to the steam generator.
- The steam hose may get hot if you are ironing for long periods.

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Power	Frequency
AC 220-240V	1300-1550W	1300-1550W

This product complies with EU regulation 2023/826 under directive 2009/125/EC on the Eco design requirements.

Power consumption in off mode: 0.0W

Power consumption in standby mode: N/A

Time after which the product enters into off mode: N/A

PRODUCT SPECIFICATIONS

Steam settings: 2 (Low and High)

Suction ironing levels: 2 (Low and High)

Multiple heating modes: Dry ironing, Steam ironing and Vacuum suction

Steam Rate: Max 40±5g/Min

Suction rate: 2000 Pa Max.

Water tank: 180ml

Auto-standby mode: 8 mins

Auto shut off mode: 30 mins.

Removable dust filter

Overheat function

4. PARTS DESCRIPTION

Image 1

- | | |
|---------------------------------|------------------------|
| 1. Air inlet dust chamber | 5. Air outlet |
| 2. Steam outlet plate | 6. Touch control panel |
| 3. Removable water tank (180ml) | 7. Handle |
| 4. Base | 8. Power cord |

TOUCH CONTROL PANEL PARTS DESCRIPTION

Image 2

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Steam off indicator | 6. Low suction indicator |
| 2. Low steam indicator | 7. No suction indicator |
| 3. High steam indicator | 8. Steam selection button |
| 4. Power indicator | 9. Power On/Off button |
| 5. High suction indicator | 10. Suction selection button |

5. INSTRUCTIONS FOR USE

Before First Use

Before using the appliance for the first time:

- Remove all packaging materials and protective films.
- Carefully remove the appliance and accessories from the packaging.
- Inspect the appliance for any visible damage before use.
- Place the appliance on a stable, level and heat-resistant surface.
- Ensure the mains voltage corresponds to the rating label on the appliance.
- The appliance may emit a slight odour during first use. This is normal and will disappear after several uses

Filling the Water Tank

1. Disconnect the appliance from the mains supply.
2. Remove the water tank from the appliance.
3. Open the water inlet cover.
4. Fill the tank with clean water only.
5. Do not exceed the maximum capacity of 180 ml.

6. Close the water inlet securely.
7. Reinstall the water tank until it clicks into position.

Note

- Use clean tap water whenever possible.
- Do not use distilled water mixed with additives, perfume or starch.
- Empty the water tank after each use.
- Failure to follow these instructions may damage the appliance.

Plugging in the Appliance

1. Plug the appliance into a suitable wall socket.
2. The appliance enters Standby Mode.
3. Press the Power ON/OFF button once.
4. The Power Indicator illuminates, indicating that the appliance is connected to the power supply and begins heating.
5. During preheating, blue power indicator lights flashes.
6. All other icons remain disabled.
7. Once unit preheats completely, power indicator light illuminates continuously.
8. Appliance enter dry ironing mode.

Selecting the Steam Level

Press the Steam Button repeatedly to select the desired steam level.
Each press cycles through: Steam OFF → Low Steam → High Steam

Selecting the Vacuum Suction Level

Press the Suction Button repeatedly to select the desired suction level.
Each press cycles through: Suction OFF → Low Suction → High Suction

This appliance works in 4 operating modes:

Dry Ironing: Suitable for fabrics that do not require steam and conventional ironing.
With, steam, OFF and suction off

Steam Ironing: Suitable for removing wrinkles using steam.
With steam Low or High mode and suction off mode.

Vacuum Suction: Suitable for holding garments firmly in position while ironing.
With, steam OFF and vacuum low and high mode

Steam + Vacuum mode: Provides maximum ironing performance by combining steam with vacuum suction.
With steam and suction, in low or high mode.

Using the Garment Steamer

1. Hang the garment securely.
2. Select the desired steam level.
3. Gently place the steam outlet against the fabric.
4. Move the steam plate slowly over the garment from top to bottom.
5. For stubborn wrinkles, repeat the movement several times.
6. Avoid concentrating steam on one area for an extended period.
7. Hold the appliance by the handle only.
8. Refill the water tank whenever the water level becomes low.
9. Ensure the dust chamber remains correctly installed during operation.

Important Cautions During Use

To ensure safe operation and prevent damage to the appliance, observe the following precautions:

1. Never iron garments while they are being worn.
2. Exercise caution to avoid contact with hot steam, as it may cause burns.
3. Do not touch the steam plate or allow your hands to come into contact with the steam outlet during operation.
4. When the steam plate is hot, always place the appliance on a flat, stable and heat-resistant surface to prevent it from tipping over.
5. Do not place the hot appliance directly onto glass, polished furniture or other heat-sensitive surfaces.
6. For optimum ironing performance, it is recommended to use the appliance on a stable, well-

ventilated ironing board.

7. For the best vertical steaming results, use the vacuum suction function. This helps keep the fabric firmly against the steam plate, improving ironing efficiency.
8. Always ensure the dust chamber is correctly installed before operating the appliance. Operating the appliance without the dust chamber may result in damage.
9. Never cover or block the steam outlet, air inlet or air outlet during operation. Clean the dust chamber regularly to maintain optimum suction performance.

After Use

1. Press and hold the Power ON/OFF button until all indicators switch off.
2. The appliance returns to Standby Mode.
3. Unplug the appliance.
4. Allow the appliance to cool completely.
5. Empty any remaining water from the water tank.
6. Store the appliance in a dry place.

Automatic Power Saving Functions

To improve safety and reduce energy consumption, the appliance is equipped with automatic standby and automatic shut-off functions.

Automatic Standby

The appliance automatically enters Standby Mode after 8 minutes in the following situations:

- Dry Ironing mode
- Suction mode only
- After the water tank becomes empty during Steam mode
- After the water tank becomes empty during Steam + Suction mode

When the water tank is empty during steam operation, the water pump automatically stops to prevent dry operation.

Automatic Shut-off

After entering Standby Mode, if no button is pressed within **20 minutes**, the appliance switches off completely.

The Power Indicator turns off.

To restart the appliance, press the **Power ON/OFF** button again.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

Always unplug the appliance before cleaning.

Allow the appliance to cool for at least one hour.

Cleaning Procedure

1. Disconnect the appliance from the power supply.
2. Allow the appliance to cool completely.
3. Wipe the exterior using a soft damp cloth or non-abrasive sponge.
4. If necessary, use a mild neutral detergent.
5. Dry all surfaces before storage.

NOTES: Never use abrasive cleaners. Never use solvents. Prevent water from entering the appliance.

Warning; Never immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.

Cleaning the Dust Chamber

The dust chamber is removable.

1. Remove the dust chamber.
2. Empty accumulated dust.
3. Clean using a soft brush or damp cloth.
4. Allow it to dry completely.
5. Reinstall securely before the next use.

Descaling

Regular descaling helps maintain steam performance.

Descaling Procedure

1. Pour a small amount of white vinegar into the water tank.
2. Leave for several minutes.
3. Empty the tank.
4. Rinse thoroughly several times with clean water.
5. Empty all remaining water.
6. Operate the appliance briefly after cleaning to evaporate any remaining moisture inside the steam chamber.
For daily use, purified or filtered water is recommended to reduce scale build-up.

Storage

- Empty the water tank after every use.
- Ensure the appliance is completely dry.
- Store in a cool, dry place.
- Do not wrap the power cord tightly around the appliance.

7. TROUBLE SHOOTING

Problem	Possible Cause	Solution
Appliance does not switch on	Power plug not connected	Check the power supply and reconnect the plug.
No steam	Water tank empty	Refill the water tank.
	Steam mode not selected	Select Low or High Steam.
	Appliance has not finished heating	Wait until the appliance is ready.
Weak steam output	Scale build up	Descale the appliance
Vacuum suction not working	Suction function is OFF	Select Low or High Suction.
	Dust filter blocked	Clean the dust filter.
Water leaking	Water tank not properly installed	Reinstall the water tank securely.
Appliance stops during use	Automatic Standby activated	Press a button to resume operation.
Appliance switched off automatically	Automatic Shut-off activated	Press the Power button to restart the appliance.
Unusual odour during first use	Normal heating of internal components	This is normal and disappears after several uses.

Caution:

1. Do not iron clothes while they are being worn.
2. Be careful to avoid the risk of steam splashing during use.
3. Do not touch the high-temperature steam or the steam plate with your hands during ironing.
4. When the steam plate is hot, place the appliance on a flat, stable surface to prevent it from tipping over.
5. Do not place the appliance directly on surfaces made of glass or other heat-sensitive materials to avoid potential hazards.
6. It is recommended to use the steamer on a well-ventilated ironing board for better performance.
7. For an improved ironing experience, it is recommended to use the suction function only during vertical steaming, which helps the fabric adhere closely to the steam plate.
8. Ensure that the dust chamber is properly installed before use, otherwise the appliance may be damaged.
9. Do not block the steam plate or air outlet for long periods, and make sure to clean the dust chamber regularly.

1. IMPORTANT:

- Lisez toujours attentivement le mode d'emploi avant utilisation.
- Ce manuel peut être téléchargé depuis notre site web www.sogo.es
- Conservez ce manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

PRÉSENTATION DU PRODUIT

Caractéristiques et utilisation :

Merci d'avoir choisi notre fer à vapeur. Cet appareil est un fer à repasser à vapeur puissant. Il présente un design élégant, est simple, économique et sûr, et convient particulièrement à un usage domestique, pour les vêtements, les robes de mariée, etc. Cet appareil repasse efficacement tous les types de tissus, notamment la soie pure, la laine, les fibres synthétiques, le coton et les textiles mélangés, etc. Le fer à vapeur lisse ces tissus rapidement sans les abîmer. De plus, il les stérilise et les nettoie, sans nécessiter d'entretien ni de réparation particuliers.

2. Consignes de sécurité à l'intention de l'utilisateur

GENERAL PRECAUTIONS

Précautions générales lors de l'utilisation d'équipements électriques

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel.
- N'utilisez pas et ne rangez pas l'appareil à l'extérieur.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et stable.
- Ce produit est destiné à un usage domestique, non industriel et non commercial, à l'intérieur uniquement. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une manipulation incorrecte peut endommager l'appareil et causer des blessures à l'utilisateur.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour les usages prévus. Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une mauvaise manipulation.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau avant de brancher l'appareil.
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans

surveillance lorsqu'il est allumé.

- Une surveillance étroite est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez-le toujours de la prise de courant et laissez-le refroidir.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de la source d'alimentation, même après avoir été éteint. Pour le déconnecter complètement, débranchez-le de la prise secteur.
- Les appareils ne sont pas conçus pour être commandés par une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.



Restrictions d'utilisation pour éviter tout risque de blessure

- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne placez pas et n'utilisez pas cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et n'utilisez pas l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, des plaques de cuisson) ou de flammes nues.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre au-dessus de bords tranchants et tenez-le à l'écart des objets chauds et des flammes. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- Ne plongez pas le boîtier, qui contient des composants électriques et les éléments chauffants, dans l'eau, et ne le rincez pas sous le robinet.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures.
- Lorsque vous souhaitez débrancher la fiche de la prise murale, veuillez le faire au niveau de la fiche elle-même et non en tirant sur le câble ou sur l'appareil.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur un sol humide ou dans un environnement humide, car il existe un risque de choc électrique.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé ou écrasé.
- Ne laissez pas le moteur, le cordon ou la fiche entrer en contact avec de l'eau afin d'éviter tout risque de choc électrique.
- Ne plongez jamais l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le immédiatement du secteur et confiez-le à un réparateur agréé avant de le réutiliser.

- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé par terre, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il fuit.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé uniquement par le fabricant, son service après-vente ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout danger.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez-le au centre de service agréé le plus proche pour qu'il soit examiné, réparé ou réglé.
- En cas de problèmes matériels, ne tentez pas de réparer le produit vous-même. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez des appareils électriques, car la surface de l'élément chauffant peut rester chaude après utilisation. Toute utilisation inappropriée peut causer des blessures à l'utilisateur et endommager l'appareil.
- Ne touchez pas la surface extérieure de l'appareil, car elle peut devenir très chaude pendant son fonctionnement.



Restrictions d'utilisation en présence d'enfants et de personnes âgées

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou aient reçu des instructions.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles les aient comprises.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Gardez le fer à repasser et son cordon d' s hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou en cours de refroidissement.



Consignes à respecter lors de l'utilisation de l'appareil

- Assurez-vous que la tension de fonctionnement de l'appareil correspond à la tension de votre réseau domestique et que l'appareil est branché sur une prise équipée d'un disjoncteur différentiel de 30 mA. Seule une prise tripolaire avec mise à la terre est compatible avec cet appareil.
- Réglez toujours le fer à repasser sur « arrêt » avant de le brancher ou de le débrancher de la prise. Ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher ; saisissez plutôt la fiche et tirez-la pour le débrancher.
- Ne laissez pas le cordon entrer en contact avec des surfaces chaudes. Laissez le fer refroidir complètement avant de le ranger. Enroulez le cordon sans serrer autour du fer lors du rangement.
- Débranchez toujours le fer de la prise électrique lorsque vous le remplissez d'eau ou le videz, ainsi que lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Une surveillance étroite est nécessaire pour tout appareil utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci. Ne laissez pas le fer sans surveillance lorsqu'il est branché ou posé sur une table à repasser.
- Des brûlures peuvent survenir au contact de pièces métalliques chaudes, d'eau chaude ou de vapeur. Soyez prudent lorsque vous retournez un fer à vapeur : il peut y avoir de l'eau chaude dans le réservoir.
- Si le voyant de dysfonctionnement s'allume, le fer à repasser ne fonctionne pas normalement. Débranchez-le de la prise électrique et faites-le réparer par un technicien qualifié.
- Le fer à repasser doit être utilisé et posé sur une surface stable.
- Débranchez la fiche de la prise avant de remplir le réservoir d'eau.
- Pour éviter une surcharge du circuit lors de l'utilisation de ce produit, n'utilisez pas d'autre appareil à forte puissance sur le même circuit électrique.
- Cet appareil doit être branché sur une prise avec mise à la terre. S'il est absolument nécessaire d'utiliser une rallonge, assurez-vous qu'elle est adaptée à 16 A et qu'elle dispose d'une prise avec mise à la terre.
- Si le fusible de sécurité intégré à l'appareil saute, celui-ci cessera de fonctionner. Pour rétablir son fonctionnement normal, l'appareil devra être confié à un centre de service technique agréé.
- L'utilisation d'une rallonge n'est pas recommandée avec ce produit, mais si vous devez en utiliser une :
 - La puissance nominale indiquée sur la rallonge doit être au moins égale à celle du produit.

- Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas à un endroit où l'on pourrait trébucher dessus ou la tirer accidentellement.
- Le fer à repasser ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Les orifices de remplissage, de détartrage, de rinçage ou d'inspection qui sont sous pression ne doivent pas être ouverts pendant l'utilisation (pour les fers à vapeur avec compartiments sous pression uniquement).
- La fiche doit être retirée de la prise avant de remplir le réservoir d'eau (pour les fers à vapeur et les fers équipés d'un dispositif de pulvérisation d'eau).

Plus précisément

- **NE LAISSEZ PAS** des enfants ou des personnes non formées utiliser l'appareil sans surveillance.
- **NE LAISSEZ PAS** le fer chaud en contact avec des tissus ou des surfaces très inflammables.
- **NE LAISSEZ PAS** l'appareil branché inutilement. Débranchez la fiche de la prise secteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- **NE LAISSEZ PAS** l'appareil exposé aux intempéries (pluie, soleil, etc.).
- **NE LAISSEZ PAS** le fer sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- **NE REMPLISSEZ PAS** le réservoir d'eau avant d'avoir débranché la fiche de la prise.



ATTENTION ! N'utilisez pas d'additifs chimiques, de substances parfumées ou Le non-respect des consignes susmentionnées entraîne la perte de la garantie.



AVERTISSEMENT ! - Ce symbole signifie :



SURFACE CHAUDE : Ne touchez pas cette partie lorsqu'elle est chaude. Laissez-la refroidir avant toute intervention. Ne versez pas de parfum, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, d'adjuvants de repassage ou d'autres produits chimiques dans le réservoir d'eau.

REMARQUE :

- Cet appareil atteint des températures élevées et produit de la vapeur pendant son utilisation ; cela peut entraîner des échaudures ou des brûlures en cas d'utilisation inappropriée.
- Le tuyau à vapeur et le fer à repasser peuvent devenir chauds lors de leur utilisation.
- Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes ou des animaux.

- Ne laissez pas le câble d'alimentation entrer en contact avec la semelle lorsqu'elle est chaude.
- Les marquages « haute température » indiquent les parties qui deviennent chaudes pendant l'utilisation. Ne touchez pas ces parties pendant le fonctionnement ou avant qu'elles ne soient refroidies. Pour réduire le risque de brûlures, tenez fermement le corps de l'appareil et évitez tout contact entre la vapeur, la semelle et votre peau.
- Ne dirigez pas la semelle vers des personnes, des animaux ou des tissus délicats (tels que le cuir) pendant l'utilisation de l'appareil. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour allonger sa longueur ou déplacer l'appareil.

Important :

- Recommandations concernant l'utilisation d'eau pure : avant chaque utilisation, remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau du robinet (l'utilisation d'eau du robinet réduit la durée de vie de la station à vapeur)
- N'ajoutez rien au contenu du réservoir d'eau et n'utilisez pas d'eau provenant de sèche-linge, d'eau parfumée ou adoucie, d'eau de réfrigérateur ni d'eau de pluie. Ces eaux contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent lorsqu'ils sont chauffés et provoquent des projections, des taches brunes ou une usure prématurée du générateur de vapeur.
- Le tuyau à vapeur peut devenir chaud si vous repassez pendant de longues périodes.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	Puissance	Fréquence
220-240 V CA	1300-1550 W	50-60 Hz

Ce produit est conforme au règlement UE 2023/826 en vertu de la directive 2009/125/CE sur les exigences d'écoconception.

Consommation électrique en mode arrêt : 0.0W

Consommation électrique en mode veille : N/A

Délai après lequel le produit passe en mode arrêt : N/A

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Réglages de vapeur : 2 (faible et élevé)

Niveaux d'aspiration : 2 (faible et élevé)

Modes de chauffage multiples : repassage à sec, repassage à la vapeur et aspiration

Débit de vapeur : 40 ± 5 g/min max.

Débit d'aspiration : 2 000 Pa max.

Réservoir d'eau : 180 ml

Mode veille automatique : 8 minutes

Mode d'arrêt automatique : 30 minutes

Filtre à poussière amovible

Fonction de protection contre la surchauffe

4. DESCRIPTION DES PIÈCES

Image 1

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Chambre à poussière de l'entrée d'air | 5. Sortie d'air |
| 2. Plaque de sortie de vapeur | 6. Panneau de commande tactile |
| 3. Réservoir d'eau amovible (180 ml) | 7. Poignée |
| 4. Socle | 8. Cordon d'alimentation |

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS DU PANNEAU DE COMMANDE TACTILE

Image 2

- | | |
|---|--|
| 1. Indicateur de fin de vapeur | 6. Indicateur de faible aspiration |
| 2. Indicateur de faible niveau de vapeur | 7. Indicateur d'absence d'aspiration |
| 3. Indicateur de niveau de vapeur élevé | 8. Bouton de sélection de la vapeur |
| 4. Indicateur d'alimentation | 9. Bouton marche/arrêt |
| 5. Indicateur de pression d'aspiration élevée | 10. Bouton de sélection de la puissance d'aspiration |

5. MODE D'EMPLOI

Avant la première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois :

- Retirez tous les matériaux d'emballage et les films de protection.
- Retirez avec précaution l'appareil et ses accessoires de leur emballage.
- Vérifiez que l'appareil ne présente aucun dommage visible avant de l'utiliser.
- Placez l'appareil sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur.
- Assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur l'étiquette technique de l'appareil.
- L'appareil peut dégager une légère odeur lors de la première utilisation. Ce phénomène est normal et disparaîtra après plusieurs utilisations.

Remplissage du réservoir d'eau

1. Débranchez l'appareil du secteur.
2. Retirez le réservoir d'eau de l'appareil.
3. Ouvrez le couvercle de remplissage d'eau.
4. Remplissez le réservoir uniquement avec de l'eau propre.
5. Ne dépassez pas la capacité maximale de 180 ml.
6. Refermez bien le couvercle de remplissage d'eau.
7. Remettez le réservoir d'eau en place jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Remarque

- Utilisez de l'eau du robinet propre dans la mesure du possible.
- N'utilisez pas d'eau distillée mélangée à des additifs, du parfum ou de l'amidon.
- Videz le réservoir d'eau après chaque utilisation.
- Le non-respect de ces instructions peut endommager l'appareil.

Branchement de l'appareil

1. Branchez l'appareil sur une prise murale adaptée.
2. L'appareil passe en mode veille.

3. Appuyez une fois sur le bouton Marche/Arrêt.
4. Le voyant d'alimentation s'allume, indiquant que l'appareil est branché sur le secteur et commence à chauffer.
5. Pendant le préchauffage, le voyant d'alimentation bleu clignote.
6. Toutes les autres icônes restent éteintes.
7. Une fois l'appareil entièrement préchauffé, le voyant d'alimentation reste allumé en continu.
8. L'appareil passe en mode repassage à sec.

Sélection du niveau de vapeur

Appuyez plusieurs fois sur le bouton « Steam » pour sélectionner le niveau de vapeur souhaité. Chaque pression permet de passer successivement par les modes suivants : Vapeur désactivée → Vapeur faible → Vapeur forte

Sélection du niveau d'aspiration

Appuyez plusieurs fois sur le bouton d'aspiration pour sélectionner le niveau d'aspiration souhaité. Chaque pression permet de passer successivement par les modes suivants : Aspiration désactivée → Aspiration faible → Aspiration forte

Cet appareil dispose de 4 modes de fonctionnement :

Repassage à sec : convient aux tissus ne nécessitant ni vapeur ni repassage classique.

Avec vapeur, désactivé et aspiration désactivée

Repassage à la vapeur : convient pour éliminer les plis à l'aide de la vapeur.

Avec la vapeur en mode Faible ou Fort et l'aspiration désactivée.

Aspiration : convient pour maintenir les vêtements fermement en place pendant le repassage.

Avec vapeur désactivée et modes d'aspiration faible et forte

Mode « Vapeur + Aspiration » : offre des performances de repassage optimales en combinant la vapeur et l'aspiration.

Avec vapeur et aspiration, en mode faible ou élevé.

Utilisation du défroisseur

1. Accrochez le vêtement solidement.
2. Sélectionnez le niveau de vapeur souhaité.
3. Appuyez délicatement la buse à vapeur contre le tissu.
4. Faites glisser lentement la plaque à vapeur sur le vêtement, de haut en bas.
5. Pour les plis tenaces, répétez le mouvement plusieurs fois.
6. Évitez de concentrer la vapeur sur une même zone pendant une période prolongée.
7. Tenez l'appareil uniquement par la poignée.
8. Remplissez le réservoir d'eau dès que le niveau d'eau est bas.
9. Assurez-vous que le bac à poussière reste correctement en place pendant le fonctionnement.

Précautions importantes d'utilisation

Pour garantir un fonctionnement en toute sécurité et éviter d'endommager l'appareil, respectez les précautions suivantes :

1. Ne repassez jamais des vêtements lorsque vous les portez.
2. Faites preuve de prudence pour éviter tout contact avec la vapeur chaude, car celle-ci peut provoquer des brûlures.
3. Ne touchez pas la semelle et veillez à ce que vos mains n'entrent pas en contact avec la sortie de vapeur pendant le fonctionnement.
4. Lorsque la semelle est chaude, placez toujours l'appareil sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur afin d'éviter qu'il ne bascule.
5. Ne posez pas l'appareil chaud directement sur du verre, des meubles vernis ou d'autres surfaces sensibles à la chaleur.
6. Pour des performances de repassage optimales, il est recommandé d'utiliser l'appareil sur une table à repasser stable et bien aérée.
7. Pour obtenir les meilleurs résultats de vaporisation verticale, utilisez la fonction d'aspiration. Cela permet de maintenir le tissu fermement contre la semelle, améliorant ainsi l'efficacité du repassage.
8. Assurez-vous toujours que le bac à poussière est correctement installé avant d'utiliser l'appareil. L'utilisation de l'appareil sans le bac à poussière peut entraîner des dommages.
9. Ne couvrez ni n'obstruez jamais la sortie de vapeur, l'entrée d'air ou la sortie d'air pendant le fonctionnement. Nettoyez régulièrement le bac à poussière pour maintenir une puissance d'aspiration optimale.

Après utilisation

1. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que tous les voyants s'éteignent.
2. L'appareil revient en mode veille.
3. Débranchez l'appareil.
4. Laissez l'appareil refroidir complètement.
5. Videz l'eau restante du réservoir.
6. Rangez l'appareil dans un endroit sec.

Fonctions d'économie d'énergie automatiques

Pour améliorer la sécurité et réduire la consommation d'énergie, l'appareil est équipé de fonctions de mise en veille et d'arrêt automatiques.

Mise en veille automatique

L'appareil passe automatiquement en mode veille après 8 minutes dans les situations suivantes :

- Mode « Repassage à sec »
- Mode « Aspiration seule »
- Lorsque le réservoir d'eau est vide en mode « Vapeur »
- Lorsque le réservoir d'eau est vide en mode « Vapeur + Aspiration »

Lorsque le réservoir d'eau est vide pendant le fonctionnement en mode vapeur, la pompe à eau s'arrête automatiquement pour éviter tout fonctionnement à sec.

Arrêt automatique

Une fois en mode veille, si aucun bouton n'est actionné dans les 20 minutes, l'appareil s'éteint complètement. Le voyant d'alimentation s'éteint.

Pour redémarrer l'appareil, appuyez à nouveau sur le bouton Marche/Arrêt.

Para volver a encender el aparato, pulse de nuevo el botón de **encendido/apagado**.

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Laissez l'appareil refroidir pendant au moins une heure.

Procédure de nettoyage

1. Débranchez l'appareil du secteur.
2. Laissez l'appareil refroidir complètement.
3. Essuyez l'extérieur à l'aide d'un chiffon doux humide ou d'une éponge non abrasive.
4. Si nécessaire, utilisez un détergent neutre doux.
5. Séchez toutes les surfaces avant de ranger l'appareil.

REMARQUES : N'utilisez jamais de produits nettoyants abrasifs. N'utilisez jamais de solvants. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.

Avertissement : ne plongez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.

Nettoyage du bac à poussière

Le bac à poussière est amovible.

1. Retirez le bac à poussière.
2. Videz la poussière accumulée.
3. Nettoyez-le à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon humide.
4. Laissez-le sécher complètement.
5. Remettez-le bien en place avant la prochaine utilisation.

Détartrage

Un détartrage régulier permet de maintenir les performances de la vapeur.

Procédure de détartrage

1. Versez une petite quantité de vinaigre blanc dans le réservoir d'eau.

2. Laissez agir pendant plusieurs minutes.
3. Videz le réservoir.
4. Rincez abondamment à plusieurs reprises à l'eau claire.
5. Videz toute l'eau restante.
6. Faites fonctionner brièvement l'appareil après le nettoyage afin d'évaporer toute trace d'humidité restante à l'intérieur de la chambre à vapeur.
Pour une utilisation quotidienne, il est recommandé d'utiliser de l'eau purifiée ou filtrée afin de réduire la formation de tartre.

Rangement

- Videz le réservoir d'eau après chaque utilisation.
- Assurez-vous que l'appareil est parfaitement sec.
- Rangez-le dans un endroit frais et sec.
- N'enroulez pas le cordon d'alimentation trop serré autour de l'appareil.

7. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne s'allume pas	La fiche d'alimentation n'est pas branchée	Vérifiez l'alimentation électrique et rebranchez la fiche.
Pas de vapeur	Réservoir d'eau vide	Remplissez le réservoir d'eau.
	Mode vapeur non sélectionné	Sélectionnez « Vapeur faible » ou « Vapeur forte ».
	L'appareil n'a pas terminé la phase de préchauffage « »	Attendez que l'appareil soit prêt.
Débit de vapeur faible	Accumulation de calcaire	Détartrez l'appareil
La fonction d'aspiration ne fonctionne pas	La fonction d'aspiration est désactivée	Sélectionnez « Faible » ou « Forte » pour l'aspiration.
	Filtre à poussière bouché	Nettoyez le filtre à poussière.
Fuite d'eau	Le réservoir d'eau n'est pas correctement installé	Réinstallez correctement le réservoir d'eau.
L'appareil s'arrête pendant son utilisation	Mode veille automatique activé	Appuyez sur un bouton pour reprendre le fonctionnement.
L'appareil s'est éteint automatiquement	Le mode d'arrêt automatique s'est déclenché	Appuyez sur le bouton d'alimentation pour redémarrer l'appareil.
Odeur inhabituelle lors de la première utilisation	Chauffage normal des composants internes	Ce phénomène est normal et disparaîtra après plusieurs utilisations.

Attention :

1. Ne repassez pas les vêtements lorsque vous les portez.
2. Veillez à éviter tout risque de projection de vapeur pendant l'utilisation.
3. Ne touchez pas la vapeur à haute température ni la semelle à vapeur avec vos mains pendant le repassage.
4. Lorsque la semelle est chaude, posez l'appareil sur une surface plane et stable pour éviter qu'il ne bascule.
5. Ne placez pas l'appareil directement sur des surfaces en verre ou en d'autres matériaux sensibles à la chaleur afin d'éviter tout risque potentiel.
6. Il est recommandé d'utiliser le défroisseur sur une table à repasser bien aérée pour de meilleures performances.
7. Pour une expérience de repassage optimisée, il est recommandé d'utiliser la fonction d'aspiration uniquement lors du repassage à la vapeur à la verticale, ce qui permet au tissu d'adhérer étroitement à la semelle.
8. Assurez-vous que le bac à poussière est correctement installé avant utilisation, sinon l'appareil risque d'être endommagé.
9. Ne bloquez pas la semelle ou la sortie d'air pendant de longues périodes, et veillez à nettoyer régulièrement le bac à poussière.

1. IMPORTANTE:

- Leia sempre atentamente o manual de instruções antes de utilizar o aparelho.
- Este manual pode ser descarregado a partir da nossa página web www.sogo.es
- Guarde estas instruções para referência futura.

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

Características e finalidade:

Obrigado por escolher o nosso Ferro a Vapor. Este aparelho é um ferro a vapor potente. Tem um design elegante, é simples, económico e seguro, sendo especialmente adequado para uso doméstico, vestuário, vestidos de noiva, etc. Estes aparelhos passam bem todo o tipo de tecidos, especialmente seda pura, lã, fibras químicas, algodão e tecidos mistos, etc. Os ferros a vapor alisam estes tecidos rapidamente e sem os danificar. Além disso, também os esterilizam e limpam, sem necessidade de manutenção ou reparação especial.

2. Instruções de segurança para o utilizador

GENERAL PRECAUTIONS

Precauções gerais durante a utilização de equipamento elétrico

- Não utilize o aparelho para qualquer outro fim que não seja o descrito neste manual.
- Não utilize nem guarde o aparelho ao ar livre.
- Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície plana e nivelada.
- Este produto destina-se a uso doméstico, não industrial e não comercial, exclusivamente em ambientes interiores. Não utilize o aparelho ao ar livre nem para qualquer outra finalidade. A utilização indevida ou o manuseamento incorreto podem causar problemas no aparelho e provocar ferimentos no utilizador.
- O aparelho deve ser utilizado apenas para os fins a que se destina. Não se aceita qualquer responsabilidade por danos decorrentes de utilização indevida ou manuseamento incorreto.
- Certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede elétrica antes de ligar o aparelho à tomada.
- Retire sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado.

- É necessária uma supervisão atenta quando qualquer aparelho estiver a ser utilizado por crianças ou na proximidade delas.
- Antes de limpar ou guardar o seu aparelho, desligue-o sempre da fonte de alimentação e deixe-o arrefecer.
- O aparelho não fica completamente desligado da fonte de alimentação, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, retire a ficha da tomada.
- Os aparelhos não se destinam a ser operados por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.



Restrições de utilização para evitar lesões pessoais

- Não deixe o aparelho a funcionar sem supervisão.
- Não coloque nem utilize este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque nem utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação sobre ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado em bordas afiadas e mantenha-o afastado de objetos quentes e chamas. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.
- Não mergulhe a caixa, que contém componentes elétricos e os elementos de aquecimento, em água, nem a lave debaixo da torneira.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode provocar incêndio, choque elétrico ou ferimentos.
- Quando pretender retirar a ficha da tomada, faça-o pela própria ficha e não puxando pelo cabo ou pelo próprio aparelho.
- Para evitar choques elétricos, certifique-se de que tem as mãos secas antes de ligar ou desligar o aparelho.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas, em pisos húmidos ou quando o ambiente estiver húmido, pois existe o risco de choque elétrico.
- Durante a utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem esmagado.
- Não deixe que a unidade do motor, o cabo ou a ficha fiquem molhados, para evitar o risco de choque elétrico.
- Nunca mergulhe o aparelho ou a ficha em água ou qualquer outro líquido. Caso o aparelho caia na água, desligue-o imediatamente da rede elétrica e leve-o a um agente de assistência autorizado para reparação antes de voltar a utilizá-lo.
- Não utilize o aparelho se este tiver caído no chão, se houver sinais visíveis de danos ou se apresentar uma fuga.

- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Caso o cabo esteja danificado, este deve ser substituído apenas pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar riscos.
- Em caso de avaria do aparelho, ou se este tiver sido danificado de alguma forma, devolva-o ao centro de assistência autorizado mais próximo para inspeção, reparação ou ajuste.
- Em caso de problemas de hardware, não tente reparar o produto por conta própria. As reparações devem ser realizadas apenas por técnicos qualificados.
- Tenha cuidado ao manusear aparelhos elétricos, uma vez que a superfície do elemento de aquecimento fica sujeita a calor residual após a utilização. Qualquer utilização indevida pode causar possíveis lesões ao utilizador e danificar o aparelho.
- Não toque na superfície exterior do aparelho, pois esta pode ficar muito quente durante o funcionamento.



Restrições de utilização quando utilizado com crianças e idosos

- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e as tenham compreendido.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- Mantenha o ferro de engomar e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade quando estiver ligado à corrente ou a arrefecer.



Instruções a seguir durante a utilização do aparelho o

- Certifique-se de que a tensão de funcionamento da máquina corresponde à tensão da sua rede doméstica e que a máquina está ligada a uma fonte de alimentação equipada com um

interruptor de proteção contra fugas de 30 mA. Apenas uma tomada de 3 pólos com ligação à terra firme é adequada para a máquina.

- O ferro deve estar sempre na posição «min» antes de o ligar ou desligar da tomada. Nunca puxe o cabo com força para o desligar da tomada; em vez disso, segure no fichário e puxe-o para o desligar.
- Não deixe que o cabo toque em superfícies quentes. Deixe o ferro arrefecer completamente antes de o guardar. Enrole o cabo sem apertar à volta do ferro quando o guardar.
- Desligue sempre o ferro da tomada quando o encher de água ou o esvaziar e quando não estiver a ser utilizado.
- É necessária uma supervisão atenta de qualquer aparelho que esteja a ser utilizado por crianças ou que se encontre na sua proximidade. Não deixe o ferro sem vigilância enquanto estiver ligado à corrente ou sobre uma tábua de engomar.
- Podem ocorrer queimaduras ao tocar em peças metálicas quentes, água quente ou vapor. Tenha cuidado ao virar o ferro a vapor de cabeça para baixo – pode haver água quente no reservatório.
- Se o indicador de avaria acender, o ferro não está a funcionar normalmente. Desligue-o da fonte de alimentação e mande reparar o ferro por pessoal de assistência qualificado.
- O ferro deve ser utilizado e apoiado numa superfície estável.
- A ficha deve ser retirada da tomada antes de encher o reservatório de água.
- Para evitar uma sobrecarga do circuito ao utilizar este produto, não utilize outro produto de alta potência no mesmo circuito elétrico.
- Este aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra. Se for absolutamente necessário utilizar um cabo de extensão, certifique-se de que este é adequado para 16 A e possui uma tomada com ligação à terra.
- Se o fusível de segurança instalado no aparelho se queimar, o aparelho ficará inoperacional. Para restabelecer o funcionamento normal, o aparelho terá de ser levado a um Centro de Assistência Técnica autorizado.
- Não é recomendada a utilização de um cabo de extensão com este produto, mas se for necessário utilizá-lo:
 - A potência nominal indicada no cabo deve ser, pelo menos, igual à do produto.
 - Disponha o cabo de extensão de forma a que não fique pendurado num local onde possa causar tropeços ou ser puxado acidentalmente.
- O ferro não deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à rede elétrica.
- As aberturas de enchimento, descalcificação, enxaguamento

ou inspeção que estejam sob pressão não devem ser abertas durante a utilização (apenas para ferros a vapor com compartimentos pressurizados).

- A ficha deve ser retirada da tomada antes de encher o reservatório de água (aplicável a ferros a vapor e ferros que incorporem meios para pulverizar água).

Mais especificamente

- **NÃO** permita que crianças ou pessoas sem formação utilizem o aparelho sem supervisão.
- **NÃO** deixe o ferro quente em contacto com tecidos ou superfícies altamente inflamáveis.
- **NÃO** deixe o aparelho ligado à tomada desnecessariamente. Desligue a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado.
- **NÃO** deixe o aparelho exposto às intempéries (chuva, sol, etc.).
- **NÃO** deixe o ferro sem supervisão quando estiver ligado à rede elétrica.
- **NÃO** encha o reservatório com água antes de retirar a ficha da tomada.



ATENÇÃO! Não utilize aditivos químicos, substâncias perfumadas ou O incumprimento das normas acima mencionadas implica a perda da garantia.



AVISO! - Este símbolo significa:



SUPERFÍCIE QUENTE: Não toque nesta parte quando estiver quente. Deixe arrefecer antes de realizar qualquer manutenção. Não coloque perfume, vinagre, amido, agentes descalcificantes, produtos auxiliares de engomagem ou outros produtos químicos no depósito de água.

NOTA:

- Este aparelho atinge temperaturas elevadas e produz vapor durante a utilização, o que pode causar escaldaduras ou queimaduras em caso de utilização indevida.
- A mangueira de vapor e o ferro podem aquecer durante a utilização.
- Nunca aponte o vapor para pessoas ou animais.
- Não deixe que o cabo de alimentação entre em contacto com a base do ferro quando esta estiver quente.
- As marcações de alta temperatura indicam as partes que ficam quentes durante a utilização. Não toque nessas partes durante

o funcionamento ou antes de arrefecerem. Para reduzir o risco de queimaduras, segure firmemente o corpo principal e evite o contacto entre o vapor, a base do ferro e a sua pele. Não aponte a placa de vapor para pessoas, animais ou tecidos delicados (como o couro) enquanto utiliza o produto. Não puxe o cabo de alimentação para aumentar o seu comprimento ou para deslocar o aparelho.

Importante:

- Recomendações para a utilização de água pura: antes de cada utilização, encha o depósito de água com água pura (a utilização de água da torneira reduz a vida útil da estação de vapor)
- Não adicione nada ao conteúdo do depósito de água e não utilize água proveniente de máquinas de secar roupa, água perfumada ou amaciada, água do frigorífico nem água da chuva. Estas contêm resíduos orgânicos ou elementos minerais que se concentram quando aquecidos e provocam salpicos, manchas castanhas ou desgaste prematuro do gerador de vapor.
- A mangueira de vapor pode aquecer se passar roupa durante longos períodos.

3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão	Potência	Frequência
220-240V	1300-1550W	50-60 Hz

Este produto está em conformidade com o regulamento da UE 2023/826 ao abrigo da diretiva 2009/125/CE sobre os requisitos de conceção ecológica.

Consumo de energia no modo desligado: 0,0W

Consumo de energia no modo de espera: N/A

Tempo após o qual o produto entra no modo de desativação: N/A

ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Níveis de vapor: 2 (Baixo e Alto)

Níveis de sucção: 2 (Baixo e Alto)

Vários modos de aquecimento: Passagem a seco, Passagem a vapor e Sucção a vácuo

Taxa de vapor: Máx. 40±5 g/min

Taxa de sucção: 2000 Pa máx.

Depósito de água: 180 ml

Modo de espera automática: 8 minutos

Modo de desligamento automático: 30 minutos

Filtro de pó removível

Função de proteção contra sobreaquecimento

4. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

Imagem 1

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Câmara de poeira da entrada de ar | 5. Saída de ar |
| 2. Placa de saída de vapor | 6. Pannel de controlo tátil |
| 3. Depósito de água amovível (180 ml) | 7. Pega |
| 4. Base | 8. Cabo de alimentação |

DESCRIÇÃO DAS PARTES DO PAINEL DE CONTROLO TÁCTIL

Imagem 2

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Indicador de ausência de vapor | 6. Indicador de baixa sucção |
| 2. Indicador de vapor baixo | 7. Indicador de ausência de sucção |
| 3. Indicador de vapor elevado | 8. Botão de seleção de vapor |
| 4. Indicador de alimentação | 9. Botão de ligar/desligar |
| 5. Indicador de sucção elevada | 10. Botão de seleção de sucção |

5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Antes da primeira utilização

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez:

- Remova todos os materiais de embalagem e películas protetoras.
- Retire cuidadosamente o aparelho e os acessórios da embalagem.
- Inspeção o aparelho para verificar se apresenta danos visíveis antes de o utilizar.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície estável, nivelada e resistente ao calor.
- Certifique-se de que a tensão da rede elétrica corresponde à indicada na etiqueta de características do aparelho.
- O aparelho pode emitir um ligeiro odor durante a primeira utilização. Isto é normal e desaparecerá após várias utilizações

Encher o depósito de água

1. Desligue o aparelho da rede elétrica.
2. Retire o depósito de água do aparelho.
3. Abra a tampa da entrada de água.
4. Encha o depósito apenas com água limpa.
5. Não exceda a capacidade máxima de 180 ml.
6. Feche bem a tampa de entrada de água.
7. Volte a colocar o depósito de água até ouvir um clique a indicar que está na posição correta.

Nota

- Utilize água da torneira limpa sempre que possível.
- Não utilize água destilada misturada com aditivos, perfume ou amido.
- Esvazie o depósito de água após cada utilização.
- O não cumprimento destas instruções pode danificar o aparelho.

Ligar o aparelho à corrente

1. Ligue o aparelho a uma tomada de parede adequada.
2. O aparelho entra no modo de espera.
3. Prima o botão de ligar/desligar uma vez.
4. O indicador de alimentação acende-se, indicando que o aparelho está ligado à rede elétrica e começa a aquecer.
5. Durante o pré-aquecimento, o indicador de alimentação azul pisca.
6. Todos os outros ícones permanecem desativados.
7. Assim que o aparelho estiver completamente pré-aquecido, a luz indicadora de alimentação acende-se de forma contínua.
8. O aparelho entra no modo de engomar a seco.

Selecionar o nível de vapor

Prima o botão de vapor repetidamente para selecionar o nível de vapor pretendido. Cada pressão alterna entre: Vapor DESLIGADO → Vapor Baixo → Vapor Alto

Selecionar o nível de sucção

Prima o botão de sucção repetidamente para selecionar o nível de sucção pretendido. Cada pressão alterna entre: Sucção DESLIGADA → Sucção Baixa → Sucção Alta

Este aparelho funciona em 4 modos de funcionamento:

Engomar a seco: Adequado para tecidos que não requerem vapor e para engomar convencional. Com vapor, desligado e sucção desligada

Engomar com vapor: Adequado para remover rugas utilizando vapor.

Com vapor no modo Baixo ou Alto e sucção desligada.

Sucção a vácuo: Adequado para manter as peças de roupa firmemente na posição durante o engomado.

Com vapor desligado e modos de sucção baixo e alto

Modo Vapor + Aspiração: Proporciona o máximo desempenho no engomar, combinando vapor com aspiração.

Com vapor e sucção, no modo baixo ou alto.

Como utilizar o vaporizador de roupa

1. Pendure a peça de roupa de forma segura.
2. Selecione o nível de vapor pretendido.
3. Coloque suavemente a saída de vapor contra o tecido.
4. Deslize lentamente a placa de vapor sobre a peça, de cima para baixo.
5. Para rugas mais difíceis, repita o movimento várias vezes.
6. Evite concentrar o vapor numa única área durante um período prolongado.
7. Segure o aparelho apenas pela pega.
8. Encha o depósito de água sempre que o nível de água estiver baixo.
9. Certifique-se de que o compartimento de pó permanece corretamente instalado durante o funcionamento.

Precauções importantes durante a utilização

Para garantir um funcionamento seguro e evitar danos no aparelho, observe as seguintes precauções:

1. Nunca passe a ferro peças de roupa enquanto estas estiverem a ser usadas.
2. Tenha cuidado para evitar o contacto com o vapor quente, pois pode causar queimaduras.
3. Não toque na placa de vapor nem deixe que as suas mãos entrem em contacto com a saída de vapor durante o funcionamento.
4. Quando a placa de vapor estiver quente, coloque sempre o aparelho sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor, para evitar que tombe.
5. Não coloque o aparelho quente diretamente sobre vidro, móveis polidos ou outras superfícies sensíveis ao calor.
6. Para um desempenho ideal de engomagem, recomenda-se utilizar o aparelho numa tábua de engomar estável e bem ventilada.
7. Para obter os melhores resultados de vaporização vertical, utilize a função de sucção a vácuo. Isto ajuda a manter o tecido firmemente contra a placa de vapor, melhorando a eficiência do engomado.
8. Certifique-se sempre de que o compartimento de pó está corretamente instalado antes de utilizar o aparelho. A utilização do aparelho sem o compartimento de pó pode causar danos.
9. Nunca cubra nem bloqueie a saída de vapor, a entrada de ar ou a saída de ar durante o funcionamento. Limpe regularmente o compartimento de pó para manter um desempenho de sucção ideal.

Após a utilização

1. Mantenha premido o botão de ligar/desligar até que todos os indicadores se apaguem.
2. O aparelho volta ao modo de espera.
3. Desligue o aparelho da tomada.
4. Deixe o aparelho arrefecer completamente.
5. Esvazie a água restante do depósito.
6. Guarde o aparelho num local seco.

Funções automáticas de poupança de energia

Para melhorar a segurança e reduzir o consumo de energia, o aparelho está equipado com funções

de modo de espera automático e desligamento automático.

Modo de espera automático

O aparelho entra automaticamente **no modo de espera** após **8 minutos** nas seguintes situações:

- Modo de engomar a seco
- Apenas no modo de sucção
- Depois de o depósito de água ficar vazio durante o modo Vapor
- Após o depósito de água ficar vazio durante o modo Vapor + Sucção

Quando o depósito de água fica vazio durante o funcionamento com vapor, a bomba de água pára automaticamente para evitar o funcionamento a seco.

Desligamento automático

Após entrar no modo de espera, se nenhum botão for premido no prazo de **20 minutos**, o aparelho desliga-se completamente.

O indicador de alimentação apaga-se.

Para reiniciar o aparelho, prima novamente o botão de **ligar/desligar**.

6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Desligue sempre o aparelho da tomada antes de o limpar.
Deixe o aparelho arrefecer durante, pelo menos, uma hora.

Procedimento de limpeza

1. Desligue o aparelho da rede elétrica.
2. Deixe o aparelho arrefecer completamente.
3. Limpe o exterior com um pano macio húmido ou uma esponja não abrasiva.
4. Se necessário, utilize um detergente neutro suave.
5. Seque todas as superfícies antes de guardar o aparelho.

NOTAS: Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos. Nunca utilize solventes. Evite que a água entre no aparelho.

Aviso: Nunca mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água ou em qualquer outro líquido.

Limpeza do compartimento de pó

O compartimento de pó é removível.

1. Retire o compartimento de pó.
2. Esvazie o pó acumulado.
3. Limpe com uma escova macia ou um pano húmido.
4. Deixe secar completamente.
5. Volte a instalá-la de forma segura antes da próxima utilização.

Descalcificação

A descalcificação regular ajuda a manter o desempenho do vapor.

Procedimento de descalcificação

1. Deite uma pequena quantidade de vinagre branco no depósito de água.
2. Deixe atuar durante alguns minutos.
3. Esvazie o depósito.
4. Enxague bem várias vezes com água limpa.
5. Esvazie toda a água restante.
6. Ligue o aparelho por alguns instantes após a limpeza para evaporar qualquer humidade remanescente no interior da câmara de vapor.

Para utilização diária, recomenda-se a utilização de água purificada ou filtrada para reduzir a acumulação de calcário.

Armazenamento

- Esvazie o depósito de água após cada utilização.
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Guarde-o num local fresco e seco.
- Não enrole o cabo de alimentação com força à volta do aparelho.

7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possível causa	Solução
O aparelho não liga	A ficha de alimentação não está ligada	Verifique a alimentação elétrica e volte a ligar a ficha.
Não há vapor	Depósito de água vazio	Encha o depósito de água.
	Modo de vapor não selecionado	Selecione «Vapor Baixo» ou «Vapor Alto».
	O aparelho ainda não terminou o aquecimento « »	Aguarde até que o aparelho esteja pronto.
Saída de vapor fraca	Acumulação de calcário	Descalcifique o aparelho
A sucção a vácuo não está a funcionar	A função de sucção está desligada	Selecione «Sucção Baixa» ou «Sucção Alta».
	Filtro de pó entupido	Limpe o filtro de pó.
Fuga de água	O depósito de água não está corretamente instalado	Volte a instalar o depósito de água de forma segura.
O aparelho pára durante a utilização	Modo de espera automático ativado	Prima um botão para retomar o funcionamento.
O aparelho desligou-se automaticamente	O desligamento automático foi ativado	Prima o botão de alimentação para reiniciar o aparelho.
Odor invulgar durante a primeira utilização	Aquecimento normal dos componentes internos	Isto é normal e desaparece após várias utilizações.

Atenção:

1. Não passe a ferro roupa enquanto a estiver a usar.
2. Tenha cuidado para evitar o risco de salpicos de vapor durante a utilização.
3. Não toque no vapor a alta temperatura nem na placa de vapor com as mãos durante o engomado.
4. Quando a placa de vapor estiver quente, coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável para evitar que tombe.
5. Não coloque o aparelho diretamente sobre superfícies de vidro ou outros materiais sensíveis ao calor, para evitar potenciais riscos.
6. Recomenda-se utilizar o vaporizador numa tábua de engomar bem ventilada para um melhor desempenho.
7. Para uma melhor experiência de engomagem, recomenda-se utilizar a função de sucção apenas durante a vaporização vertical, o que ajuda o tecido a aderir bem à placa de vapor.
8. Certifique-se de que o compartimento de pó está devidamente instalado antes de utilizar o aparelho; caso contrário, este poderá ficar danificado.
9. Não bloqueie a placa de vapor nem a saída de ar durante longos períodos e certifique-se de que limpa o compartimento de pó regularmente.

1.  **WICHTIG:**
- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch immer sorgfältig durch.
 - Dieses Handbuch kann von unserer Webseite www.sogo.es heruntergeladen werden.
 - Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

PRODUKTEINFÜHRUNG

Merkmale und Verwendungszweck:

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Dampfbügeleisen entschieden haben. Das Gerät ist ein leistungsstarkes Dampfbügeleisen. Es besticht durch sein elegantes Design, ist einfach zu bedienen, sparsam und sicher und eignet sich besonders für den Einsatz im Haushalt, für Kleidung, Brautkleider usw. Dieses Gerät bügelt alle Arten von Stoffen, insbesondere reine Seide, Wolle, Chemiefasern, Baumwolle und Mischgewebe usw. Das Dampfbügeleisen glättet diese Stoffe schnell und ohne sie zu beschädigen. Darüber hinaus sterilisiert und reinigt es sie, ohne dass eine besondere Wartung oder Reparatur erforderlich ist.

2. Sicherheitshinweise für den Benutzer

GENERAL
PRECAUTIONS

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von elektrischen Geräten

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene und waagerechte Fläche.
- Dieses Produkt ist für den Gebrauch in Innenräumen, nicht für industrielle oder gewerbliche Zwecke, sondern ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke. Missbrauch oder unsachgemäße Handhabung können zu Problemen mit dem Gerät führen und den Benutzer verletzen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist. Lassen Sie das Gerät nicht

unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.

- Bei der Verwendung des Geräts durch oder in der Nähe von Kindern ist eine strenge Aufsicht erforderlich.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung oder Lagerung immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig von der Stromquelle getrennt. Um es vollständig zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb über eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernbedienungssystem vorgesehen.



Einschränkungen bei der Verwendung zur Vermeidung von Verletzungen

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Stellen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen auf und betreiben Sie es dort nicht.
- Stellen Sie das Gerät und sein Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf und betreiben Sie es dort nicht.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Tauchen Sie das Gehäuse, das elektrische Komponenten und die Heizelemente enthält, nicht in Wasser und spülen Sie es nicht unter fließendem Wasser ab.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen möchten, tun Sie dies bitte am Stecker selbst und nicht, indem Sie am Kabel oder am Gerät ziehen.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie den Stecker einstecken oder herausziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchten Böden oder bei hoher Luftfeuchtigkeit, da die Gefahr eines Stromschlags besteht.
- Achten Sie während des Gebrauchs des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Lassen Sie die Motoreinheit, das Kabel oder den Stecker nicht nass werden, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser

oder andere Flüssigkeiten. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es vor der Wiederverwendung zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienst.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es auf den Boden gefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Sollte das Kabel beschädigt sein, darf es nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Bei einer Fehlfunktion des Geräts oder wenn es in irgendeiner Weise beschädigt wurde, bringen Sie das Gerät zur Untersuchung, Reparatur oder Einstellung zur nächstgelegenen autorisierten Servicestelle.
- Versuchen Sie bei Hardware-Problemen nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.
- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit Elektrogeräten, da die Oberfläche des Heizelements nach dem Gebrauch noch Restwärme aufweist. Jede unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen des Benutzers und zu Schäden am Gerät führen.
- Berühren Sie nicht die Außenfläche des Geräts, da diese während des Betriebs sehr heiß werden kann.



Einschränkungen bei der Verwendung durch Kinder und ältere Menschen

- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder angeleitet.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und diese Anweisungen verstanden haben.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel von Kindern unter 8 Jahren fern.
- Halten Sie das „-Bügeleisen und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn es unter

Spannung steht oder abkühlt.



Anweisungen zur Verwendung des Geräts

- Stellen Sie sicher, dass die Betriebsspannung des Geräts mit Ihrer Haushaltsspannung übereinstimmt und dass das Gerät an eine Stromversorgung angeschlossen ist, die mit einem 30-mA-Fehlerstromschutzschalter ausgestattet ist. Für das Gerät ist nur eine fest geerdete 3-polige Steckdose geeignet.
- Stellen Sie das Bügeleisen immer auf „Min“ ein, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken oder herausziehen. Ziehen Sie niemals am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen; fassen Sie stattdessen den Stecker an und ziehen Sie daran, um ihn herauszuziehen.
- Das Kabel darf keine heißen Oberflächen berühren. Lassen Sie das Bügeleisen vollständig abkühlen, bevor Sie es wegstellen. Wickeln Sie das Kabel beim Verstauen locker um das Bügeleisen.
- Trennen Sie das Bügeleisen immer von der Steckdose, wenn Sie Wasser einfüllen oder ausleeren und wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Bei Geräten, die von Kindern oder in deren Nähe benutzt werden, ist eine strenge Aufsicht erforderlich. Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt, solange es an die Steckdose angeschlossen ist oder auf dem Bügelbrett steht.
- Durch Berühren heißer Metallteile, von heißem Wasser oder Dampf können Verbrennungen entstehen. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie ein Dampfbügeleisen auf den Kopf stellen – im Wassertank befindet sich möglicherweise heißes Wasser.
- Wenn die Fehleranzeige aufleuchtet, funktioniert das Bügeleisen nicht ordnungsgemäß. Trennen Sie es von der Stromversorgung und lassen Sie das Bügeleisen von qualifiziertem Servicepersonal warten.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche verwendet und abgestellt werden.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser befüllt wird.
- Um eine Überlastung des Stromkreises bei der Verwendung dieses Produkts zu vermeiden, betreiben Sie kein anderes Gerät mit hoher Leistungsaufnahme am selben Stromkreis.
- Dieses Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Falls die Verwendung eines Verlängerungskabels unbedingt erforderlich ist, stellen Sie sicher, dass es für 16 A geeignet ist und über eine geerdete Steckdose verfügt.
- Wenn die im Gerät eingebaute Sicherheitssicherung durchbrennt, wird das Gerät außer Betrieb gesetzt. Um den normalen Betrieb wiederherzustellen, muss das Gerät zu einem autorisierten Kundendienstzentrum gebracht werden.
- Die Verwendung eines Verlängerungskabels wird für dieses Produkt nicht empfohlen, sollte jedoch unvermeidbar sein:

- Die angegebene Nennleistung des Kabels muss mindestens der des Produkts entsprechen.
- Verlegen Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht an einer Stelle hängt, an der man darüber stolpern oder es versehentlich ziehen könnte.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Die unter Druck stehenden Einfüll-, Entkalkungs-, Spül- oder Inspektionsöffnungen dürfen während des Gebrauchs nicht geöffnet werden (gilt nur für Dampfbügeleisen mit Druckbehältern).
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser befüllt wird (gilt für Dampfbügeleisen und Bügeleisen mit Wassersprühfunktion).

Insbesondere

- Lassen Sie Kinder oder unerfahrene Personen das Gerät **NICHT** ohne Aufsicht benutzen.
- Lassen Sie das heiße Bügeleisen **NICHT** mit Textilien oder leicht entflammaren Oberflächen in Berührung kommen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unnötig an der Steckdose angeschlossen. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Setzen Sie das Gerät **NICHT** den Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.
- Lassen **Sie** das Bügeleisen **nicht** unbeaufsichtigt, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Füllen Sie den Wassertank **NICHT** mit Wasser, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben.



BITTE BEACHTEN SIE! Verwenden Sie keine chemischen Zusätze, duftenden Substanzen oder Die Nichtbeachtung der oben genannten Vorschriften führt zum Verlust der Garantie.



WARNUNG! – Dieses Symbol bedeutet:



HEISSE OBERFLÄCHE: Berühren Sie dieses Teil nicht, wenn es heiß ist. Lassen Sie es vor der Wartung abkühlen. Geben Sie kein Parfüm, keinen Essig, keine Stärke, keine Entkalkungsmittel, keine Bügelhilfsmittel oder andere Chemikalien in den Wassertank.

HINWEIS:

- Dieses Gerät erreicht während des Betriebs hohe Temperaturen und erzeugt Dampf; bei unsachgemäßer Verwendung kann dies zu Verbrühungen oder Verbrennungen führen.
- Der Dampfschlauch und das Bügeleisen können während des

Gebrauchs heiß werden.

- Richten Sie den Dampf niemals auf Menschen oder Tiere.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit der heißen Bügelsohle in Berührung kommt.
- Markierungen für hohe Temperaturen weisen auf Teile hin, die während des Betriebs heiß werden. Berühren Sie diese Teile nicht während des Betriebs oder bevor sie abgekühlt sind. Um das Verbrennungsrisiko zu verringern, halten Sie das Hauptgerät fest und vermeiden Sie den Kontakt zwischen Dampf, der Bügelsohle und Ihrer Haut.
- Richten Sie die Dampfplatte während des Gebrauchs nicht auf Menschen, Tiere oder empfindliche Stoffe (wie z. B. Leder). Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um dessen Länge zu vergrößern oder das Gerät zu bewegen.

Wichtig:

- Empfehlungen zur Verwendung von reinem Wasser: Füllen Sie den Wassertank vor jedem Gebrauch mit reinem Wasser. (Die Verwendung von Leitungswasser verkürzt die Lebensdauer der Dampfstation.)
- Geben Sie nichts in den Wassertank und verwenden Sie kein Wasser aus Wäschetrocknern, parfümiertes oder enthärtetes Wasser, Wasser aus Kühlschränken oder Regenwasser. Diese enthalten organische Rückstände oder Mineralstoffe, die sich beim Erhitzen konzentrieren und zu Spritzern, braunen Flecken oder vorzeitigem Verschleiß des Dampferzeugers führen können.
- Der Dampfschlauch kann heiß werden, wenn Sie über einen längeren Zeitraum bügeln.

3. TECHNISCHE DATEN

Spannung	Leistung	Frequenz
220–240 V Wechselstrom	1300–1550 W	50–60 Hz

Dieses Produkt entspricht der EU-Verordnung 2023/826 gemäß der Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung.
Stromverbrauch im Aus-Zustand: 0.0W
Stromverbrauch im Standby-Modus: N/A
Zeit, nach der das Produkt in den Aus-Zustand wechselt: N/A

PRODUKTSPEZIFIKATIONEN

Dampfeinstellungen: 2 (niedrig und hoch)
Saugstufen: 2 (niedrig und hoch)
Verschiedene Heizmodi: Trockenbügeln, Dampfbügeln und Vakuum-Absaugung
Dampfleistung: max. 40 ± 5 g/min
Saugleistung: max. 2000 Pa
Wassertank: 180 ml
Automatischer Standby-Modus: 8 Minuten
Automatische Abschaltung: 30 Min.
Herausnehmbarer Staubfilter
Überhitzungsschutz

4. BESCHREIBUNG DER TEILE

ABBILDUNG 1

- | | |
|--|---------------------|
| 1. Lufteinlass-Staubkammer | 5. Luftauslass |
| 2. Dampfauslassplatte | 6. Touch-Bedienfeld |
| 3. Herausnehmbarer Wassertank (180 ml) | 7. Griff |
| 4. Sockel | 8. Netzkabel |

BESCHREIBUNG DER TEILE DES TOUCH-BEDIENFELDES

ABBILDUNG 2

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Anzeige „Kein Dampf“ | 6. Anzeige für zu geringe Saugleistung |
| 2. Anzeige für niedrigen Dampfdruck | 7. Anzeige für fehlende Saugleistung |
| 3. Anzeige für hohen Dampfdruck | 8. Dampfauswahl Taste |
| 4. Betriebsanzeige | 9. Ein-/Aus-Taste |
| 5. Anzeige für hohen Unterdruck | 10. Saugkraft-Wahl Taste |

5. GEBRAUCHSANWEISUNG

Vor dem ersten Gebrauch

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts:

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Schutzfolien.
- Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör vorsichtig aus der Verpackung.
- Überprüfen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme auf sichtbare Beschädigungen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene und hitzebeständige Oberfläche.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt.
- Das Gerät kann bei der ersten Inbetriebnahme einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und verschwindet nach mehrmaligem Gebrauch.

Befüllen des Wassertanks

1. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
2. Nehmen Sie den Wassertank aus dem Gerät heraus.
3. Öffnen Sie die Abdeckung des Wassereinlasses.
4. Befüllen Sie den Tank ausschließlich mit sauberem Wasser.
5. Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge von 180 ml.

6. Schließen Sie den Wassereinfluss fest.
7. Setzen Sie den Wassertank wieder ein, bis er einrastet.

Hinweis

- Verwenden Sie nach Möglichkeit sauberes Leitungswasser.
- Verwenden Sie kein destilliertes Wasser, das mit Zusatzstoffen, Parfüm oder Stärke versetzt ist.
- Leeren Sie den Wassertank nach jedem Gebrauch.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden am Gerät führen.

Anschließen des Geräts

1. Stecken Sie das Gerät in eine geeignete Steckdose.
2. Das Gerät wechselt in den Standby-Modus.
3. Drücken Sie einmal auf die Ein-/Aus-Taste.
4. Die Betriebsanzeige leuchtet auf und zeigt damit an, dass das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist und mit dem Aufheizen beginnt.
5. Während des Vorheizens blinkt die blaue Betriebsanzeige.
6. Alle anderen Symbole bleiben deaktiviert.
7. Sobald das Gerät vollständig vorgeheizt ist, leuchtet die Betriebsanzeige dauerhaft.
8. Das Gerät wechselt in den Trockenbügelmodus.

Auswahl der Dampfstufe

Drücken Sie die Dampftaste wiederholt, um die gewünschte Dampfstufe auszuwählen.
Mit jedem Tastendruck durchlaufen Sie die folgenden Stufen: Dampf AUS → Geringer Dampf → Hoher Dampf

Auswahl der Saugstärke

Drücken Sie die Saugkrafttaste wiederholt, um die gewünschte Saugkraftstufe auszuwählen.
Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige zwischen: Saugkraft AUS → Niedrige Saugkraft → Hohe Saugkraft

Dieses Gerät verfügt über 4 Betriebsmodi:

Trockenbügeln: Geeignet für Textilien, die keinen Dampf erfordern, sowie für herkömmliches Bügeln.
Mit Dampf, AUS und Saugkraft AUS

Dampfbügeln: Geeignet zum Entfernen von Falten mit Dampf.
Mit Dampf im Modus „Niedrig“ oder „Hoch“ und ausgeschalteter Absaugung.

Vakuum-Absaugung: Geeignet, um Kleidungsstücke beim Bügeln fest in Position zu halten.

Mit Dampf AUS sowie Vakuum-Modus „Niedrig“ und „Hoch“

Dampf- und Absaugmodus: Bietet maximale Bügelleistung durch die Kombination von Dampf und Absaugung.
Mit Dampf und Absaugung, im niedrigen oder hohen Modus.

Verwendung des Kleiderdämpfers

1. Hängen Sie das Kleidungsstück sicher auf.
2. Wählen Sie die gewünschte Dampfstufe aus.
3. Halten Sie die Dampfdüse vorsichtig an den Stoff.
4. Führen Sie die Dampfplatte langsam von oben nach unten über das Kleidungsstück.
5. Bei hartnäckigen Falten wiederholen Sie die Bewegung mehrmals.
6. Vermeiden Sie es, den Dampf über einen längeren Zeitraum auf eine Stelle zu konzentrieren.
7. Halten Sie das Gerät ausschließlich am Griff fest.
8. Füllen Sie den Wassertank nach, sobald der Wasserstand niedrig wird.
9. Stellen Sie sicher, dass der Staubbehälter während des Betriebs korrekt eingesetzt ist.

Wichtige Sicherheitshinweise während des Gebrauchs

Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten und Schäden am Gerät zu vermeiden:

1. Bügeln Sie niemals Kleidungsstücke, während diese getragen werden.
2. Seien Sie vorsichtig, um den Kontakt mit heißem Dampf zu vermeiden, da dies zu Verbrennungen führen kann.
3. Berühren Sie während des Betriebs weder die Dampfplatte noch den Dampfaustritt.
4. Wenn die Dampfplatte heiß ist, stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene, stabile und hitzebeständige Oberfläche, um ein Umkippen zu verhindern.
5. Stellen Sie das heiße Gerät nicht direkt auf Glas, polierte Möbel oder andere hitzeempfindliche Oberflächen.
6. Für optimale Bügelergebnisse wird empfohlen, das Gerät auf einem stabilen, gut belüfteten

- Bügelbrett zu verwenden.
7. Für beste Ergebnisse beim vertikalen Dämpfen nutzen Sie die Vakuum-Saugfunktion. Diese sorgt dafür, dass der Stoff fest an der Dampfplatte anliegt, was die Bügeleffizienz verbessert.
 8. Stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts stets sicher, dass der Staubbehälter korrekt eingesetzt ist. Der Betrieb des Geräts ohne Staubbehälter kann zu Schäden führen.
 9. Decken Sie den Dampfauslass, den Lufterlass oder den Luftauslass während des Betriebs niemals ab und blockieren Sie diese nicht. Reinigen Sie den Staubbehälter regelmäßig, um eine optimale Saugleistung zu gewährleisten.

Nach dem Gebrauch

1. Halten Sie die Ein-/Aus-Taste gedrückt, bis alle Anzeigen erlöschen.
2. Das Gerät kehrt in den Standby-Modus zurück.
3. Ziehen Sie den Netzstecker.
4. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
5. Leeren Sie das restliche Wasser aus dem Wassertank.
6. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf.

Automatische Energiesparfunktionen

Um die Sicherheit zu erhöhen und den Energieverbrauch zu senken, ist das Gerät mit automatischen Standby- und Abschaltfunktionen ausgestattet.

Automatischer Standby-Modus

Das Gerät wechselt in den folgenden Situationen nach 8 Minuten automatisch in den Standby-Modus:

- Modus „Trockenbügeln“
 - Nur Saugmodus
 - Nachdem der Wassertank im Dampfmodus leer geworden ist
 - Wenn der Wassertank im Dampf- und Saugmodus leer wird
- Wenn der Wassertank während des Dampfbetriebs leer ist, schaltet sich die Wasserpumpe automatisch ab, um einen Trockenlauf zu verhindern.

Automatische Abschaltung

Wenn nach dem Wechsel in den Standby-Modus innerhalb von **20 Minuten** keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Gerät vollständig aus. Die Betriebsanzeige erlischt.

Um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen, drücken Sie erneut die Ein-/Aus-Taste.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät mindestens eine Stunde lang abkühlen.

Reinigungsvorgang

1. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
2. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
3. Wischen Sie die Außenseite mit einem weichen, feuchten Tuch oder einem nicht scheuernden Schwamm ab.
4. Verwenden Sie bei Bedarf ein mildes, neutrales Reinigungsmittel.
5. Trocknen Sie alle Oberflächen vor der Lagerung ab.

HINWEIS: Verwenden Sie niemals scheuernde Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel. Verhindern Sie, dass Wasser in das Gerät eindringt.

Warnung: Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.

Reinigung des Staubbehälters

Der Staubbehälter ist herausnehmbar.

1. Entnehmen Sie den Staubbehälter.
2. Leeren Sie den angesammelten Staub aus.
3. Reinigen Sie den Staubbehälter mit einer weichen Bürste oder einem feuchten Tuch.
4. Lassen Sie sie vollständig trocknen.
5. Setzen Sie sie vor dem nächsten Gebrauch wieder fest ein.

Entkalken

Regelmäßiges Entkalken trägt dazu bei, die Dampfleistung aufrechtzuerhalten.

Vorgehensweise beim Entkalken

1. Gießen Sie eine kleine Menge weißen Essig in den Wassertank.

2. Lassen Sie das Mittel einige Minuten einwirken.
 3. Leeren Sie den Tank.
 4. Spülen Sie den Tank mehrmals gründlich mit klarem Wasser aus.
 5. Lassen Sie das restliche Wasser vollständig ablaufen.
 6. Lassen Sie das Gerät nach der Reinigung kurz laufen, damit die im Dampfbehälter verbleibende Feuchtigkeit verdampfen kann.
- Für den täglichen Gebrauch wird gereinigtes oder gefiltertes Wasser empfohlen, um Kalkablagerungen zu reduzieren.

Aufbewahrung

- Leeren Sie den Wassertank nach jedem Gebrauch.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht fest um das Gerät.

7. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten	Netzstecker nicht eingesteckt	Überprüfen Sie die Stromversorgung und stecken Sie den Stecker wieder ein.
Kein Dampf	Wassertank leer	Füllen Sie den Wassertank wieder auf.
	Dampfmodus nicht ausgewählt	Wählen Sie „Niedriger“ oder „Hoher Dampf“ aus.
	Das Gerät hat die Aufheiz noch nicht erreicht	Warten Sie, bis das Gerät betriebsbereit ist.
Schwache Dampfleistung	Kalkablagerungen	Entkalken Sie das Gerät
Die Saugfunktion funktioniert nicht	Die Saugfunktion ist ausgeschaltet	Wählen Sie „Niedrige“ oder „Hohe“ Saugleistung.
	Staubfilter verstopft	Reinigen Sie den Staubfilter.
Wasser tritt aus	Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt	Setzen Sie den Wassertank wieder fest ein.
Das Gerät schaltet sich während des Betriebs aus	Automatischer Standby-Modus aktiviert	Drücken Sie eine Taste, um den Betrieb fortzusetzen.
Gerät automatisch ausgeschaltet	Automatische Abschaltung aktiviert	Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um das Gerät neu zu starten.
Ungewöhnlicher Geruch bei der ersten Inbetriebnahme	Normale Erwärmung der internen Komponenten	Dies ist normal und verschwindet nach mehrmaligem Gebrauch.

Achtung:

1. Bügeln Sie keine Kleidung, während Sie diese tragen.
2. Achten Sie darauf, das Risiko von Dampfspritzern während des Gebrauchs zu vermeiden.
3. Berühren Sie während des Bügelns weder den heißen Dampf noch die Dampfplatte mit den Händen.
4. Wenn die Dampfplatte heiß ist, stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Oberfläche, um ein Umkippen zu verhindern.
5. Stellen Sie das Gerät nicht direkt auf Oberflächen aus Glas oder anderen hitzeempfindlichen Materialien, um mögliche Gefahren zu vermeiden.
6. Für eine optimale Leistung wird empfohlen, den Dampfglätter auf einem gut belüfteten Bügelbrett zu verwenden.
7. Für ein besseres Bügelerlebnis wird empfohlen, die Absaugfunktion nur beim vertikalen Dämpfen zu verwenden, da der Stoff dadurch besser an der Dampfplatte anliegt.
8. Stellen Sie sicher, dass der Staubbehälter vor dem Gebrauch ordnungsgemäß eingesetzt ist, da das Gerät sonst beschädigt werden kann.
9. Blockieren Sie die Dampfplatte oder den Luftauslass nicht über längere Zeit und reinigen Sie den Staubbehälter regelmäßig.

1. **IMPORTANTE:**

- Leggere sempre attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso.
- Il presente manuale può essere scaricato dal nostro sito web www.sogo.es
- Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

Caratteristiche e scopo:

Grazie per aver scelto il nostro ferro da stiro a vapore. Il dispositivo è un apparecchio per la stiratura a vapore potente. Ha un design elegante, è semplice, economico e sicuro, particolarmente adatto per uso domestico, abbigliamento, abiti da sposa, ecc. Questi apparecchi stirano bene tutti i tipi di tessuti, in particolare seta pura, lana, fibre chimiche, cotone e tessuti misti, ecc. I ferri da stiro a vapore appiattiscono questi tessuti rapidamente e senza danneggiarli. Non solo, ma li sterilizzano e li puliscono, senza necessità di manutenzione o riparazioni particolari.

2. **Istruzioni di sicurezza per l'utente**

GENERAL PRECAUTIONS **Precauzioni generali durante l'uso delle apparecchiature elettriche**

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.
- Non utilizzare né riporre l'apparecchio all'aperto.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e livellata.
- Questo prodotto è destinato all'uso in ambienti interni, non industriale, non commerciale e esclusivamente domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. Un uso improprio o una manipolazione errata possono causare problemi all'apparecchio e provocare lesioni all'utente.
- L'unità deve essere utilizzata esclusivamente per gli scopi previsti. Non si accetta alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione errata.
- Assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessaria una stretta sorveglianza quando l'apparecchio

viene utilizzato da bambini o in loro presenza.

- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, scollegarlo sempre dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- L'apparecchio non è completamente scollegato dalla fonte di alimentazione, anche dopo essere stato spento. Per scollegarlo completamente, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Gli apparecchi non sono destinati ad essere azionati tramite un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato.



Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali

- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.
- Non collocare o utilizzare questo apparecchio in prossimità di fonti d'acqua.
- Non collocare o utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad es. piastre di fornelli) o fiamme libere.
- Non lasciare il cavo di alimentazione appeso a spigoli vivi e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme. Non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio e non piegarlo.
- Non immergere in acqua l'alloggiamento, che contiene componenti elettrici ed elementi riscaldanti, né sciacquarlo sotto il rubinetto.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell'apparecchio può causare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Quando si desidera rimuovere la spina dalla presa a muro, farlo afferrando la spina stessa e non tirando il cavo o l'apparecchio.
- Per evitare scosse elettriche, assicurarsi di avere le mani asciutte prima di collegare o scollegare la spina.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate, su pavimenti umidi o in ambienti umidi, poiché sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Durante l'uso dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non rimanga impigliato o schiacciato.
- Non bagnare il motore, il cavo o la spina per evitare il rischio di scossa elettrica.
- Non immergere mai l'apparecchio o la spina in acqua o in qualsiasi altro liquido. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di riutilizzarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra, se presenta segni visibili di danneggiamento o se presenta perdite.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. In caso di danneggiamento del cavo, questo

deve essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal suo centro di assistenza o da personale qualificato, al fine di evitare pericoli.

- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituire l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino per l'esame, la riparazione o la regolazione.
- In caso di problemi hardware, non tentare di riparare il prodotto da soli. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da tecnici qualificati.
- Prestare attenzione durante la manipolazione degli apparecchi elettrici, poiché la superficie dell'elemento riscaldante rimane calda dopo l'uso. Qualsiasi uso improprio può causare lesioni all'utente e danneggiare l'apparecchio.
- Non toccare la superficie esterna dell'apparecchio, poiché può diventare molto calda durante il funzionamento.



Restrizioni d'uso in presenza di bambini e anziani

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzione.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, purché siano state sottoposte a supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso il funzionamento.
- Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Tenere il ferro da stiro e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando è sotto tensione o in fase di raffreddamento.



Istruzioni da seguire durante l'uso del dispositivo

- Assicurarsi che la tensione di esercizio dell'apparecchio sia compatibile con la tensione di rete domestica e che l'apparecchio sia collegato a una presa dotata di interruttore di protezione da dispersione a 30 mA. Per l'apparecchio è utilizzabile solo una presa a 3 poli con messa a terra.

- Prima di collegare o scollegare il ferro da stiro dalla presa, assicurarsi che sia sempre impostato su «min». Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa; afferrare invece la spina e tirare per scollegarla.
- Evitare che il cavo entri in contatto con superfici calde. Lasciare raffreddare completamente il ferro prima di riporlo. Avvolgere il cavo senza stringere attorno al ferro durante la conservazione.
- Scollegare sempre il ferro dalla presa elettrica quando si riempie o si svuota d'acqua e quando non è in uso.
- È necessaria una stretta sorveglianza per qualsiasi apparecchio utilizzato da o vicino a bambini. Non lasciare il ferro da stiro incustodito mentre è collegato alla presa o su un asse da stiro.
- Il contatto con parti metalliche calde, acqua calda o vapore può causare ustioni. Prestare attenzione quando si capovolge un ferro da stiro a vapore: nel serbatoio potrebbe esserci acqua calda.
- Se l'indicatore di malfunzionamento si accende, il ferro da stiro non funziona correttamente. Scollegarlo dall'alimentazione elettrica e farlo riparare da personale di assistenza qualificato.
- Il ferro da stiro deve essere utilizzato e appoggiato su una superficie stabile.
- La spina deve essere rimossa dalla presa di corrente prima di riempire il serbatoio d'acqua.
- Per evitare un sovraccarico del circuito durante l'uso di questo prodotto, non utilizzare altri prodotti ad alta potenza sullo stesso circuito elettrico.
- Questo apparecchio deve essere collegato a una presa con messa a terra. Se è assolutamente necessario utilizzare una prolunga, assicurarsi che sia adatta per 16 A e che abbia una presa con collegamento di terra.
- Se il fusibile di sicurezza installato nell'apparecchio si brucia, l'apparecchio non funzionerà più. Per ripristinare il normale funzionamento, l'apparecchio dovrà essere portato presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.
- L'uso di una prolunga non è raccomandato con questo prodotto, ma se è necessario utilizzarne una:
 - La potenza nominale indicata sul cavo deve essere almeno pari a quella del prodotto.
 - Disporre la prolunga in modo che non penda in punti in cui si possa inciampare o tirare involontariamente.
- Il ferro da stiro non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete elettrica.
- Le aperture di riempimento, decalcificazione, risciacquo o ispezione che sono sotto pressione non devono essere aperte durante l'uso (solo per ferri da stiro a vapore con vani pressurizzati).
- La spina deve essere scollegata dalla presa di corrente prima di

riempire il serbatoio dell'acqua (per ferri da stiro a vapore e ferri da stiro dotati di dispositivi per la nebulizzazione dell'acqua).

In particolare

- **NON** consentire a bambini o a persone non addestrate di utilizzare l'apparecchio senza supervisione.
- **NON** lasciare il ferro da stiro caldo a contatto con tessuti o superfici altamente infiammabili.
- **NON** lasciare l'apparecchio inutilmente collegato alla presa di corrente. Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso.
- **NON** lasciare l'apparecchio esposto alle intemperie (pioggia, sole, ecc.).
- **NON** lasciare il ferro incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- **NON** riempire il serbatoio con acqua prima di aver scollegato la spina dalla presa.



ATTENZIONE! Non utilizzare additivi chimici, sostanze profumate o La mancata osservanza delle norme sopra menzionate comporta la perdita della garanzia.



AVVERTENZA! - Questo simbolo significa:



SUPERFICIE CALDA: Non toccare questa parte quando è calda. Lasciarla raffreddare prima di effettuare qualsiasi intervento. Non versare profumo, aceto, amido, prodotti anticalcare, prodotti per la stiratura o altre sostanze chimiche nel serbatoio dell'acqua.

NOTA:

- Questo apparecchio raggiunge temperature elevate e produce vapore durante l'uso; ciò potrebbe causare scottature o ustioni in caso di uso improprio.
- Il tubo del vapore e il ferro da stiro possono diventare caldi durante l'uso.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso persone o animali.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con la piastra quando è calda.
- I simboli di alta temperatura indicano le parti che si surriscaldano durante l'uso. Non toccare queste parti durante il funzionamento o prima che si siano raffreddate. Per ridurre il rischio di ustioni, tenere saldamente il corpo principale dell'apparecchio ed evitare il contatto tra il vapore, la piastra e la pelle.
- Non dirigere la piastra a vapore verso persone, animali o tessuti delicati (come la pelle) durante l'uso del prodotto. Non tirare il

cavo di alimentazione per allungarlo o spostare l'apparecchio.

Importante:

- Raccomandazioni per l'uso di acqua pura: prima di ogni utilizzo, riempire il serbatoio dell'acqua con acqua pura (l'uso di acqua del rubinetto riduce la durata della stazione a vapore)
- Non aggiungere nulla al contenuto del serbatoio dell'acqua e non utilizzare acqua proveniente da asciugatrici, acqua profumata o addolcita, acqua del frigorifero né acqua piovana. Queste contengono residui organici o elementi minerali che, una volta riscaldati, si concentrano e causano spruzzi, macchie marroni o usura prematura del generatore di vapore.
- Il tubo del vapore potrebbe surriscaldarsi se si stira per lunghi periodi.

3. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	Potenza	Frequenza
220-240 V CA	1300-1550 W	50-60 Hz

Questo prodotto è conforme al regolamento UE 2023/826 ai sensi della direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile.
Consumo energetico in modalità spento: 0.0 W
Consumo energetico in modalità standby: N/A
Tempo dopo il quale il prodotto entra in modalità spento: N/A

SPECIFICHE DEL PRODOTTO

Impostazioni del vapore: 2 (bassa e alta)

Livelli di aspirazione durante la stiratura: 2 (basso e alto)

Modalità di riscaldamento multiple: stiratura a secco, stiratura a vapore e aspirazione

Portata di vapore: max 40±5 g/min

Portata di aspirazione: max 2000 Pa

Serbatoio dell'acqua: 180 ml

Modalità standby automatico: 8 minuti

Spegnimento automatico: 30 min.

Filtro antipolvere rimovibile

Funzione di protezione dal surriscaldamento

4. DESCRIZIONE DELLE PARTI

Immagine 1

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Camera di raccolta della polvere dell'ingresso dell'aria | 5. Uscita dell'aria |
| 2. Piastra di uscita del vapore | 6. Pannello di controllo touch |
| 3. Serbatoio dell'acqua rimovibile (180 ml) | 7. Maniglia |
| 4. Base | 8. Cavo di alimentazione |

DESCRIZIONE DELLE PARTI DEL PANNELLO DI CONTROLLO TOUCH

Immagine 2

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Indicatore di vapore disattivato | 6. Indicatore di bassa aspirazione |
| 2. Indicatore di vapore insufficiente | 7. Indicatore di assenza di aspirazione |
| 3. Indicatore di vapore alto | 8. Pulsante di selezione del vapore |
| 4. Indicatore di alimentazione | 9. Pulsante di accensione/spegnimento |
| 5. Indicatore di aspirazione elevata | 10. Pulsante di selezione della potenza di aspirazione |

5. ISTRUZIONI PER L'USO

Prima del primo utilizzo

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta:

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e le pellicole protettive.
- Estrarre con cura l'apparecchio e gli accessori dall'imballaggio.
- Prima dell'uso, controllare che l'apparecchio non presenti danni visibili.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, piana e resistente al calore.
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'etichetta di identificazione dell'apparecchio.
- L'apparecchio potrebbe emanare un leggero odore durante il primo utilizzo. Si tratta di un fenomeno normale che scomparirà dopo alcuni utilizzi

Riempimento del serbatoio dell'acqua

1. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
2. Rimuovere il serbatoio dell'acqua dall'apparecchio.
3. Aprire il coperchio dell'ingresso dell'acqua.
4. Riempire il serbatoio esclusivamente con acqua pulita.
5. Non superare la capacità massima di 180 ml.
6. Chiudere bene il tappo di riempimento.
7. Reinserire il serbatoio dell'acqua fino a quando non scatta in posizione.

Nota

- Utilizzare acqua di rubinetto pulita, quando possibile.
- Non utilizzare acqua distillata mescolata con additivi, profumi o amido.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua dopo ogni utilizzo.
- La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe danneggiare l'apparecchio.

Collegamento dell'apparecchio

1. Collegare l'apparecchio a una presa a muro adeguata.
2. L'apparecchio entra in modalità Standby.
3. Premere una volta il pulsante di accensione/spegnimento.
4. L'indicatore di alimentazione si accende, indicando che l'apparecchio è collegato alla rete elettrica e inizia a riscaldarsi.
5. Durante il preriscaldamento, la spia di alimentazione blu lampeggia.
6. Tutte le altre icone rimangono disattivate.
7. Una volta che l'unità si è completamente preriscaldata, la spia di alimentazione rimane accesa fissa.
8. L'apparecchio entra in modalità di stiratura a secco.

Selezione del livello di vapore

Premere ripetutamente il pulsante del vapore per selezionare il livello di vapore desiderato.

Ad ogni pressione si passa in sequenza da: Vapore OFF → Vapore basso → Vapore alto

Selezione del livello di aspirazione

Premere ripetutamente il pulsante di aspirazione per selezionare il livello di aspirazione desiderato. Ogni pressione fa scorrere le seguenti opzioni: Aspirazione OFF → Aspirazione bassa → Aspirazione alta

Questo apparecchio funziona in 4 modalità operative:

Stiratura a secco: adatta a tessuti che non richiedono vapore e alla stiratura tradizionale.

Con vapore, spento e aspirazione disattivata

Stiratura a vapore: adatta per eliminare le pieghe utilizzando il vapore.

Con vapore in modalità Bassa o Alta e aspirazione disattivata.

Aspirazione: Adatto a tenere saldamente in posizione i capi durante la stiratura.

Con vapore disattivato e modalità di aspirazione bassa e alta

Modalità Vapore + Aspirazione: garantisce le massime prestazioni di stiratura grazie alla combinazione di vapore e aspirazione.

Con vapore e aspirazione, in modalità bassa o alta.

Come utilizzare il vaporizzatore per indumenti

1. Appendere il capo in modo sicuro.
2. Selezionare il livello di vapore desiderato.
3. Appoggiare delicatamente l'ugello del vapore sul tessuto.
4. Spostare lentamente la piastra del vapore sul capo dall'alto verso il basso.
5. Per le pieghe più ostinate, ripetere il movimento più volte.
6. Evitare di concentrare il vapore su una singola zona per un periodo prolungato.
7. Tenere l'apparecchio solo per la maniglia.
8. Riempire il serbatoio dell'acqua ogni volta che il livello dell'acqua si abbassa.
9. Assicurarsi che il contenitore per la polvere rimanga correttamente installato durante il funzionamento.

Precauzioni importanti durante l'uso

Per garantire un funzionamento sicuro ed evitare danni all'apparecchio, osservare le seguenti precauzioni:

1. Non stirare mai i capi mentre sono indossati.
2. Prestare attenzione a evitare il contatto con il vapore caldo, poiché potrebbe causare ustioni.
3. Non toccare la piastra a vapore né lasciare che le mani entrino in contatto con l'uscita del vapore durante il funzionamento.
4. Quando la piastra del vapore è calda, posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile e resistente al calore per evitare che si ribalti.
5. Non appoggiare l'apparecchio caldo direttamente su vetro, mobili lucidati o altre superfici sensibili al calore.
6. Per ottenere prestazioni di stiratura ottimali, si consiglia di utilizzare l'apparecchio su un asse da stiro stabile e ben ventilato.
7. Per ottenere i migliori risultati di vaporizzazione verticale, utilizzare la funzione di aspirazione. Ciò aiuta a mantenere il tessuto ben aderente alla piastra del vapore, migliorando l'efficienza della stiratura.
8. Assicurarsi sempre che il contenitore per la polvere sia installato correttamente prima di utilizzare l'apparecchio. L'utilizzo dell'apparecchio senza il contenitore per la polvere può causare danni.
9. Non coprire né ostruire mai l'uscita del vapore, l'entrata o l'uscita dell'aria durante il funzionamento. Pulire regolarmente il contenitore raccogli-polvere per mantenere prestazioni di aspirazione ottimali.

Dopo l'uso

1. Tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento fino a quando tutti gli indicatori non si spengono.
2. L'apparecchio torna in modalità Standby.
3. Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
4. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.
5. Svuotare l'acqua residua dal serbatoio.
6. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto.

Funzioni automatiche di risparmio energetico

Per migliorare la sicurezza e ridurre il consumo energetico, l'apparecchio è dotato di funzioni di standby automatico e spegnimento automatico.

Standby automatico

L'apparecchio entra automaticamente in modalità Standby dopo 8 minuti nelle seguenti situazioni:

- Modalità stiratura a secco
- Solo modalità di aspirazione
- Quando il serbatoio dell'acqua si svuota durante la modalità Vapore
- Quando il serbatoio dell'acqua si svuota durante la modalità Vapore + Aspirazione

Quando il serbatoio dell'acqua è vuoto durante il funzionamento a vapore, la pompa dell'acqua si arresta automaticamente per impedire il funzionamento a secco.

Spegnimento automatico

Dopo essere entrato in modalità Standby, se non viene premuto alcun pulsante entro **20 minuti**, l'apparecchio si spegne completamente.
L'indicatore di alimentazione si spegne.

Per riavviare l'apparecchio, premere nuovamente il pulsante di **accensione/spegnimento**.

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente prima di pulirlo.
Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno un'ora.

Procedura di pulizia

1. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
2. Lasciare raffreddare completamente l'elettrodomestico.
3. Pulire l'esterno con un panno morbido inumidito o una spugna non abrasiva.
4. Se necessario, utilizzare un detergente neutro delicato.
5. Asciugare tutte le superfici prima di riporre l'apparecchio.

NOTE: Non utilizzare mai detersivi abrasivi. Non utilizzare mai solventi. Evitare che l'acqua penetri nell'apparecchio.

Avvertenza: non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o in qualsiasi altro liquido.

Pulizia del contenitore della polvere

Il contenitore della polvere è rimovibile.

1. Rimuovere il contenitore della polvere.
2. Svuotare la polvere accumulata.
3. Pulire con una spazzola morbida o un panno umido.
4. Lasciare asciugare completamente.
5. Reinstallarla saldamente prima del prossimo utilizzo.

Decalcificazione

Una decalcificazione regolare aiuta a mantenere le prestazioni del vapore.

Procedura di decalcificazione

1. Versare una piccola quantità di aceto bianco nel serbatoio dell'acqua.
2. Lasciare agire per alcuni minuti.
3. Svuotare il serbatoio.
4. Risciacquare accuratamente più volte con acqua pulita.
5. Svuotare tutta l'acqua residua.
6. Dopo la pulizia, far funzionare brevemente l'apparecchio per far evaporare l'umidità residua all'interno della camera di vapore.

Per l'uso quotidiano, si consiglia di utilizzare acqua purificata o filtrata per ridurre la formazione di calcare.

Conservazione

- Svuotare il serbatoio dell'acqua dopo ogni utilizzo.

- Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto.
- Conservare in un luogo fresco e asciutto.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione troppo stretto attorno all'apparecchio.

7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'elettrodomestico non si accende	La spina di alimentazione non è collegata	Controllare l'alimentazione e ricollegare la spina.
Assenza di vapore	Serbatoio dell'acqua vuoto	Riempire il serbatoio dell'acqua.
	Modalità vapore non selezionata	Selezionare "Basso" o "Alto" per il vapore.
	L'apparecchio non ha completato il riscaldamento " "	Attendere che l'apparecchio sia pronto.
Emissione di vapore debole	Accumulo di calcare	Decalcificare l'apparecchio
L'aspirazione non funziona	La funzione di aspirazione è disattivata	Selezionare "Bassa" o "Alta" per l'aspirazione.
	Filtro antipolvere intasato	Pulire il filtro antipolvere.
Perdita d'acqua	Il serbatoio dell'acqua non è installato correttamente	Reinstallare il serbatoio dell'acqua in modo sicuro.
L'apparecchio si arresta durante l'uso	Attivazione della modalità Standby automatico	Premere un pulsante per riprendere il funzionamento.
L'apparecchio si è spento automaticamente	Spegnimento automatico attivato	Premere il pulsante di accensione per riavviare l'elettrodomestico.
Odore insolito durante il primo utilizzo	Normale riscaldamento dei componenti interni	Si tratta di un fenomeno normale che scompare dopo alcuni utilizzi.

Attenzione:

1. Non stirare i capi mentre sono indossati.
2. Prestare attenzione per evitare il rischio di schizzi di vapore durante l'uso.
3. Non toccare con le mani il vapore ad alta temperatura o la piastra durante la stiratura.
4. Quando la piastra è calda, appoggiare l'apparecchio su una superficie piana e stabile per evitare che si ribalti.
5. Non appoggiare l'apparecchio direttamente su superfici in vetro o altri materiali sensibili al calore per evitare potenziali pericoli.
6. Si consiglia di utilizzare il vaporizzatore su un asse da stiro ben ventilato per ottenere prestazioni migliori.
7. Per un'esperienza di stiratura ottimale, si consiglia di utilizzare la funzione di aspirazione solo durante la vaporizzazione verticale, in modo da far aderire meglio il tessuto alla piastra del vapore.
8. Assicurarsi che il contenitore della polvere sia installato correttamente prima dell'uso, altrimenti l'apparecchio potrebbe subire danni.
9. Non ostruire la piastra del vapore o l'uscita dell'aria per lunghi periodi e assicurarsi di pulire regolarmente il contenitore della polvere.

1. **IMPORTANT:**

- Llegeixi sempre atentament el manual d'instruccions abans d'utilitzar el producte.
- Aquest manual es pot descarregar des de la nostra pàgina web www.sogo.es
- Guardi aquestes instruccions per a futures consultes.

PRESENTACIÓ DEL PRODUCTE

Característiques i finalitat:

Gràcies per haver triat la nostra planxa de vapor. L'aparell és un tipus de planxa de vapor potent. El seu disseny és elegant, i és un aparell senzill, econòmic i segur, especialment apte per a ús domèstic, per a roba, vestits de núvia, etc. Aquest aparell planxa bé tota mena de teixits, especialment seda pura, llana, fibres químiques, cotó i teixits mesclats, etc. Les planxes de vapor allisen aquests teixits ràpidament i sense fer-los malbé. A més, els esterilitzen i els netegen, sense necessitat de cap manteniment ni reparació especial.

2. **Instruccions de seguretat per a l'usuari**

Precaucions generals durant l'ús d'equips elèctrics

- No utilitzi l'aparell per a cap altre fi que no sigui el descrit en aquest manual.
- No utilitzi ni guardi l'aparell a l'aire lliure.
- Col·loqui sempre l'aparell sobre una superfície plana i anivellada.
- Aquest producte està destinat a ús domèstic, no industrial ni comercial, i només per a ús en interiors. No utilitzi l'aparell a l'aire lliure ni per a cap altre fi. L'ús indegut o la manipulació incorrecta poden provocar problemes en l'aparell i causar lesions a l'usuari.
- La unitat ha d'utilitzar-se únicament per als fins previstos. No s'accepta cap responsabilitat pels danys derivats d'un ús inadequat o una manipulació incorrecta.
- Asseguri's que la tensió indicada en la placa de característiques coincideixi amb la tensió de la xarxa elèctrica abans d'endollar l'aparell.
- Desendolli sempre l'aparell de la presa de corrent quan no l'utilitzi. No deixi l'aparell desatès mentre estigui encès.
- És necessària una supervisió estreta quan un nen utilitzi l'aparell o es trobi prop d'ell.
- Abans de netejar o guardar l'aparell, desendolli'l sempre de la xarxa elèctrica i deixi que es refredi.
- El dispositiu no queda completament desconnectat de la

font d'alimentació, fins i tot després d'haver-lo apagat. Per a desconnectar-ho per complet, desendolli-ho de la presa de corrent.

- Els aparells no estan dissenyats per a funcionar mitjançant un temporitzador extern o un sistema de control remot independent.



Restriccions d'ús per a evitar lesions personals

- No deixi que l'aparell funcioni sense supervisió.
- No col·loqui ni utilitzi aquest aparell prop de fonts d'aigua.
- No col·loqui ni utilitzi l'aparell i el seu cable d'alimentació sobre o prop de superfícies calentes (per exemple, plaques de cuina) o flames obertes.
- No deixi que el cable d'alimentació pengi de vores esmolades i mantingui'l allunyat d'objectes calents i flames. No enrotlli el cable al voltant de l'aparell i no el doblegui.
- No submergeixi en aigua la carcassa, que conté components elèctrics i elements calefactores, ni l'esbandeixi sota l'aixeta.
- No utilitzi mai accessoris que no siguin recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o no comercialitzats pel fabricant de l'aparell pot provocar incendis, descàrregues elèctriques o lesions a les persones.
- Quan desitgi desconnectar l'endoll de la presa de corrent, faci'l tirant de l'endoll i no del cable ni del propi aparell.
- Per a evitar descàrregues elèctriques, asseguri's que les seves mans estiguin seques abans d'endollar o desendollar l'aparell.
- No utilitzi l'aparell amb les mans mullades, sobre sòls humits o quan l'ambient sigui humit, ja que existeix risc de descàrrega elèctrica.
- Mentre utilitzi l'aparell, asseguri's que el cable d'alimentació no quedi atrapat ni aixafat.
- No deixi que el motor, el cable o l'endoll es mullin per a evitar el risc de descàrrega elèctrica.
- Mai submergeixi l'aparell ni l'endoll en aigua ni en cap altre líquid. En cas que l'aparell caigui a l'aigua, desconnecti'l immediatament de la xarxa elèctrica i porti'l a un servei tècnic autoritzat per a la seva reparació abans de tornar a utilitzar-lo.
- No utilitzi l'aparell si s'ha caigut a terra, si presenta signes visibles de danys o si té alguna fugida.
- No utilitzi l'aparell si el cable o l'endoll estan danyats. En cas que el cable estigui danyat, només ha de ser substituït pel fabricant, el seu servei tècnic o persones igualment qualificades per a evitar riscos.
- En cas de mal funcionament de l'aparell, o si ha sofert algun tipus de mal, retorni'l al centre de servei tècnic autoritzat més pròxim per a la seva revisió, reparació o ajust.
- En cas de problemes de maquinari, no intenti reparar el producte vostè mateix. Les reparacions només han de ser realitzades per

tècnics qualificats.

- Vagi amb compte en manipular aparells elèctrics, ja que la superfície de l'element calefactor pot conservar calor residual després del seu ús. Qualsevol ús inadequat pot causar lesions a l'usuari i danyar l'aparell.
- No toqui la superfície exterior de l'aparell, ja que pot aconseguir temperatures molt elevades durant el seu funcionament.



Restriccions d'ús quan s'utilitza amb nens i persones majors

- L'aparell no ha de ser utilitzat per persones (inclosos nens) amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb falta d'experiència i coneixements, tret que hagin rebut supervisió o instruccions.
- S'ha de supervisar als nens per a assegurar-se que no juguin amb l'aparell.
- La neteja i el manteniment per part de l'usuari no han de ser realitzats per nens sense supervisió.
- Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- Aquest aparell pot ser utilitzat per nens a partir de 8 anys i per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb falta d'experiència i coneixements, sempre que hagin rebut supervisió o instruccions sobre l'ús segur de l'aparell i les hagin compres.
- Mantingui l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys.
- Mantingui la planxa e i el seu cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys quan estigui encesa o refredant-se.



Instruccions a seguir durant l'ús del dispositiu

- Asseguri's que la tensió de funcionament de la màquina s'ajusta a la tensió de la seva xarxa domèstica i que la màquina està connectada a una presa de corrent equipat amb un interruptor de protecció contra fugides de 30 dt.. Només es pot utilitzar amb la màquina una presa de corrent de 3 pols amb presa de terra.
- La planxa ha d'estar sempre en la posició «mín.» abans d'endollar-la o desendollar-la de la presa de corrent. Mai tiri del cable per a desconnectar-la de la presa; en el seu lloc, subjecti l'endoll i tiri d'ell per a desconnectar-la.
- No permeti que el cable entre en contacte amb superfícies calentes. Deixi que la planxa es refredi per complet abans de guardar-la. Enrotlli el cable sense estrènyer al voltant de la planxa en guardar-la.
- Desendolli sempre la planxa de la presa de corrent quan l'ompli d'aigua o la buidi, i quan no la utilitzi.
- És necessària una supervisió estreta de qualsevol aparell que utilitzin

els nens o que es trobi prop d'ells. No deixi la planxa desatesa mentre estigui endollada o sobre una taula de planxar.

- Es poden produir cremades en tocar peces metàl·liques calentes, aigua calenta o vapor. Vagi amb compte en donar la volta a una planxa de vapor: pot haver-hi aigua calenta en el dipòsit.
- Si s'encén l'indicador d'avaria, la planxa no està funcionant amb normalitat. Desconnecti-la de la presa de corrent i faci que la revisi personal de servei qualificat.
- La planxa ha d'utilitzar-se i secundar-se sobre una superfície estable.
- S'ha de desconnectar l'endoll de la presa de corrent abans d'omplir el dipòsit d'aigua.
- Per a evitar una sobrecàrrega del circuit en utilitzar aquest producte, no utilitzi un altre aparell d'alta potència en el mateix circuit elèctric.
- Aquest aparell ha de connectar-se a una presa de corrent amb presa de terra. Si és absolutament necessari utilitzar un cable allargador, asseguri's que sigui adequat per a 16 A i que tingui una presa amb connexió a terra.
- Si es fundi el fusible de seguretat instal·lat en l'aparell, aquest deixarà de funcionar. Per a restablir el funcionament normal, haurà d'emportar-se l'aparell a un centre de servei tècnic autoritzat.
- No es recomana l'ús d'un cable allargador amb aquest producte, però si és necessari utilitzar-lo:
 - La potència nominal indicada en el cable ha de ser, com a mínim, igual a la del producte.
 - Col·loqui el cable allargador de manera que no quedi penjant en un lloc on es pugui ensopegar amb ell o tirar-lo accidentalment.
- No s'ha de deixar la planxa desatesa mentre estigui connectada a la xarxa elèctrica.
- Les obertures d'ompliment, descalcificació, esbandida o inspecció que estiguin baix pressió no han d'obrir-se durant l'ús (només per a planxes de vapor amb compartiments pressuritzats).
- L'endoll ha de desconnectar-se de la presa de corrent abans d'omplir el dipòsit d'aigua (per a planxes de vapor i planxes que incorporin un sistema de polvorització d'aigua).

Més concretament

- **NO** permeti que nens o persones sense formació utilitzin l'aparell sense supervisió.
- **NO** deixi la planxa calenta en contacte amb teixits o superfícies molt inflamables.
- **NO** deixi l'aparell endollat innecessàriament. Desendolli el cable de la xarxa elèctrica quan no s'utilitzi l'aparell.
- **NO** deixi l'aparell exposat a la intempèrie (pluja, sol, etc.).
- **NO** deixi la planxa sense supervisió quan estigui connectada a la xarxa elèctrica.
- **NO** ompli el dipòsit d'aigua abans de desendollar l'aparell.



- **ATENCIÓ!** No utilitzi additius químics, substàncies perfumades ni l'incompliment de les normes esmentades anteriorment comporta la pèrdua de la garantia.



ADVERTIMENT! - Aquest símbol significa:



SUPERFÍCIE CALENTA: No toqui aquesta part quan estigui calenta. Deixi que es refredi abans de realitzar qualsevol operació. No introdueixi perfum, vinagre, midó, productes descalcificadors, productes per a planxar o altres productes químics en el dipòsit d'aigua.

NOTA:

- Aquest aparell aconsegueix altes temperatures i produeix vapor durant el seu ús, la qual cosa podria provocar escaldaduras o cremades en cas d'ús inadequat.
- La mànega de vapor, la base i, en particular, la planxa poden escalfar-se durant el seu ús.
- Mai dirigeixi el vapor cap a persones o animals.
- No permeti que el cable d'alimentació entri en contacte amb la sola quan estigui calenta.
- Les marques de temperatures altes indiquen les parts que s'escalfen durant l'ús. No toqueu aquestes parts mentre estigui en funcionament o abans que s'hagin refredat. Per reduir el risc de cremadures, agafeu el cos principal fermament i eviteu el contacte entre el vapor, la planta i la pell.
- No dirigiu la placa de vapor a persones, animals o teixits delicats (com ara el cuir) mentre utilitzeu el producte. No estireu el cable d'alimentació per allargar-lo ni per moure l'aparell.

Important:

- Recomanacions per a l'ús d'aigua pura. Abans de cada ús per omplir el dipòsit d'aigua. L'ús de cinta d'aigua redueix la vida útil de l'estació de vapor.
- No afegiu res al contingut del dipòsit d'aigua i no utilitzeu aigua de rentadores, aigua perfumada o suavitzada, aigua de refrigeradors ni aigua de pluja. Aquestes contenen residus orgànics o elements minerals que es concentren en escalfar-se i provoquen esquitxos, taques marrons o un desgast prematur del generador de vapor.
- La mànega de vapor es pot escalfar si planxes durant llargs períodes de temps.

3. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Voltatge	Potència	Freqüència
CA 220-240 V	1300-1550W	50-60Hz

Aquest producte compleix amb el reglament de la UE 2023/826 sota la directiva 2009/125/EC sobre els requisits de disseny ecològic.

Consum d'energia en mode apagat: 0.0 W

Consum d'energia en mode d'espera: N/A

Temps després del qual el producte entra en mode apagat: N/A

ESPECIFICACIONS DEL PRODUCTE

Configuracions de vapor: 2 (Baix i Alt)

Nivells d'aspiració per a planxar: 2 (Baix i Alt)

Múltiples modes de calefacció: planxat en sec, planxat amb vapor i aspiració

Taxa de vapor: Màx. 40±5 g/min

Taxa d'aspiració: 2000 Pa màx.

Depòsit d'aigua: 180 ml

Mode d'espera automàtic: 8 min

Mode d'apagat automàtic: 30 min.

Filtre de pols extraïble

Funció de sobreescalfament

4. DESCRIPCIÓ DE LES PECES

Imatge 1

1. Cambra de pols d'entrada d'aire
2. Placa de sortida de vapor
3. Depòsit d'aigua extraïble (180 ml)
4. Base
5. Sortida d'aire
6. Panell de control tàctil
7. Nansa
8. Cable d'alimentació

DESCRIPCIÓ DE LES PECES DEL PANELL DE CONTROL TÀCTIL

Imatge 2

1. Indicador d'apagat del vapor
2. Indicador de vapor baix
3. Indicador de vapor alt
4. Indicador d'encesa
5. Indicador d'alta succió
6. Indicador de baixa succió
7. Indicador de manca d'aspiració
8. Botó de selecció de vapor
9. Botó d'encesa/apagada
10. Botó de selecció d'aspiració

5. INSTRUCCIONS D'ÚS

Abans del primer ús

Abans d'utilitzar l'aparell per primera vegada:

- Retireu tots els materials d'embalatge i les pel·lícules protectores.
- Retireu amb cura l'aparell i els accessoris de l'embalatge.
- Inspeccioneu l'aparell per detectar qualsevol dany visible abans de fer-lo servir.
- Col·loqueu l'aparell sobre una superfície estable, plana i resistent a la calor.
- Assegureu-vos que la tensió de la xarxa coincideixi amb la indicada a la placa de característiques de l'aparell.
- L'aparell pot emetre una lleu olor durant la primera utilització. Això és normal i desapareixerà després de diverses utilitzacions

Ompliment del dipòsit d'aigua

1. Desconnecteu l'aparell de la font d'alimentació.
2. Retireu el dipòsit d'aigua de l'aparell.
3. Obre la tapa de l'entrada d'aigua.
4. Ompliu el dipòsit només amb aigua neta.
5. No superi la capacitat màxima de 180 ml.
6. Tanca hermèticament la presa d'aigua.

7. Torni a instal·lar el dipòsit d'aigua fins que faci clic a la seva posició.

Nota

- Utilitzeu aigua de l'aixeta neta sempre que sigui possible.
- No utilitzeu aigua destil·lada barrejada amb additius, perfum o midó.
- Buideu el dipòsit d'aigua després de cada ús.
- La no observació d'aquestes instruccions pot danyar l'aparell.

Encasar l'aparell

1. Endolla l'aparell a una presa de corrent adequada.
2. L'aparell entra en mode d'espera.
3. Premeu un cop el botó d'encesa/apagada.
4. L'indicador d'encesa s'il·lumina, indicant que l'aparell està connectat a la font d'alimentació i comença a escalfar.
5. Durant el precalentament, el indicador d'encesa blau parpelleja.
6. Totes les altres icones romanen desactivades.
7. Un cop l'aparell s'ha preescalfat completament, el llum indicador d'alimentació s'encén de manera contínua.
8. L'aparell entra en el mode de planxat en sec.

Selecció del nivell de vapor

Premeu el botó de vapor repetidament per seleccionar el nivell de vapor desitjat. Cada premada fa cicle a través de: Vapor APAGAT → Vapor Baix → Vapor Alt

Selecció del nivell d'aspiració

Premeu repetidament el botó d'aspiració per seleccionar el nivell d'aspiració desitjat. Cada premada alterna entre: Aspiració desactivada → Aspiració baixa → Aspiració alta

Aquest aparell funciona en 4 modes d'operació:

Planxat en sec: Apte per a teixits que no requereixen vapor i per al planxat convencional.

Amb vapor, apagat i succió desactivada

Planxat amb vapor: Adient per eliminar arrugues amb vapor.

Amb mode de vapor Baix o Alt i mode d'aspiració desactivat.

Succió de buit: Adient per subjectar les peces de roba fermament en posició mentre s'estiren.

Amb vapor, apagat i mode de succió baix i alt

Modo de vapor i buit: proporciona el màxim rendiment de planxat combinant el vapor amb l'aspiració.

Amb vapor i succió, en mode baix o alt.

Ús de l'estovador de roba

1. Penja la peça de roba de manera segura.
2. Seleccioneu el nivell de vapor desitjat.
3. Col·loqueu suaument la sortida de vapor contra el teixit.
4. Mou la placa de vapor lentament sobre la peça de roba de dalt a baix.
5. Per a les arrugues més persistents, repeteix el moviment diverses vegades.
6. Eviteu concentrar el vapor en una mateixa zona durant un període prolongat.
7. Agafeu l'aparell només per la nansa.
8. Ompliu el dipòsit d'aigua sempre que el nivell d'aigua sigui baix.
9. Assegureu-vos que la cambra de pols romangui correctament instal·lada durant el funcionament.

Cautel·les importants durant l'ús

Per garantir un funcionament segur i evitar danys a l'aparell, observeu les precaucions següents:

1. No planxeu mai la roba mentre la porteu posada.
2. Tingueu cura per evitar el contacte amb el vapor calent, ja que pot causar cremades.
3. No toqueu la placa de vapor ni deixeu que les mans entrin en contacte amb la sortida de vapor durant el funcionament.
4. Quan la placa de vapor estigui calenta, col·loqueu sempre l'aparell sobre una superfície plana, estable i resistent a la calor per evitar que es tombi.
5. No col·loqueu l'aparell calent directament sobre vidre, mobles polits o altres superfícies sensibles a la calor.

6. Per a un rendiment de planxat òptim, es recomana utilitzar l'aparell sobre una taula de planxar estable i ben ventilada.
7. Per obtenir els millors resultats de vaporització vertical, utilitzeu la funció d'aspiració. Això ajuda a mantenir el teixit fermament contra la placa de vapor, la qual cosa millora l'eficiència de la planxa.
8. Assegureu-vos sempre que la cambra de pols estigui correctament instal·lada abans d'utilitzar l'aparell. L'ús de l'aparell sense la cambra de pols pot provocar danys.
9. No cobreu ni bloquegeu mai la sortida de vapor, l'entrada d'aire o la sortida d'aire durant el funcionament. Netegeu la cambra de pols regularment per mantenir un rendiment d'aspiració òptim.

Després d'utilitzar

1. Premeu i manteniu premut el botó d'encesa/apagada fins que s'apaguen tots els indicadors.
2. L'aparell torna al mode d'espera.
3. Desendolieu l'aparell.
4. Deixeu que l'aparell es refredi completament.
5. Buideu l'aigua restant del dipòsit d'aigua.
6. Doneu l'aparell en un lloc sec.

Funcions automàtiques d'estalvi d'energia

Per millorar la seguretat i reduir el consum d'energia, l'aparell està equipat amb funcions d'espera automàtica i d'apagat automàtic.

Mode d'espera automàtic

L'aparell entra automàticament en mode d'espera després de 8 minuts en les situacions següents:

- Modo de planxat en sec
- Només en mode d'aspiració
- Després que el dipòsit d'aigua s'esgoti durant el mode de vapor
- Quan el dipòsit d'aigua s'esgota durant el mode de vapor i aspiració

Quan el dipòsit d'aigua s'esgota durant el funcionament amb vapor, la bomba d'aigua s'atura automàticament per evitar el funcionament en sec.

Apagat automàtic

Després d'entrar en el mode d'espera, si no es premsa cap botó durant **20 minuts**, l'aparell s'apaga completament.

L'indicador d'encesa s'apaga.

Per reiniciar l'aparell, torneu a prémer el botó **d'encesa/apagada**.

6. NETEGEJA I MANTENIMENT

Desendolieu sempre l'aparell abans de netejar-lo.
Deixeu que l'aparell es refredi durant almenys una hora.

Procediment de neteja

1. Desconnecteu l'aparell de la font d'alimentació.
2. Deixeu que l'aparell es refredi completament.
3. Netegeu l'exterior amb un drap humit i suau o una esponja no abrasiva.
4. Si cal, utilitzeu un detergent neutre suau.
5. Assequeu totes les superfícies abans de desarmar-lo.

NOTES: No utilitzeu mai productes de neteja abrasius. No utilitzeu mai dissolvents. Eviteu que l'aigua entri a l'aparell.

Advertiment: No submergeu mai l'aparell, el cable d'alimentació ni la presa en aigua ni en cap altre líquid.

Neteja de la cambra de pols

La cambra de pols és extraïble.

1. Retireu la cambra de pols.
2. Buideu la pols acumulada.
3. Netegeu-la amb un pinzell suau o un drap humit.
4. Deixeu-lo assecar completament.
5. Torni a instal·lar-la fermament abans de la propera utilització.

Descalcificació

El descalcificació regular ajuda a mantenir el rendiment del vapor.

Procediment de descalcificació

1. Aboca una petita quantitat de vinagre blanc al dipòsit d'aigua.
2. Deixar actuar durant uns minuts.
3. Buideu el dipòsit.
4. Esbandiu a fons diverses vegades amb aigua neta.
5. Buida tota l'aigua restant.
6. Poseu en marxa l'aparell breument després de netejar-lo per evaporar la humitat restant dins de la cambra de vapor.

Per a l'ús diari, es recomana aigua purificada o filtrada per reduir l'acumulació de calç.

Emmagatzematge

- Buideu el dipòsit d'aigua després de cada ús.
- Assegureu-vos que l'aparell estigui completament sec.
- Doneu-li un lloc fresc i sec.
- No enrotlleu el cable d'alimentació amb força al voltant de l'aparell.

7. RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

Problema	Causa possible	Solució
L'aparell no s'encén	Endoll de corrent no connectat	Verifiqueu l'alimentació i torneu a endollar-lo.
No surt vapor	Depòsit d'aigua buit	Ompliu el dipòsit d'aigua.
	El mode de vapor no està seleccionat	Selecioneu vapor baix o alt.
	L'aparell no ha acabat d'escalfament	Espereu que l'aparell estigui a punt.
Sortida de vapor feble	Aconfitura de calç	Descalifiqueu l'aparell
La funció d'aspiració no funciona	La funció d'aspiració està desactivada	Selecioneu aspiració baixa o alta.
	El filtre de pols està obstruït	Netegeu el filtre de pols.
Goteig d'aigua	Depòsit d'aigua no instal·lat correctament	Torni a instal·lar el dipòsit d'aigua fermament.
L'aparell s'atura durant l'ús	Activació de la posada en standby automàtica	Premeu un botó per reprendre el funcionament.
L'aparell s'ha apagat automàticament	Activació de l'apagat automàtic	Premeu el botó d'engegada per reiniciar l'aparell.
Olór inusual durant la primera utilització	Escalfament normal dels components interns	Això és normal i desapareix després de diversos usos.

Precaució:

1. No planxeu la roba mentre la porteu posada.
2. Tingueu cura per evitar el risc que l'aigua vaporitzada esquitxi durant l'ús.
3. No toqueu amb les mans el vapor d'alta temperatura ni la placa de vapor durant la planxada.
4. Quan la placa de vapor estigui calenta, col·loqueu l'aparell sobre una superfície plana i estable per evitar que es tombi.
5. No col·loqueu l'aparell directament sobre superfícies de vidre o altres materials sensibles a la calor per evitar possibles perills.
6. Es recomana utilitzar el vaporitzador sobre una taula de planxar ben ventilada per a un millor rendiment.
7. Per a una millor experiència de planxat, es recomana utilitzar la funció d'aspiració només durant el vaporitzat vertical, que ajuda el teixit a adherir-se fermament a la placa de vapor.
8. Assegureu-vos que la cambra de pols estigui correctament instal·lada abans d'utilitzar-la, si no, l'aparell es pot fer malbé.
9. No obstrueixi la placa de vapor ni la sortida d'aire durant llargs períodes i asseguri's de netejar la cambra de pols regularment.



DŮLEŽITÉ:

1. Před použitím si vždy pečlivě přečtěte návod k použití.
- Tento návod si můžete stáhnout z naší webové stránky www.sogo.es
- Tento návod si uschovejte pro budoucí použití.

PŘEDSTAVENÍ VÝROBKU

Vlastnosti a účel:

Děkujeme, že jste si vybrali naši parní žehličku. Jedná se o výkonný parní žehlicí přístroj. Má elegantní design, je jednoduché, ekonomické a bezpečné, vhodné zejména pro domácnost, oděvy, svatební šaty atd. Tyto přístroje dobře žehlí všechny druhy tkanin, zejména čisté hedvábí, vlnu, chemická vlákna, bavlnu a směsové textilie atd. Parní žehličky tyto tkaniny rychle vyrovnají, aniž by je poškodily. Nejen to, ale také je sterilizují a čistí, aniž by vyžadovaly zvláštní údržbu a opravy.



2. Bezpečnostní pokyny pro uživatele

GENERAL PRECAUTIONS

Obecná bezpečnostní opatření při používání elektrického zařízení

- Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, než jak je popsáno v tomto návodu.
- Nepoužívejte ani neskladujte zařízení venku.
- Zařízení vždy umístěte na rovný a pevný povrch.
- Tento výrobek je určen pro vnitřní, neindustriální, nekomerční a výhradně pro domácí použití. Nepoužívejte výrobek venku ani k žádnému jinému účelu. Nesprávné použití nebo nesprávná manipulace mohou způsobit poruchu zařízení a zranění uživatele.
- Zařízení smí být používáno pouze k určeným účelům. Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nesprávné manipulace se nepřijímá žádná odpovědnost.
- Před připojením spotřebiče k elektrické síti se ujistěte, že napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí v elektrické síti.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Při používání jakéhokoli spotřebiče v přítomnosti dětí nebo v jejich blízkosti je nutný pečlivý dohled.
- Před čištěním nebo uskladněním přístroje jej vždy odpojte od napájení a nechte jej vychladnout.
- Zařízení není zcela odpojeno od zdroje napájení, ani když je vypnuté. Chcete-li jej zcela odpojit, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Spotřebiče nejsou určeny k ovládání pomocí externího časovače nebo samostatného dálkového ovládání.



Omezení použití za účelem zamezení úrazu

- Nenechávejte spotřebič v provozu bez dozoru.
- Neumísťujte ani nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti vodních zdrojů.
- Neumísťujte ani nepoužívejte spotřebič a jeho napájecí kabel na horkých površích (např. varné desky) nebo v blízkosti otevřeného ohně.
- Nenechávejte napájecí kabel viset na ostrých hranách a udržujte jej mimo dosah horkých předmětů a plamenů. Kabel nenavíjejte kolem spotřebiče a neohýbejte jej.
- Neponořujte kryt, který obsahuje elektrické součásti a topné prvky, do vody ani jej neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem spotřebiče, může vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Pokud chcete vyjmout zástrčku ze zásuvky, uchopte ji za samotnou zástrčku a netahejte za kabel ani za samotný spotřebič.
- Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že máte suché ruce, než zařízení zapojíte nebo odpojíte.
- Nepoužívejte zařízení s mokřima rukama, na vlhké podlaze nebo ve vlhkém prostředí, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Během používání spotřebiče dbejte na to, aby se napájecí kabel nezachytil ani nezmáčkli.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, nedovolte, aby se motorová jednotka, kabel nebo zástrčka namočily.

- Nikdy neponořujte přístroj ani zástrčku do vody nebo jiné kapaliny. V případě, že přístroj spadne do vody, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a před dalším použitím jej odнесите k autorizovanému servisu k opravě.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud spadl na podlahu, vykazuje viditelné známky poškození nebo z něj uniká kapalina.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozen kabel nebo zástrčka. V případě poškození kabelu musí být vyměněn pouze výrobce, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanými osobami, aby se předešlo nebezpečí.
- V případě poruchy spotřebiče nebo pokud byl jakýmkoli způsobem poškozen, vraťte spotřebič do nejbližšího autorizovaného servisu k prohlídce, opravě nebo seřízení.
- V případě hardwarových problémů se nepokoušejte výrobek opravovat sami. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaní technici.
- Při manipulaci s elektrickými spotřebiči buďte opatrní, protože povrch topného tělesa může být po použití ještě horký. Jakékoli nesprávné použití může způsobit zranění uživatele a poškození spotřebiče.
- Nedotýkejte se vnějšího povrchu spotřebiče, protože během provozu může být velmi horký.



Omezení použití v přítomnosti dětí a seniorů

- Spotřebič nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny.
- Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim byl poskytnut dohled nebo pokyny týkající se bezpečného používání spotřebiče a pokud jim tyto pokyny rozumějí.
- Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Udržujte žehličku a její kabel mimo dosah dětí mladších 8 let, když je pod napětím nebo chladne.



Pokyny, které je třeba dodržovat při používání zařízení

- Ujistěte se, že pracovní napětí přístroje odpovídá napětí v domácí síti a že je přístroj připojen k napájecímu zdroji vybavenému jističem s proudovou ochranou 30 mA. Pro přístroj je vhodná pouze pevně uzemněná třípólová zásuvka.
- Před zapojením nebo odpojením ze zásuvky musí být žehlička vždy nastavena na „min“. Nikdy nevytahujte kabel z zásuvky prudkým trhnutím; místo toho uchopte zástrčku a vytáhněte ji.
- Nedovolte, aby se kabel dotýkal horkých povrchů. Než žehličku uložíte, nechte ji zcela vychladnout. Při skladování kabel volně omotejte kolem žehličky.
- Žehličku vždy odpojte ze zásuvky, když do ní naléváte vodu nebo ji vyprazdňujete, a když ji nepoužíváte.
- Jakékoli zařízení používané dětmi nebo v jejich blízkosti vyžaduje pečlivý dohled. Nenechávejte žehličku bez dozoru, pokud je připojena k síti nebo leží na žehlicím prkně.
- Dotek horkých kovových částí, horké vody nebo páry může způsobit popáleniny. Při převrácení napařovací žehličky dbejte opatrnosti – v nádržece může být horká voda.
- Pokud se rozsvítí kontrolka poruchy, žehlička nefunguje správně. Odpojte ji od napájení a nechte ji opravit kvalifikovaným servisním technikem.
- Žehličku je nutné používat a odkládat na stabilní povrch.
- Před naplněním nádržky vodou je nutné vyjmout zástrčku ze zásuvky.
- Abyste při používání tohoto výrobku zabránili přetížení elektrického obvodu, nepoužívejte na stejném elektrickém obvodu žádný jiný výrobek s vysokým příkonem.
- Tento spotřebič musí být připojen k uzemněné zásuvce. Pokud je nezbytně nutné použít prodlužovací kabel, ujistěte se, že je vhodný pro proud 16 A a má zásuvku s uzemněním.
- Pokud dojde k přepálení pojistky zabudované v přístroji, přístroj přestane fungovat. Pro obnovení normálního provozu je nutné přístroj odnést do autorizovaného servisního střediska.
- Použití prodlužovacího kabelu s tímto výrobkem se nedoporučuje, ale pokud je nutné jej použít:
 - Musí mít alespoň stejný jmenovitý proud jako výrobek.
 - Prodlužovací kabel umístěte tak, aby nevisel na místě, kde by o něj někdo mohl zakopnout nebo za něj nechtěně zatáhnout.
- Žehličku nesmíte nechat bez dozoru, pokud je připojena k elektrické síti.
- Plnicí, odvápňovací, proplachovací nebo kontrolní otvory, které jsou pod tlakem, se během používání nesmí otevírat (platí pouze pro napařovací žehličky s tlakovými komorami).
- Před naplněním nádržky na vodu je nutné vyjmout zástrčku ze zásuvky (platí pro napařovací

žehličky a žehličky s funkcí rozprašování vody).

Konkrétněji

- **NEDOVOLTE** dětem ani neškoleným osobám používat spotřebič bez dozoru.
- **Nenechávejte** horkou žehličku v kontaktu s látkami nebo velmi hořlavými povrchy.
- **Nenechávejte** spotřebič zbytečně zapojený do zásuvky. Odpojte zástrčku ze zásuvky, když spotřebič nepoužíváte.
- **NENECHÁVEJTE** spotřebič vystavený povětrnostním vlivům (dešti, slunci atd.).
- **Nenechávejte** žehličku bez dozoru, pokud je připojena k napájení.
- **NEPLNTE** nádržku vodou, dokud neodpojíte zástrčku ze zásuvky.



• **UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte chemické přísady, vonné látky ani Nedodržení výše uvedených pokynů vede ke ztrátě záruky.



VAROVÁNÍ! - Tento symbol znamená:



HORKÝ POVRCH: Nedotýkejte se této části, když je horká. Než s ní budete manipulovat, nechte ji vychladnout. Do nádržky na vodu nevkládějte parfémy, ocet, škrob, prostředky na odstranění vodního kamene, pomůcky na žehlení ani jiné chemikálie.

POZNÁMKA:

- Tento spotřebič při používání dosahuje vysokých teplot a vytváří páru, což může při nesprávném používání způsobit opaření nebo popáleniny.
- Parná hadice a žehlička se při používání mohou zahřát.
- Nikdy nemiřte pár na lidi ani zvířata.
- Nedovolte, aby se napájecí kabel dostal do kontaktu s žehlicí plochou, když je horká.
- Značky vysokých teplot označují části, které se během používání zahřívají. Tyto části se během provozu ani před ochlazením nedotýkejte. Abyste snížili riziko popálení, držte hlavní těleso pevně a zabraňte kontaktu páry, žehlicí plochy a vaší kůže.
- Během používání výrobku nesměřujte parní trysku na lidi, zvířata ani na jemné materiály (například kůži). Neztahujte za napájecí kabel, abyste prodloužili jeho délku nebo přemístili přístroj.

Důležité:

- Doporučení pro použití čisté vody: Před každým použitím naplňte nádržku na vodu čistou vodou. Používání vody z vodovodu zkracuje životnost napařovací stanice.
- Do nádržky na vodu nic nepřidávejte a nepoužívejte vodu ze sušiček prádla, parfémovanou nebo změkčenou vodu, vodu z lednicek ani dešťovou vodu. Tyto vody obsahují organické nečistoty nebo minerální prvky, které se při zahřátí koncentrují a způsobují prskání, hnědé skvrny nebo předčasné opotřebení parního generátoru.
- Při delším žehlení se může parní hadice zahřát.

3. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napětí	Power	Frekvence
220–240 V střídavého proudu	1300–1550 W	50–60 Hz

Tento výrobek je v souladu s nařízením EU 2023/826 podle směrnice 2009/125/ES o požadavcích na ekologický design.
Spotřeba energie ve vypnutém stavu: 0,0W
Spotřeba energie v pohotovostním režimu: N/A
Doba, po které výrobek přejde do režimu vypnutí: N/A

TECHNICKÉ PARAMETRY VÝROBKU

Nastavení páry: 2 (nízké a vysoké)
Úroveň sání při žehlení: 2 (nízká a vysoká)
Různé režimy ohřevu: žehlení nasucho, žehlení párou a vakuové sání
Průtok páry: max. 40 ± 5 g/min
Síla sání: max. 2000 Pa
Nádržka na vodu: 180 ml
Režim automatického pohotovostního režimu: 8 minut
Režim automatického vypnutí: 30 minut
Odnímatelný prachový filtr
Ochrana proti přehřátí

4. . POPIS SOUČÁSTÍ

OBRÁZEK 1

1. Komora pro nasávání vzduchu
2. Deska pro výstup páry
3. Vyjímatelná nádržka na vodu (180 ml)
4. Základna
5. Výstup vzduchu
6. Dotykový ovládací panel
7. Rukojeť
8. Napájecí kabel

POPIS ČÁSTÍ DOTYKOVÉHO OVLÁDACÍHO PANELU

OBRÁZEK 2

1. Indikátor vypnuté páry
2. Indikátor nízkého tlaku páry
3. Indikátor vysoké hladiny páry
4. Indikátor napájení
5. Indikátor vysokého sání
6. Indikátor nízkého sání
7. Indikátor absence sání
8. Tlačítko pro výběr páry
9. Tlačítko zapnutí/vypnutí
10. Tlačítko pro volbu sacího výkonu

5. NÁVOD K POUŽITÍ

Před prvním použitím

Před prvním použitím přístroje:

- Odstraňte veškerý obalový materiál a ochranné fólie.
- Opatrně vyjměte přístroj a příslušenství z obalu.
- Před použitím zkontrolujte, zda přístroj nevykazuje viditelné poškození.
- Umístěte spotřebič na stabilní, rovný a tepelně odolný povrch.
- Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá údajům na typovém štítku spotřebiče.
- Při prvním použití může zařízení vydávat mírný zápach. To je normální a po několika použitích zmizí.

Naplnění nádržky na vodu

1. Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
2. Vyjměte nádržku na vodu ze spotřebiče.
3. Otevřete kryt přívodu vody.
4. Nádržku plňte výhradně čistou vodou.
5. Nepřekračujte maximální objem 180 ml.
6. Pevně uzavřete přívod vody.

7. Vložte nádržku na vodu zpět, dokud nezacvakne na místo.

Poznámka

- Pokud je to možné, používejte čistou vodu z vodovodu.
- Nepoužívejte destilovanou vodu smíchanou s přísadami, parfémem nebo škrobem.
- Po každém použití vyprázdněte nádržku na vodu.
- Nedodržení těchto pokynů může vést k poškození spotřebiče.

Zapojení spotřebiče

1. Zapojte spotřebič do vhodné zásuvky.
2. Přístroj přejde do pohotovostního režimu.
3. Jednou stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí.
4. Rozsvítí se kontrolka napájení, což signalizuje, že je spotřebič připojen k napájení a začíná se zahřívat.
5. Během přehřívání bliká modrý indikátor napájení.
6. Všechny ostatní ikony zůstávají neaktivní.
7. Jakmile se přístroj zcela přehřeje, kontrolka napájení svítí nepřetržitě.
8. Přístroj přejde do režimu žehlení nasucho.

Volba úrovně páry

Opakovaným stisknutím tlačítka páry vyberte požadovanou úroveň páry.

Každým stisknutím se přepíná mezi: Pára VYPNUTA → Nízká úroveň páry → Vysoká úroveň páry

Výběr úrovně sacího výkonu

Opakovaným stisknutím tlačítka sání vyberte požadovanou úroveň sání.

Každým stisknutím se přepíná mezi: Sání VYPNUTO → Nízké sání → Vysoké sání

Tento přístroj pracuje ve 4 provozních režimech:

Žehlení nasucho: Vhodné pro tkaniny, které nevyžadují páru, a pro běžné žehlení.

S párou, vypnuto a sání vypnuto

Žehlení s párou: Vhodné pro odstraňování záhybů pomocí páry.

S párou v režimu Nízký nebo Vysoký a s vypnutým sáním.

Vakuové sání: Vhodné pro pevné přidržení oděvů na místě během žehlení.

S vypnutou párou a režimy nízkého a vysokého sání

Režim „Pára + Vakuum“: Zajišťuje maximální výkon při žehlení díky kombinaci páry a vakuového sání.

S párou a sáním, v nízkém nebo vysokém režimu.

Použití napařovače oděvů

1. Oblečení pevně zavěste.
2. Zvolte požadovanou úroveň páry.
3. Jemně přiložte výstup páry k látce.
4. Pomalu pohybujte parní deskou po oděvu shora dolů.
5. U odolných záhybů pohyb několikrát opakujte.
6. Vyhněte se soustředění páry na jedno místo po delší dobu.
7. Přístroj držte pouze za rukojeť.
8. Jakmile hladina vody v nádrži klesne, doplňte ji.
9. Zajistěte, aby byla během provozu správně nasazena prachová komora.

Důležité bezpečnostní pokyny pro používání

Aby byl zajištěn bezpečný provoz a nedošlo k poškození přístroje, dodržujte následující bezpečnostní opatření:

1. Nikdy nežehlete oděvy, které máte na sobě.
2. Dávejte pozor, abyste se nedotkli horké páry, protože by mohlo dojít k popálení.
3. Během provozu se nedotýkejte parní desky ani nedovoľte, aby se vaše ruce dostaly do kontaktu s výstupem páry.
4. Pokud je parní deska horká, vždy položte zařízení na rovný, stabilní a tepelně odolný povrch, aby se nepřevrhlo.
5. Horký přístroj nepokládejte přímo na sklo, leštěný nábytek ani jiné povrchy citlivé na teplo.
6. Pro optimální výsledky žehlení se doporučuje používat přístroj na stabilní, dobře větrané žehliči

desce.

7. Pro nejlepší výsledky vertikálního napařování použijte funkci vakuového sání. To pomáhá udržet látku pevně přitlačenou k parní desce, čímž se zvyšuje účinnost zehlení.
8. Před uvedením přístroje do provozu se vždy ujistěte, že je prachová komora správně nainstalována. Provoz přístroje bez prachové komory může vést k jeho poškození.
9. Během provozu nikdy nezakrývejte ani neblokuje výstup páry, přívod vzduchu ani výstup vzduchu. Prachovou komoru pravidelně čistěte, abyste zachovali optimální sací výkon.

Po použití

1. Stiskněte a podržte tlačítko zapnutí/vypnutí, dokud se nevypnou všechny kontrolky.
2. Přístroj se vrátí do pohotovostního režimu.
3. Odpojte zařízení od elektrické sítě.
4. Nechte přístroj zcela vychladnout.
5. Vylijte veškerou zbývající vodu z nádržky na vodu.
6. Skladujte spotřebič na suchém místě.

Funkce automatické úspory energie

Pro zvýšení bezpečnosti a snížení spotřeby energie je spotřebič vybaven funkcemi automatického přechodu do pohotovostního režimu a automatického vypnutí.

Automatický pohotovostní režim

V následujících situacích přejde přístroj po 8 minutách automaticky do pohotovostního režimu:

- Režim zehlení na sucho
- Pouze režim sání
- Po vyprázdnění nádržky na vodu v režimu páry
- Po vyprázdnění nádržky na vodu během režimu páry + sání

Pokud se nádržka na vodu vyprázdní během provozu v režimu páry, vodní čerpadlo se automaticky zastaví, aby se zabránilo provozu nasucho.

Automatické vypnutí

Po přechodu do pohotovostního režimu se přístroj zcela vypne, pokud během **20 minut** není stisknuto žádné tlačítko.

Kontrolka napájení zhasne.

Chcete-li spotřebič znovu spustit, stiskněte znovu tlačítko **zapnutí/vypnutí**.

6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním vždy odpojte spotřebič ze zásuvky.

Nechte spotřebič alespoň jednu hodinu vychladnout.

Postup čištění

1. Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
2. Nechte spotřebič zcela vychladnout.
3. Vnější povrch otřete měkkým vlhkým hadříkem nebo neabrazivní houbičkou.
4. V případě potřeby použijte jemný neutrální čisticí prostředek.
5. Před uskladněním všechny povrchy osušte.

POZNÁMKY: Nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla. Zabraňte vniknutí vody do spotřebiče.

Varování: Nikdy neponořujte spotřebič, napájecí kabel ani zástrčku do vody ani do žádné jiné kapaliny.

Čištění prachové komory

Nádoba na prach je odnímatelná.

1. Vyjměte prachovou komoru.
2. Vysypte nahromaděný prach.
3. Vyčistěte ji měkkým kartáčem nebo vlhkým hadříkem.
4. Nechte ji úplně vyschnout.
5. Před dalším použitím ji opět pevně nainstalujte.

Odstraňování vodního kamene

Pravidelné odstraňování vodního kamene pomáhá udržovat výkon páry.

Postup odstraňování vodního kamene

1. Nalijte malé množství bílého octa do nádržky na vodu.
2. Nechte působit několik minut.
3. Vypusťte nádrž.
4. Nádrž několikrát důkladně propláchněte čistou vodou.
5. Vyprázdněte veškerou zbývající vodu.
6. Po vyčištění zařízení na chvíli zapněte, aby se odpařila veškerá zbývající vlhkost uvnitř parní komory.
Pro každodenní používání se doporučuje používat čištěnou nebo filtrovanou vodu, aby se omezilo usazování vodního kamene.

Skladování

- Po každém použití vyprázdněte nádržku na vodu.
- Ujistěte se, že je přístroj zcela suchý.
- Skladujte na chladném a suchém místě.
- Napájecí kabel kolem přístroje pevně neomotávejte.

7. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Spotřebič se nezapne	Zástrčka není zapojená	Zkontrolujte napájení a znovu zapojte zástrčku.
Žádná pára	Nádržka na vodu je prázdná	Doplňte vodu do nádržky.
	Není zvolen režim páry	Zvolte režim „Nízká“ nebo „Vysoká“ pára.
	Přístroj ještě nedokončil ohřev v režimu „ “	Počkejte, až bude spotřebič připraven.
Slabý výstup páry	Usazeniny vodního kamene	Odvápněte spotřebič
Nefunguje sání	Funkce sání je vypnutá	Zvolte nízkou nebo vysokou sílu sání.
	Zanesený prachový filtr	Vyčistěte prachový filtr.
Únik vody	Nádržka na vodu není správně nainstalována	Nádržku na vodu znovu pevně nainstalujte.
Přístroj se během provozu zastaví	Aktivován automatický pohotovostní režim	Stiskněte libovolné tlačítko pro obnovení provozu.
Spotřebič se automaticky vypnul	Aktivován automatický vypínač	Stiskněte tlačítko napájení a spotřebič znovu spustíte.
Neobvyklý zápach při prvním použití	Normální zahřívání vnitřních součástí	Jedná se o normální jev, který po několika použitích zmizí.

Upozornění:

1. Nežehlete oblečení, když ho máte na sobě.
2. Dávejte pozor, abyste se během používání vyhnuli riziku rozstříkávání páry.
3. Během žehlení se nedotýkejte rukama horké páry ani žehlicí desky.
4. Pokud je parní deska horká, položte přístroj na rovný a stabilní povrch, aby se nepřevrátil.
5. Přístroj nepokládejte přímo na povrchy ze skla nebo jiných materiálů citlivých na teplo, abyste předešli možnému nebezpečí.
6. Pro lepší výkon se doporučuje používat napařovač na dobře větrané žehlicí desce.
7. Pro lepší zážitek z žehlení se doporučuje používat funkci odsávání pouze při vertikálním napařování, což pomáhá látce těsně přilnout k parní desce.
8. Před použitím se ujistěte, že je prachová komora správně nainstalována, jinak by mohlo dojít k poškození přístroje.
9. Nezakrývejte parní desku ani výstup vzduchu na delší dobu a nezapomeňte pravidelně čistit prachovou komoru.



1. VIGTIGT:

- Læs altid brugsanvisningen grundigt, inden du tager produktet i brug.
- Denne vejledning kan downloades fra vores hjemmeside www.sogo.es
- Opbevar denne vejledning til senere brug.

PRODUKTINTRODUKTION

Funktioner og formål:

Tak, fordi du har valgt vores dampstrygejern. Enheden er et kraftigt dampstrygejern. Det har et elegant design, er enkelt, økonomisk og sikkert og er især velegnet til husholdning, beklædning, brudekjoler osv. Disse apparater stryger alle slags stoffer godt, især ren silke, uld, kemiske fibre, bomuld og blandingstekstiler osv. Dampstrygejernene glatter disse stoffer hurtigt og uden at beskadige dem. Ikke kun det, men de steriliserer og renser dem også uden behov for særlig vedligeholdelse og reparation.



2. Sikkerhedsinstruktioner til brugeren

GENERAL
PRECAUTIONS

Generelle forholdsregler ved brug af elektrisk udstyr

- Brug ikke apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne vejledning.
- Brug eller opbevar ikke apparatet udendørs.
- Anbring altid apparatet på en flad og jævn overflade.
- Dette produkt er beregnet til indendørs, ikke-industriel, ikke-kommerciel og udelukkende til husholdningsbrug. Brug ikke produktet udendørs eller til andre formål. Forkert brug eller håndtering kan forårsage problemer med apparatet og medføre personskaade.
- Enheden må kun bruges til de tilsigtede formål. Der påtages intet ansvar for skader, der opstår som følge af forkert brug eller forkert håndtering.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til netspændingen, inden apparatet tilsluttes.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Lad ikke apparatet stå uden opsyn, når det er tændt.
- Der skal udvises nøje tilsyn, når apparatet bruges af eller i nærheden af børn.
- Før du rengør eller opbevarer apparatet, skal du altid trække stikket ud af stikkontakten og lade det køle af.
- Apparatet er ikke helt afbrudt fra strømkilden, selv efter at det er slukket. For at afbryde det helt skal du trække stikket ud af stikkontakten.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive betjent ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningsystem.



Begrænsninger i brugen for at undgå personskaade

- Lad ikke apparatet køre uden opsyn.
- Placer eller betjen ikke dette apparat i nærheden af vandkilder.
- Placer eller betjen ikke apparatet og dets strømkabel på eller i nærheden af varme overflader (f.eks. kogeplader) eller åben ild.
- Lad ikke ledningen hænge over skarpe kanter, og hold den væk fra varme genstande og åben ild. Vikl ikke ledningen rundt om apparatet, og bøj den ikke.
- Sænk ikke kabinettet, som indeholder elektriske komponenter og varmeelementer, ned i vand, og skyl det ikke under vandhanen.
- Brug aldrig tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet eller solgt af apparatets producent, kan medføre brand, elektrisk stød eller personskaade.
- Når du vil trække stikket ud af stikkontakten, skal du gøre det ved selve stikket og ikke ved at trække i ledningen eller selve apparatet.
- For at undgå elektrisk stød skal du sikre dig, at dine hænder er tørre, før du sætter stikket i eller tager det ud.
- Brug ikke apparatet med våde hænder, på fugtige gulve eller i fugtige omgivelser, da der er risiko for elektrisk stød.
- Sørg for, at strømkablet ikke bliver klemmt eller knust, mens apparatet er i brug.
- Lad ikke motoren, ledningen eller stikket blive vådt for at undgå risiko for elektrisk stød.
- Sænk aldrig apparatet eller stikket ned i vand eller anden væske. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks afbryde strømforsyningen og aflevere det til en autoriseret serviceforhandler til reparation, før det tages i brug igen.

- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet på gulvet, hvis der er synlige tegn på beskadigelse, eller hvis det lækker.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Hvis ledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, eller hvis det på nogen måde er blevet beskadiget, skal du returnere det til det nærmeste autoriserede serviceværksted til undersøgelse, reparation eller justering.
- Forsøg ikke selv at reparere produktet, hvis der opstår hardwareproblemer. Reparationer må kun udføres af kvalificerede teknikere.
- Vær forsigtig, når du håndterer elektriske apparater, da overfladen på varmeelementet kan være varm efter brug. Forkert brug kan medføre personske og beskadige apparatet.
- Rør ikke ved apparatets ydre overflade, da den kan blive meget varm under brug.



Begrænsninger i brugen, når apparatet anvendes af børn og ældre

- Apparatet må ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har modtaget instruktion.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental evne eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået tilsyn eller instruktion vedrørende sikker brug af apparatet og forstår dette.
- Hold apparatet og ledningen uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Hold -strygejernet og dets ledning uden for rækkevidde af børn under 8 år, når det er tændt eller er ved at køle af.



Instruktioner, der skal følges under brug af apparatet

- Sørg for, at maskinens driftsspænding stemmer overens med din husholdningsspænding, og at maskinen er tilsluttet en strømforsyning, der er udstyret med en 30 mA-afledningsafbryder. Kun en fast jordnet 3-polet stikkontakt er egnet til maskinen.
- Strygejernet skal altid være indstillet på „min“, før stikket sættes i eller tages ud af stikkontakten. Træk aldrig i ledningen for at tage stikket ud; tag i stedet fat i stikket og træk det ud.
- Lad ikke ledningen komme i kontakt med varme overflader. Lad strygejernet køle helt af, før det lægges væk. Vikl ledningen løst omkring strygejernet, når det opbevares.
- Tag altid strygejernet ud af stikkontakten, når du fylder vand på eller tømmer det, og når det ikke er i brug.
- Der skal udvises nøje opmærksomhed, når apparatet bruges af eller i nærheden af børn. Lad ikke strygejernet stå uden opsyn, mens det er tilsluttet eller ligger på et strygebræt.
- Der kan opstå forbrændinger ved berøring af varme metaldele, varmt vand eller damp. Vær forsigtig, når du vender et dampstrygejern på hovedet – der kan være varmt vand i beholderen.
- Hvis fejllindikatoren lyser, fungerer strygejernet ikke normalt. Frakobl det fra strømforsyningen, og få strygejernet serviceet af kvalificeret servicepersonale.
- Strygejernet skal bruges og stå på et stabilt underlag.
- Stikket skal trækkes ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand.
- For at undgå overbelastning af kredsløbet, når du bruger dette produkt, må du ikke bruge andre produkter med høj effekt på det samme elektriske kredsløb.
- Dette apparat skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Hvis det er absolut nødvendigt at bruge en forlængerledning, skal du sikre dig, at den er egnet til 16 A og har en stikkontakt med jordforbindelse.
- Hvis sikkerhedssikringen i apparatet springer, vil apparatet ikke længere fungere. For at genoprette normal drift skal apparatet bringes til et autoriseret servicecenter.
- Det anbefales ikke at bruge en forlængerledning sammen med dette produkt, men hvis det er nødvendigt:
- Skal ledningens angivne elektriske ydelse være mindst lige så stor som produktets.
- Placer forlængerledningen, så den ikke hænger, hvor man kan snuble over den eller trække i den utilsigtet.
- Strygejernet må ikke efterlades uden opsyn, mens det er tilsluttet lysnettet.
- Påfyldnings-, afkalknings-, skylle- eller inspektionsåbninger, der er under tryk, må ikke åbnes under brug (gælder kun dampstrygejern med trykbeholdere).
- Stikket skal trækkes ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand (gælder for

dampstrygejern og strygejern med indbygget vandspray).

Mere specifikt

- Lad IKKE børn eller uerfarne personer bruge apparatet uden opsyn.
- Lad IKKE det varme strygejern ligge på tekstiler eller meget brandfarlige overflader.
- Lad IKKE apparatet stå unødigt tilsluttet. Træk stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.
- Udsæt IKKE apparatet for vejrliget (regn, sol osv.).
- Lad IKKE strygejernet stå uden opsyn, når det er tilsluttet strømforsyningen.
- Fyld IKKE vandbeholderen, før stikket er trukket ud af stikkontakten.



• **VÆR OPMÆRKSOM!** Brug ikke kemiske tilsætningsstoffer, duftstoffer eller Mangelende overholdelse af ovenstående regler medfører tab af garantien.



ADVARSEL! - Dette symbol betyder:



VARM OVERFLADE: Rør ikke ved denne del, når den er varm. Lad den køle af, før du udfører service. Hæld ikke parfume, eddike, stivelse, afkalkningsmidler, strygehjælpemidler eller andre kemikalier i vandbeholderen.

BEMÆRK:

- Dette apparat når høje temperaturer og producerer damp under brug, hvilket kan forårsage skoldninger eller forbrændinger ved forkert brug.
- Dampslangen og strygejernet kan blive varme under brug.
- Ret aldrig dampen mod mennesker eller dyr.
- Sørg for, at strømkablet ikke kommer i kontakt med strygesålen, når den er varm.
- Markeringer for høje temperaturer angiver dele, der bliver varme under brug. Rør ikke ved disse dele under brug eller før de er kølet af. For at mindske risikoen for forbrændinger skal du holde fast i hoveddelen og undgå kontakt mellem dampen, strygesålen og din hud.
- Ret ikke dampen mod mennesker, dyr eller sarte stoffer (f.eks. læder), mens du bruger produktet. Træk ikke i strømkablet for at forlænge det eller flytte apparatet.

Vigtigt:

- Anbefalinger vedrørende brug af rent vand: Fyld vandbeholderen med rent vand før hver brug. Brug af vand fra vandhanen forkorter dampstationens levetid)
- Tilsæt ikke noget til vandbeholderens indhold, og brug ikke vand fra tørretumblere, duftende eller blødgjort vand, vand fra køleskabe eller regnvand. Disse indeholder organiske affaldsstoffer eller mineraler, der koncentrerer ved opvarmning og forårsager sprøjt, brune pletter eller for tidligt slid på dampgeneratoren.
- Dampslangen kan blive varm, hvis du stryger i længere tid.

3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	Kraft	Frekvens
AC 220-240 V	1300–1550 W	50–60 Hz

Dette produkt er i overensstemmelse med EU-forordning 2023/826 under direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design.

Strømforbrug i slukket tilstand: 0.0W

Strømforbrug i standbytilstand: N/A

Tid, hvorefter produktet går i slukket tilstand: N/A

PRODUKTSPECIFIKATIONER

Dampindstillinger: 2 (lav og høj)

Sugestyrke: 2 (lav og høj)

Flere opvarmningstilstande: Tørstrygning, dampstrygning og vakuumsugning

Dampmængde: Maks. 40±5 g/min

Sugekraft: maks. 2000 Pa

Vandtank: 180 ml

Automatisk standbytilstand: 8 minutter

Automatisk slukning: 30 minutter

Aftageligt støvfilter

Overophedningsbeskyttelse

4. BESKRIVELSE AF DELE

BILLEDE 1

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Luftindtagsstøvkammer | 5. Luftudgang |
| 2. Dampudløbsplade | 6. Berøringsbetjent kontrolpanel |
| 3. Aftagelig vandbeholder (180 ml) | 7. Håndtag |
| 4. Bund | 8. Strømkabel |

BESKRIVELSE AF DELENE TIL BERØRINGSKONTROLPANELET

BILLEDE 2

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Indikator for damp slukket | 6. Indikator for lavt sugetryk |
| 2. Indikator for lav damp | 7. Indikator for manglende sugekraft |
| 3. Indikator for høj damp | 8. Knap til valg af damp |
| 4. Strømindikator | 9. Tænd/sluk-knap |
| 5. Indikator for høj sugekraft | 10. Knap til valg af sugekraft |

5. BRUGSANVISNING

Før første brug

Før apparatet tages i brug for første gang:

- Fjern alt emballagemateriale og beskyttelsesfilm.
- Tag apparatet og tilbehøret forsigtigt ud af emballagen.
- Kontroller apparatet for synlige skader inden brug.
- Placer apparatet på en stabil, vandret og varmebestandig overflade.
- Sørg for, at netspændingen svarer til den angivne på apparatets mærkat.
- Apparatet kan afgive en svag lugt ved første brug. Dette er normalt og forsvinder efter flere gange brug

Påfyldning af vandbeholderen

1. Frakobl apparatet fra strømforsyningen.
2. Tag vandbeholderen ud af apparatet.
3. Åbn dækslet til vandindløbet.
4. Tanken må kun fyldes med rent vand.
5. Overskrid ikke den maksimale kapacitet på 180 ml.

6. Luk vandindløbet ordentligt.
7. Sæt vandbeholderen på plads igen, indtil den klikker fast.

Bemærk

- Brug rent ledningsvand, når det er muligt.
- Brug ikke destilleret vand blandet med tilsætningsstoffer, parfume eller stivelse.
- Tøm vandbeholderen efter hver brug.
- Manglende overholdelse af disse anvisninger kan beskadige apparatet.

Tilslutning af apparatet

1. Sæt stikket i en passende stikkontakt.
2. Apparatet går i standbytilstand.
3. Tryk én gang på tænd/sluk-knappen.
4. Strømindikatoren lyser, hvilket angiver, at apparatet er tilsluttet strømforsyningen og begynder at varme op.
5. Under forvarmningen blinker den blå strømindikator.
6. Alle andre ikoner forbliver slukkede.
7. Når enheden er fuldt forvarmet, lyser strømindikatoren konstant.
8. Apparatet går i tørstrygetilstand.

Valg af dampniveau

Tryk gentagne gange på dampknappen for at vælge det ønskede dampniveau.
Hvert tryk skifter mellem: Damp FRA → Lav damp → Høj damp

Valg af sugeniveau

Tryk gentagne gange på sugeknappen for at vælge det ønskede sugeniveau.
Hvert tryk skifter mellem: Sugning AFL → Lav sugning → Høj sugning

Dette apparat har 4 driftsindstillinger:

Tørstrygning: Egnet til tekstiler, der ikke kræver damp, og til almindelig strygning.

Med damp, slukket og sugefunktion slukket

Strygning med damp: Egnet til at fjerne rynker ved hjælp af damp.

Med damp i lav eller høj tilstand og sugefunktion slukket.

Vakuumsugning: Egnet til at holde tøjet fast på plads under strygningen.

Med damp slået fra og vakuum i lav eller høj indstilling

Damp + vakuum-tilstand: Giver optimal strygeeffekt ved at kombinere damp med vakuumsugning.

Med damp og sugekraft, i lav eller høj indstilling.

Brug af tøjdamperen

1. Hæng tøjet sikkert op.
2. Vælg det ønskede dampniveau.
3. Placer dampudløbet forsigtigt mod stoffet.
4. Bevæg damppladen langsomt over tøjet fra top til bund.
5. Ved genstridige folder skal du gentage bevægelsen flere gange.
6. Undgå at koncentrere dampen på ét område i længere tid.
7. Apparatet må kun holdes i hånden.
8. Fyld vandbeholderen op, når vandstanden er lav.
9. Sørg for, at støvbeholderen sidder korrekt på plads under brug.

Vigtige forholdsregler under brug

For at sikre sikker drift og undgå skader på apparatet skal du overholde følgende forholdsregler:

1. Stryg aldrig tøj, mens det er på kroppen.
2. Vær forsigtig for at undgå kontakt med varm damp, da det kan forårsage forbrændinger.
3. Rør ikke ved strygepladen, og lad ikke dine hænder komme i kontakt med dampudløbet under brug.
4. Når damppladen er varm, skal apparatet altid placeres på en flad, stabil og varmebestandig overflade for at forhindre, at det vælter.
5. Placer ikke det varme apparat direkte på glas, polerede møbler eller andre varmefølsomme overflader.

6. For at opnå optimale strygeresultater anbefales det at bruge apparatet på et stabilt, godt ventileret strygebræt.
7. For at opnå de bedste resultater ved lodret dampning skal du bruge vakuumsugningsfunktionen. Dette hjælper med at holde stoffet tæt mod damppladen, hvilket forbedrer strygeeffektiviteten.
8. Sørg altid for, at støvbeholderen er korrekt monteret, inden apparatet tages i brug. Brug af apparatet uden støvbeholderen kan medføre skader.
9. Dæk eller bloker aldrig dampudløbet, luftindtaget eller luftudløbet under brug. Rengør støvbeholderen regelmæssigt for at opretholde optimal sugsevne.

Efter brug

1. Hold tænd/sluk-knappen nede, indtil alle indikatorer slukkes.
2. Apparatet går tilbage til standbytilstand.
3. Træk stikket ud af stikkontakten.
4. Lad apparatet køle helt af.
5. Tøm eventuelt resterende vand fra vandbeholderen.
6. Opbevar apparatet på et tørt sted.

Automatiske strømbesparende funktioner

For at øge sikkerheden og reducere energiforbruget er apparatet udstyret med automatisk standby- og automatisk slukningsfunktion.

Automatisk standby

Apparatet går automatisk i standbytilstand efter 8 minutter i følgende situationer:

- Tørstrygningsfunktion
- Kun sugefunktion
- Når vandbeholderen er tom i dampfunktion
- Når vandbeholderen er tom under damp- og sugemodus

Når vandbeholderen er tom under dampdrift, stopper vandpumpen automatisk for at forhindre tør drift.

Automatisk slukning

Når apparatet er gået i standbytilstand, og der ikke trykkes på nogen knap inden for **20 minutter**, slukkes apparatet helt.

Strømindikatoren slukkes.

For at genstarte apparatet skal du trykke på tænd/sluk-knappen igen.

6. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Træk altid stikket ud af stikkontakten, før du rengør apparatet.

Lad apparatet køle af i mindst en time.

Rengøringsprocedure

1. Frakobl apparatet fra strømforsyningen.
2. Lad apparatet køle helt af.
3. Tør ydersiden af med en blød, fugtig klud eller en ikke-slibende svamp.
4. Brug om nødvendigt et mildt, neutralt rengøringsmiddel.
5. Tør alle overflader af, inden apparatet opbevares.

BEMÆRKNINGER: Brug aldrig skurende rengøringsmidler. Brug aldrig opløsningsmidler. Undgå, at der trænger vand ind i apparatet.

Advarsel: Apparatet, strømkablet eller stikket må aldrig nedsænkes i vand eller anden væske.

Rengøring af støvbeholderen

Støvbeholderen kan tages ud.

1. Fjern støvbeholderen.
2. Tøm det opsamlende støv ud.
3. Rengør med en blød børste eller en fugtig klud.
4. Lad det tørre helt.
5. Sæt det sikkert på plads igen inden næste brug.

Afkalkning

Regelmæssig afkalkning hjælper med at opretholde dampydelsen.

Fremgangsmåde ved afkalkning

1. Hæld en lille mængde hvid eddike i vandbeholderen.
2. Lad det virke i flere minutter.
3. Tøm beholderen.
4. Skyl grundigt flere gange med rent vand.
5. Tøm alt resterende vand ud.
6. Lad apparatet køre kortvarigt efter rengøringen for at fordampe eventuel resterende fugt inde i dampkammeret.

Til daglig brug anbefales det at bruge rensset eller filtreret vand for at mindske kalkaflejringer.

Opbevaring

- Tøm vandbeholderen efter hver brug.
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Opbevar det på et køligt, tørt sted.
- Vik ikke strømkablet stramt omkring apparatet.

7. FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Apparatet tænder ikke	Stikket er ikke sat i stikkontakten	Kontroller strømforsyningen, og sæt stikket i igen.
Ingen damp	Vandtanken er tom	Fyld vandbeholderen op.
	Dampfunktion ikke valgt	Vælg lav eller høj damp.
	Apparatet har ikke afsluttet opvarmningen til " "	Vent, indtil apparatet er klar.
Svag dampudgang	Kalkaflejringer	Afkalk apparatet
Vakuumsugning virker ikke	Sugefunktionen er slået fra	Vælg lav eller høj sugeeffekt.
	Støvfilteret er tilstoppet	Rengør støvfilteret.
Der lækker vand	Vandtanken er ikke monteret korrekt	Monter vandbeholderen korrekt igen.
Apparatet stopper under brug	Automatisk standby er aktiveret	Tryk på en knap for at genoptage driften.
Apparatet er slukket automatisk	Automatisk slukning er aktiveret	Tryk på tænd/sluk-knappen for at genstarte apparatet.
Usædvanlig lugt ved første brug	Normal opvarmning af indvendige komponenter	Dette er normalt og forsvinder efter flere gange brug.

Advarsel:

1. Stryg ikke tøj, mens det er på kroppen.
2. Vær forsigtig for at undgå risikoen for dampstænk under brug.
3. Rør ikke ved den varme damp eller strygepladen med hænderne under strygningen.
4. Når damppladen er varm, skal apparatet placeres på en flad, stabil overflade for at forhindre, at det vælter.
5. Placer ikke apparatet direkte på overflader af glas eller andre varmekfølsomme materialer for at undgå potentielle farer.
6. Det anbefales at bruge dampstrygejernet på et godt ventileret strygebræt for at opnå bedre resultater.
7. For en bedre strygeoplevelse anbefales det kun at bruge sugefunktionen under lodret dampning, hvilket hjælper stoffet med at klæbe tæt til damppladen.
8. Sørg for, at støvbeholderen er korrekt monteret før brug, ellers kan apparatet blive beskadiget.
9. Bloker ikke damppladen eller luftudløbet i længere perioder, og sørg for at rengøre støvbeholderen regelmæssigt.



1. POMEMBNO:

- Pred uporabo vedno pozorno preberite navodila za uporabo.
- Ta priročnik lahko prenesete z naše spletne strani www.sogo.es
- Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.

PREDSTAVITEV IZDELKA

Značilnosti in namen:

Hvala, da ste izbrali naš parni likalnik. Naprava je močan parni likalnik. Ima eleganten dizajn, je preprost, ekonomičen in varen, še posebej primeren za gospodinjstvo, oblačila, poročne obleke itd. Ta naprava dobro likuje vse vrste tkanin, še posebej čisti svili, volnenim tkaninam, kemičnim vlaknom, bombažu in mešanih tkaninah itd. Parni likalniki te tkanine hitro zgledijo, ne da bi jih poškodovali. Poleg tega jih tudi sterilizirajo in očistijo, brez potrebe po posebnem vzdrževanju in popravilih.



2. Varnostna navodila za uporabnika

GENERAL
PRECAUTIONS

Splošni previdnostni ukrepi med uporabo električne opreme

- Naprave ne uporabljajte za noben drug namen, razen tistega, ki je opisan v tem priročniku.
- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na prostem.
- Napravo vedno postavite na ravno in gladko površino.
- Ta izdelek je namenjen za notranjo, neindustrijsko, nekomercialno in izključno gospodinjstvo. Izdelka ne uporabljajte na prostem ali za kakršen koli drug namen. Nepravilna uporaba ali ravnanje z izdelkom lahko povzroči okvare naprave in poškodbe uporabnika.
- Napravo je treba uporabljati izključno za predvidene namene. Za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali ravnanja, ne prevzemamo nobene odgovornosti.
- Preden napravo priključite v omrežje, se prepričajte, da napetost, navedena na tipski ploščici, ustreza napetosti omrežja.
- Kadar naprava ni v uporabi, vedno izvlecite vtič iz vtičnice. Naprave ne puščajte brez nadzora, ko je vklopljena.
- Pri uporabi naprave v bližini otrok je potrebno strogo nadzorovanje.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem naprave jo vedno izključite iz omrežja in pustite, da se ohladi.
- Naprava ni popolnoma odklopljena od vira napajanja, tudi če je izklopljena. Za popolno odklopite jo iz vtičnice.
- Aparati niso namenjeni za upravljanje z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.



Omejitve uporabe za preprečevanje poškodb

- Naprave ne puščajte delovati brez nadzora.
- Naprave ne postavljajte in ne uporabljajte v bližini virov vode.
- Naprave in njenega napajalnega kabla ne postavljajte ali uporabljajte na vročih površinah (npr. kuhinjskih ploščah) ali v bližini odprtega ognja.
- Napajalnega kabla ne puščajte viseti z ostrih robov in ga držite stran od vročih predmetov in plamenov. Kabla ne ovijajte okoli naprave in ga ne upogibajte.
- Ohišja, ki vsebuje električne komponente in grelne elemente, ne potapljajte v vodo in ga ne spirajte pod tekočo vodo.
- Nikoli ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatkov, ki jih proizvajalec naprave ne priporoča ali ne prodaja, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.
- Ko želite izvlči vtič iz vtičnice, to storite pri samem vtiču in ne tako, da vlečete za kabel ali sam aparat.
- Da bi se izognili električnemu udaru, se prepričajte, da so vaše roke suhe, preden vtaknete ali izvlečete vtič.
- Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami, na vlažnih tleh ali v vlažnem okolju, saj obstaja nevarnost električnega udara.
- Med uporabo naprave poskrbite, da se napajalni kabel ne zaplete ali ne poškoduje.
- Da bi se zaščitili pred nevarnostjo električnega udara, ne dopustite, da bi se motor, kabel ali vtič namočili.
- Naprave ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino. Če naprava pade v vodo, jo takoj odklopite iz omrežja in jo pred ponovno uporabo odnesite k pooblaščenemu serviserju za

popravilo.

- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla, če so vidni znaki poškodb ali če pušča.
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati izključno proizvajalec, njegov servisni center ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- V primeru okvare naprave ali če je bila na kakršen koli način poškodovana, napravo vrnite v najbližji pooblaščen servis za pregled, popravilo ali nastavitev.
- V primeru težav s strojno opremo ne poskušajte izdelka popraviti sami. Popravila smejo opravljati le usposobljeni serviserji.
- Bodite previdni pri ravnanju z električnimi aparati, saj je površina grelnega elementa po uporabi še vedno vroča. Vsaka nepravilna uporaba lahko povzroči poškodbe uporabnika in poškoduje aparat.
- Ne dotikajte se zunanje površine naprave, saj se med delovanjem lahko zelo segreje.



Omejitve pri uporabi v prisotnosti otrok in starejših oseb

- Aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so prejeli navodila.
- Otroke je treba nadzorovati, da se prepreči, da bi se igrali z napravo.
- Čiščenje in vzdrževanje naprave ne smajo opravljati otroci brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Ta naprava je primerna za otroke, stare 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in to razumejo.
- Napravo in njen kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Likalnik in njegov kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let, ko je naprava pod napetostjo ali se ohlaja.



Navodila, ki jih je treba upoštevati med uporabo naprave

- Prepričajte se, da je delovna napetost naprave skladna z napetostjo vašega domačega omrežja in da je naprava priključena na napajanje, opremljeno s stikalom za zaščito pred uhajanjem toka 30 mA. Za napravo je primerna le trdno ozemljena 3-polna vtičnica.
- Pred priklopom ali odklopom iz vtičnice mora biti likalnik vedno nastavljen na najnižjo stopnjo. Nikoli ne vlecite za kabel, da bi ga odklopili iz vtičnice; namesto tega primejte za vtič in ga potegnite, da ga odklopite.
- Ne dopustite, da se kabel dotika vročih površin. Pred shranjevanjem počakajte, da se likalnik popolnoma ohladi. Pri shranjevanju kabel ohlapno ovijte okoli likalnika.
- Likalnik vedno izključite iz vtičnice, ko ga polnite z vodo ali izpraznite ter ko ga ne uporabljate.
- Pri uporabi kakršnega koli aparata v bližini otrok je potrebno strogo nadzorovanje. Likalnika ne puščajte brez nadzora, ko je priključen na električno omrežje ali stoji na likalni mizi.
- Dotik vročih kovinskih delov, vroče vode ali pare lahko povzroči opekline. Bodite previdni, ko obrnete parni likalnik na glavo – v rezervoarju je lahko vroča voda.
- Če se prižge indikator napake, likalnik ne deluje normalno. Odklopite ga iz električnega omrežja in ga dajte v servis k usposobljenemu serviserju.
- Likalnik je treba uporabljati in odlagati na stabilno površino.
- Vtič je treba izvleči iz vtičnice, preden napolnite rezervoar za vodo.
- Da bi se izognili preobremenitvi električnega tokokroga pri uporabi tega izdelka, ne uporabljajte drugih izdelkov z visoko močjo na istem električnem tokokrogu.
- Ta naprava mora biti priključena na ozemljeno vtičnico. Če je nujno potrebno uporabiti podaljšek, se prepričajte, da je primeren za 16 A in ima vtičnico z ozemljitvijo.
- Če pregori varnostna varovalka, vgrajena v napravo, bo naprava prenehala delovati. Za ponovno vzpostavitev normalnega delovanja je treba napravo odnesti v pooblaščen servisni center.
- Uporaba podaljška s tem izdelkom ni priporočljiva, če pa ga je treba uporabiti:
 - Oznaka električne moči kabla mora biti vsaj enaka moči izdelka.
 - Podaljšek razporedite tako, da ne visi na mestu, kjer bi se lahko spotaknili ali ga nehote potegnili.
- Likalnika ne smete pustiti brez nadzora, dokler je priključen na električno omrežje.
- Odprtine za polnjenje, odstranjevanje vodnega kamna, izpiranje ali pregled, ki so pod tlakom, se med uporabo ne smejo odpirati (velja samo za parne likalnike s tlačnimi komorami).
- Vtič je treba izvleči iz vtičnice, preden se rezervoar za vodo napolni z vodo (za parne likalnike in likalnice z napravo za razprševanje vode).

Natančneje

- **NE** dovolite otrokom ali neusposobljenim osebam, da uporabljajo napravo brez nadzora.
- **NE** pustite, da bi se vroče likalno dotikalo tkanin ali zelo vnetljivih površin.
- **APARATA NE PUŠČAJTE** nepotrebno priključenega. Izključite vtič iz omrežja, ko aparat ne uporabljate.
- **NAPRAVE NE** puščajte izpostavljene vremenskim vplivom (dež, sonce itd.).
- **NE** puščajte likalnika brez nadzora, ko je priključen na električno omrežje.
- **NE** polnite rezervoarja z vodo, preden ne izključite vtiča iz vtičnice.



OPOZORILO! Ne uporabljajte kemičnih dodatkov, dišečih snovi ali Neupoštevanje zgoraj navedenih predpisov vodi do izgube garancije.



OPOZORILO! - Ta simbol pomeni:



VROČA POVRŠINA: Ne dotikajte se tega dela, ko je vroč. Pred servisiranjem počakajte, da se ohladi. V rezervoar za vodo ne dodajajte parfuma, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, pripomočkov za likanje ali drugih kemikalij.

OPOMBA:

- Ta naprava med uporabo doseže visoke temperature in proizvaja paro, kar lahko v primeru nepravilne uporabe povzroči opekline ali oparjenine.
- Parna cev in likalnik se med uporabo lahko segrejeta.
- Nikoli ne usmerjajte pare v ljudi ali živali.
- Ne dopustite, da bi se napajalni kabel dotaknil likalne plošče, ko je vroča.
- Oznake za visoke temperature označujejo dele, ki se med uporabo segrejejo. Teh delov se med delovanjem ali dokler se ne ohladijo, ne dotikajte. Da zmanjšate tveganje za opekline, trdno držite glavno ohišje in preprečite stik med paro, likalno ploščo in vašo kožo.
- Med uporabo izdelka ne usmerjajte parne plošče v ljudi, živali ali občutljive tkanine (kot je usnje). Ne vlecite napajalnega kabla, da bi podaljšali njegovo dolžino ali premaknili napravo.

Pomembno:

- Priporočila za uporabo čiste vode: Pred vsako uporabo napolnite rezervoar za vodo s čisto vodo (uporaba vode iz vodovoda skrajša življenjsko dobo parne postaje).
- V vsebino rezervoarja za vodo ne dodajajte ničesar in ne uporabljajte vode iz sušilnikov perila, dišeče ali mehčane vode, vode iz hladilnikov niti deževnice. Te vsebujejo organske odpadke ali mineralne elemente, ki se ob segrevanju koncentrirajo in povzročajo brizganje, rjave madeže ali predčasno obrabo parnega generatorja.
- Parna cev se lahko segreje, če likate dalj časa.

3. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Napetost	Moč	Frekvenca
220–240 V AC	1300–1550 W	50–60 Hz

Ta izdelek je skladen z Uredbo EU 2023/826 v skladu z Direktivo 2009/125/ES o zahtevah za okoljsko primerno zasnovano.

Poraba energije v izklopljenem načinu: 0.0W

Poraba energije v stanju pripravljenosti: N/A

Čas, po katerem izdelek preide v način izklopa: N/A

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE IZDELKA

Nastavitve pare: 2 (nizka in visoka)

Stopnje sesanja pri likanju: 2 (nizka in visoka)

Več načinov segrevanja: suho likanje, likanje s paro in sesanje

Pretok pare: največ 40 ± 5 g/min

Moč sesanja: največ 2000 Pa

Rezervoar za vodo: 180 ml

Način samodejnega mirovanja: 8 min

Način samodejnega izklopa: 30 min.

Odstranljiv filter za prah

Zaščita pred pregrevanjem

4. OPIS DELOV

SLIKA 1

1. Komora za prah na vstopu zraka
2. Plošča za izhod pare
3. Odstranljiv rezervoar za vodo (180 ml)
4. Podstavek
5. Izhod zraka
6. Dotični nadzorni panel
7. Ročaj
8. Napajalni kabel

OPIS DELOV DOTIKOVNEGA UPRAVLJALNEGA PANELO

SLIKA 2

1. Indikator izklopa pare
2. Indikator nizke ravni pare
3. Indikator visoke ravni pare
4. Indikator napajanja
5. Indikator visokega sesalnega tlaka
6. Indikator nizke sesalne moči
7. Indikator odsotnosti sesalne moči
8. Gumb za izbiro pare
9. Gumb za vklop/izklop
10. Gumb za izbiro sesalne moči

5. NAVODILA ZA UPORABO

Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo naprave:

- Odstranite ves embalažni material in zaščitne folije.
- Napravo in dodatke previdno vzemite iz embalaže.
- Pred uporabo preglejte napravo, ali je vidno poškodovana.
- Aparat postavite na stabilno, ravno in toplotno odporno površino.
- Preverite, ali napetost omrežja ustreza podatkom na tipski tablici na napravi.
- Naprava lahko med prvo uporabo oddaja rahlo vonjavo. To je normalno in bo izginilo po nekaj uporabah

Polnjenje rezervoarja za vodo

1. Odklopite napravo iz omrežja.
2. Vzemite rezervoar za vodo iz naprave.
3. Odprite pokrov vtoka za vodo.
4. Rezervoar napolnite izključno s čisto vodo.
5. Ne presegajte največje kapacitete 180 ml.

6. Zanesljivo zaprite dovod vode.
7. Ponovno namestite rezervoar za vodo, dokler ne zaskoči na svoje mesto.

Opomba

- Kadar je mogoče, uporabljajte čisto vodo iz pipe.
- Ne uporabljajte destilirane vode, ki vsebuje dodatke, dišave ali škrob.
- Po vsaki uporabi izpraznite rezervoar za vodo.
- Če ne upoštevate teh navodil, lahko pride do poškodb naprave.

Priključitev naprave

1. Napravo priključite v ustrezno vtičnico.
2. Naprava preide v stanje pripravljenosti.
3. Enkrat pritisnite gumb za vklop/izklop.
4. Svetloba indikatorja napajanja se prižge, kar pomeni, da je naprava priključena na napajanje in začne segrevati.
5. Med predgretjem utripa modra kontrolna lučka za napajanje.
6. Vse druge ikone ostanejo izklopljene.
7. Ko se naprava popolnoma predgreje, indikator napajanja sveti neprekinjeno.
8. Naprava preide v način suhega likanja.

Izbira stopnje pare

Večkrat pritisnite gumb za paro, da izberete želeno stopnjo pare.

Z vsakim pritiskom se preklaplja med: Para IZKLOPLJENA → Nizka raven pare → Visoka raven pare

Izbira stopnje sesalne moči

Večkrat pritisnite gumb za sesanje, da izberete želeno stopnjo sesanja.

Z vsakim pritiskom se preklaplja med: Sesanje IZKLOPLJENO → Nizko sesanje → Visoko sesanje

Ta naprava deluje v 4 načinih delovanja:

Suho likanje: Primerno za tkanine, ki ne potrebujejo pare, in za običajno likanje.

Z paro, izklopljeno in sesanjem izklopljenim

Likanje s paro: Primerno za odstranjevanje gub s paro.

Z paro v načinu Nizka ali Visoka in sesanjem izklopljenim.

Sesanje: Primerno za trdno pritrditve oblačil med likanjem.

Z izklopljeno paro ter načinom sesanja na nizki in visoki stopnji

Način »Par + sesanje«: Zagotavlja največjo učinkovitost likanja s kombinacijo pare in sesanja.

Z paro in sesanjem, v nizkem ali visokem načinu.

Uporaba parnega likalnika za oblačila

1. Oblačilo varno obesite.
2. Izberite želeno stopnjo pare.
3. Nežno prislonite izhod za paro na tkanino.
4. Parno ploščo počasi premikajte po oblačilu od zgoraj navzdol.
5. Pri trdovratnih gubah gibanje večkrat ponovite.
6. Izogibajte se daljši koncentraciji pare na enem mestu.
7. Napravo držite izključno za ročaj.
8. Vodo v rezervoarju dopolnite, ko se nivo vode zniža.
9. Poskrbite, da je med delovanjem prahovni filter pravilno nameščen.

Pomembna varnostna opozorila med uporabo

Da bi zagotovili varno delovanje in preprečili poškodbe naprave, upoštevajte naslednje varnostne ukrepe:

1. Nikoli ne likajte oblačil, medtem ko jih nosite.
2. Bodite previdni, da se ne dotaknete vroče pare, saj lahko pride do opeklin.
3. Med delovanjem se ne dotikajte pame plošče in ne dopustite, da bi vaše roke prišle v stik z izhodom pare.
4. Ko je parna plošča vroča, napravo vedno postavite na ravno, stabilno in toplotno odporno površino, da se ne prevrne.
5. Vroče naprave ne postavljajte neposredno na steklo, polirano pohištvo ali druge površine, občutljive na toploto.
6. Za optimalno učinkovitost likanja priporočamo uporabo naprave na stabilni, dobro prezračeni

likalni deski.

7. Za najboljše rezultate pri navpičnem parnem likanju uporabite funkcijo vakuumskega sesanja. To pomaga, da tkanina ostane trdno pritisnjena ob parno ploščo, kar izboljša učinkovitost likanja.
8. Pred uporabo naprave se vedno prepričajte, da je prahovni zbiralnik pravilno nameščen. Uporaba naprave brez prahovnega zbiralnika lahko povzroči poškodbe.
9. Med delovanjem nikoli ne prekrivajte ali blokirajte izhoda pare, vstopa zraka ali izhoda zraka. Posodo za prah redno čistite, da ohranite optimalno sesalno zmogljivost.

Po uporabi

1. Pritisnite in pridržite gumb za vklop/izklop, dokler se vsi indikatorji ne ugasnejo.
2. Naprava se vrne v stanje pripravljenosti.
3. Odklopite napravo iz vtičnice.
4. Pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
5. Iz rezervoarja za vodo izpraznite vso preostalo vodo.
6. Napravo shranite na suhem mestu.

Funkcije samodejnega varčevanja z energijo

Za večjo varnost in zmanjšanje porabe energije je naprava opremljena s funkcijama samodejnega prehoda v stanje pripravljenosti in samodejnega izklopa.

Samodejni stanje pripravljenosti

Naprava samodejno preide v stanje pripravljenosti po 8 minutah v naslednjih primerih:

- Način suhega likanja
- Samo način sesanja
- Ko se med delovanjem v načinu pare izprazni rezervoar za vodo
- Ko se med delovanjem v načinu pare + sesanja izprazni rezervoar za vodo

Ko se med delovanjem s paro izprazni rezervoar za vodo, se vodna črpalka samodejno ustavi, da se prepreči delovanje na suho.

Samodejno izklapljanje

Če po prehodu v stanje pripravljenosti v **20 minutah** ne pritisnete nobenega gumba, se naprava popolnoma izklopi.

Indikator napajanja ugasne.

Za ponovni zagon naprave ponovno pritisnite gumb za **vklop/izklop**.

6. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem vedno izključite napravo iz vtičnice.

Napravo pustite, da se ohladi vsaj eno uro.

Postopek čiščenja

1. Disconnect the appliance from the power supply.
2. Allow the appliance to cool completely.
3. Wipe the exterior using a soft damp cloth or non-abrasive sponge.
4. If necessary, use a mild neutral detergent.
5. Dry all surfaces before storage.

OPOMBE: Nikoli ne uporabljajte abrazivnih čistil. Nikoli ne uporabljajte topil. Preprečite, da bi voda prodrla v napravo.

Opozorilo: Naprave, napajalnega kabla ali vtiča nikoli ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.

Čiščenje posode za prah

Posodo za prah je mogoče odstraniti.

1. Odstranite posodo za prah.
2. Izpraznite nabrani prah.
3. Očistite jo z mehko krtačo ali vlažno krpo.
4. Pustite, da se popolnoma posuši.
5. Pred naslednjo uporabo jo ponovno varno namestite.

Odstranjevanje vodnega kamna

Redno odstranjevanje vodnega kamna pomaga ohranjati zmogljivost pare.

Postopek odstranjevanja vodnega kamna

1. V rezervoar za vodo nalijte majhno količino belega kisa.
2. Pustite delovati nekaj minut.
3. Izpraznite rezervoar.
4. Večkrat temeljito izperite s čisto vodo.
5. Izpraznite vso preostalo vodo.
6. Po čiščenju napravo za kratek čas vklopite, da se iz pare v parni komori izhlapi morebitna preostala vlaga.

Za vsakodnevno uporabo priporočamo prečiščeno ali filtrirano vodo, da zmanjšate nastajanje vodnega kamna.

Shranjevanje

- Po vsaki uporabi izpraznite rezervoar za vodo.
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Shranjujte na hladnem in suhem mestu.
- Napajalnega kabla ne ovijajte tesno okoli naprave.

7. ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Aparat se ne vklopi	Vtič ni priključen	Preverite napajanje in ponovno priključite vtič.
Ni pare	Rezervoar za vodo je prazen	Napolnite rezervoar za vodo.
	Način pare ni izbran	Izberite »Nizka« ali »Visoka« stopnja pare.
	Naprava še ni končala ogrevanja v načinu » «	Počakajte, dokler naprava ne bo pripravljena.
Šibek izpust pare	Nanos vodnega kamna	Odstranite vodni kamen iz naprave
Sesalna funkcija ne deluje	Funkcija sesanja je izklopljena	Izberite nizko ali visoko sesalno moč.
	Zamašen filter za prah	Očistite filter za prah.
Izteka voda	Rezervoar za vodo ni pravilno nameščen	Vodni rezervoar ponovno varno namestite.
Naprava se med uporabo ustavi	Vklopljen je avtomatski način mirovanja	Pritisnite gumb, da nadaljujete z delovanjem.
Naprava se je samodejno izklopila	Vklopil se je avtomatski izklop	Za ponovni zagon naprave pritisnite gumb za vklop.
Nenavaden vonj ob prvi uporabi	Normalno segrevanje notranjih komponent	To je normalno in izgine po nekaj uporabah.

Previdnost:

1. Ne likajte oblačil, medtem ko jih nosite.
2. Bodite previdni, da se med uporabo izognete nevarnosti brizganja pare.
3. Med likanjem se z rokami ne dotikajte visokotemperaturne pare ali likalne plošče.
4. Ko je parna plošča vroča, postavite napravo na ravno in stabilno površino, da se ne prevrne.
5. Naprave ne postavljajte neposredno na površine iz stekla ali drugih toplotno občutljivih materialov, da bi se izognili morebitnim nevarnostim.
6. Za boljšo učinkovitost priporočamo uporabo parnega likalnika na dobro prezračeni likalni deski.
7. Za boljšo izkušnjo likanja priporočamo, da funkcijo sesanja uporabljate le med navpičnim parjenjem, saj to pomaga, da se tkanina tesno prilega parni plošči.
8. Preden napravo začnete uporabljati, se prepričajte, da je posoda za prah pravilno nameščena, sicer se lahko naprava poškoduje.
9. Ne blokirajte parne plošče ali izhoda zraka za dalj časa in poskrbite, da redno čistite posodo za prah.

1. VAŽNO:

- Uvijek pažljivo pročitajte upute prije uporabe.
- Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web-stranice www.sogo.es
- Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

UVOD U PROIZVOD

Značajke i namjena:

Hvala što ste odabrali našu parnu peglu. Uređaj je snažan aparat za peglanje parom. Elegantnog je dizajna, jednostavan, ekonomičan i siguran, a posebno je primjeren za kućanstvo, odjeću, vjenčane haljine itd. Ovaj aparat dobro ispeglati sve vrste tkanina, osobito čisti svilu, vunene tkanine, kemijska vlakna, pamuk i mješovite tkanine itd. Parni aparat brzo ispeglati ove tkanine i to bez oštećenja. Ne samo to, već ih i sterilizira i čisti, bez potrebe za posebnim održavanjem i popravcima.

2. Sigurnosne upute za korisnika

GENERAL
PRECAUTIONS

OPĆE MJERE OPREZA Opće mjere opreza pri uporabi električnih uređaja opreme

- Ne koristite uređaj ni za koju drugu svrhu osim one opisane u ovom priručniku.
- Ne koristite i ne pohranjujte uređaj na otvorenom.
- Uređaj uvijek postavljajte na ravnu i ravnomjernu površinu.
- Ovaj proizvod namijenjen je za unutarnju, neindustrijsku, nekomercijalnu i isključivo kućansku upotrebu. Ne koristite uređaj na otvorenom ili za bilo koju drugu svrhu. Nepravilna upotreba ili nepravilno rukovanje može uzrokovati probleme na uređaju i ozljedu korisnika.
- Uređaj se smije koristiti samo u svrhu za koju je namijenjen. Ne prihvaća se odgovornost za štetu nastalu nepravilnom uporabom ili nepravilnim rukovanjem.
- Prije priključivanja uređaja u strujnu utičnicu provjerite odgovara li nazivna napetost na tipnoj ploči napetosti u kućnoj instalaciji.
- Uvijek izvadite utikač iz utičnice kada uređaj nije u upotrebi. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je uključen.
- Potrebno je osigurati neposredan nadzor kada uređaj koriste djeca ili se nalazi u njihovoj blizini.
- Prije čišćenja ili pohrane uređaja, uvijek ga isključite iz napajanja i pustite da se ohladi.
- Uređaj nije potpuno isključen iz izvora napajanja, čak ni nakon što je isključen. Da biste ga potpuno isključili, izvadite utikač iz zidne utičnice.
- Aparati nisu namijenjeni za rad pomoću vanjskog tajmera ili zasebnog sustava za daljinsko upravljanje.



Ograničenja uporabe radi izbjegavanja tjelesnih ozljeda

- Ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora.
- Ne postavljajte i ne koristite ovaj uređaj u blizini izvora vode.
- Ne postavljajte uređaj i njegov kabel za napajanje na vruće površine (npr. ploče peći) ili u blizinu otvorenih plamenova.
- Ne ostavljajte kabel za napajanje da visi na oštrim rubovima i držite ga podalje od vrućih predmeta i plamena. Ne omotavajte kabel oko uređaja i ne savijajte ga.
- Ne uranjajte kućište, koje sadrži električne komponente i grijaće elemente, u vodu niti ga ispirajte pod slavinom.
- Nikada ne koristite dodatke koje nije preporučio proizvođač.
- Korištenje dodataka koje proizvođač uređaja ne preporučuje ili ne prodaje može dovesti do požara, električnog udara ili ozljeda osoba.
- Kada želite izvaditi utikač iz zidne utičnice, molimo vas da to učinite držeći utikač, a ne povlačeći kabel ili sam uređaj.
- Kako biste izbjegli električni udar, uvjerite se da su vam ruke suhe prije uključivanja ili isključivanja.
- Ne koristite uređaj mokrim rukama, na vlažnim podovima ili kada je atmosfera vlažna, jer postoji rizik od električnog udara.
- Tijekom uporabe uređaja pazite da se kabel za napajanje ne zaplete ili ne pritisne.
- Ne dopustite da se motorna jedinica, kabel ili utikač smooče kako biste zaštitili od rizika od električnog udara.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Ako uređaj upadne u

vodu, odmah ga isključite iz napajanja i odnesite ovlaštenom servisnom tehničaru na popravak prije ponovne uporabe.

- Ne koristite uređaj ako je pao na pod, ako postoje vidljivi znakovi oštećenja ili ako curi.
- Ne koristite uređaj ako je kabel ili utikač oštećen. Ako je kabel oštećen, smije ga zamijeniti samo proizvođač, njegov ovlašten servis ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- U slučaju neispravnosti uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite uređaj u najbliži ovlašten servisni centar na pregled, popravak ili podešavanje.
- U slučaju problema s uređajem, ne pokušavajte sami popraviti proizvod. Popravke smiju obavljati samo kvalificirani tehničari.
- Budite oprezni pri rukovanju električnim aparatima jer površina grijaćeg elementa zadržava toplinu nakon upotrebe. Svaka nepravilna upotreba može uzrokovati moguću ozljedu korisnika i oštetiti aparat.
- Ne dodirujte vanjsku površinu uređaja jer može postati vrlo vruća tijekom rada.



Ograničenja uporabe pri uporabi s djecom i starijim osobama

- Uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im nije osiguran nadzor ili upute.
- Djeca treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina naviše i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su dobile nadzor ili upute o sigurnom korištenju uređaja i ako ih razumiju.
- Držite uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Držite glačalo i njegov kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina dok je uključeno ili se hladi.



Upute za rukovanje uređajem

- Provjerite odgovara li radni napon uređaja naponu vaše kućne električne mreže i je li uređaj priključen na napajanje opremljeno prekidačem za zaštitu od napona od 30 mA. Za uređaj je primjenjiva samo čvrsto uzemljena trožilica.
- Uključenu peglu uvijek postavite na najnižu temperaturu prije uključivanja ili isključivanja iz utičnice. Nikada ne povlačite kabel da biste ga isključili iz utičnice; umjesto toga, uhvatite utikač i povucite ga.
- Ne dopustite da kabel dodiruje vruće površine. Ostavite da se glačalo potpuno ohladi prije spremanja. Prilikom spremanja, labavo omotajte kabel oko glačala.
- Uvijek isključite glačalo iz električne utičnice kada ga punit vodom ili ispraznite te kada ga ne koristite.
- Potrebno je osigurati neposredan nadzor prilikom uporabe uređaja u blizini djece ili kada ga djeca koriste. Ne ostavljajte glačalo bez nadzora dok je uključeno ili na dasci za glačanje.
- Do opekline može doći dodirivanjem vrućih metalnih dijelova, vruće vode ili pare. Budite oprezni kada okrenete parno željezo naopako – u spremniku se može nalaziti vruća voda.
- Ako se upali indikator neispravnosti, glačalo ne radi ispravno. Isključite ga iz struje i dajte ga servisirati kvalificiranom servisnom osoblju.
- Pločicu za glačanje potrebno je koristiti i odmarati na stabilnoj površini.
- Prije punjenja spremnika vodom, utikač se mora izvući iz utičnice.
- Kako biste izbjegli preopterećenje strujnog kruga pri korištenju ovog proizvoda, ne koristite drugi proizvod velike snage na istom strujnom krugu.
- Ovaj uređaj mora biti priključen na utičnicu s uzemljenjem. Ako je apsolutno nužno koristiti produžni kabel, provjerite je li on pogodan za 16 A i ima li utičnicu s uzemljenjem.
- Ako sigurnosni osigurač ugrađen u aparat pregori, aparat neće raditi. Da biste vratili normalan rad, aparat treba odnijeti u ovlašten tehnički servis.
- Ne preporučuje se upotreba produžnog kabla s ovim proizvodom, ali ako ga morate koristiti:
- Označena električna snaga kabla mora biti najmanje jednaka snazi proizvoda.
- Postavite produžni kabel tako da ne visi na mjestima gdje biste se mogli spotaknuti ili ga nenamjerno povući.
- Peglu ne smijete ostavljati bez nadzora dok je priključena na električnu mrežu.
- Otvori za punjenje, odkalibriranje, ispiranje ili pregled koji su pod tlakom ne smiju se otvarati tijekom uporabe (samo za parne glačala s tlačnim komorama).
- Utikač se mora izvući iz utičnice prije punjenja spremnika vodom (za parne pegle i pegle s raspršivačem vode).

Detaljnije

- Ne dopustite djeci ili neiskusnim osobama da koriste aparat bez nadzora.
- Ne ostavljajte vrući peglo u dodiru s tkaninama ili vrlo zapaljivim površinama.
- Nemojte nepotrebno ostavljati uređaj priključenim na struju. Iskopčajte utikač iz utičnice kada se uređaj ne koristi.
- Ne ostavljajte uređaj izložen vremenskim uvjetima (kiši, suncu itd.).
- Ne ostavljajte peglu bez nadzora dok je priključena na napajanje.
- NE puniti spremnik vodom prije nego što izvadite utikač iz utičnice.



OBRATITE PAŽNJU! Nemojte koristiti kemijske aditive, mirisne tvari ili Nepridržavanje gore navedenih propisa dovodi do gubitka jamstva.



UPOZORENJE! - Ovaj simbol znači:



VRLO VRLO GRLJA: Ne dodirujte ovaj dio dok je vruć. Ostavite ga da se ohladi prije servisiranja. Ne stavljajte parfem, ocat, škrob, sredstva za otkalcifikaciju, sredstva za pomoć pri peglanju ili druge kemikalije u spremnik za vodu.

NAPOMENA:

- Ovaj aparat doseže visoke temperature i proizvodi paru tijekom uporabe, što može uzrokovati opekline ili ozljede uslijed nepravilne uporabe.
- Cijev za paru i glačalo mogu se zagrijati tijekom uporabe.
- Nikada ne usmjeravajte paru prema ljudima ili životinjama.
- Ne dopustite da kabel za napajanje dođe u kontakt s potplatom dok je vruć.
- Označena područja visokih temperatura označavaju dijelove koji se zagrijevaju tijekom uporabe. Ne dodirujte te dijelove tijekom rada ili prije nego što se ohlade. Kako biste smanjili rizik od opekline, čvrsto držite glavni dio uređaja i izbjegavajte kontakt pare, potplata i vaše kože.
- Ne usmjeravajte ploču za paru prema ljudima, životinjama ili osjetljivim tkaninama (poput kože) tijekom upotrebe proizvoda. Ne povlačite kabel za napajanje kako biste ga produžili ili pomaknuli uređaj.

Važno:

- Preporuke za upotrebu čiste vode Prije svake upotrebe napunite spremnik vode. Korištenje vode iz slavine skraćuje vijek trajanja parne stanice)
- Ne dodajte ništa u sadržaj spremnika za vodu i ne koristite vodu iz sušilica za rublje, mirisnu ili omekšanu vodu, vodu iz hladnjaka niti kišnicu. One sadrže organski otpad ili mineralne elemente koji se koncentriraju zagrijavanjem i uzrokuju prskanje, smeđe mrlje ili prijevremeno trošenje generatora pare.
- Cijev za paru može se zagrijati ako glačate dulje vrijeme.

3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Napon	Snaga	Frekvenz
AC 220-240V	1300-1550W	50-60Hz

Ovaj je proizvod u skladu s EU uredbom 2023/826 prema Direktivi 2009/125/EC o zahtjevima ekološkog dizajna.

Potrošnja energije u isključenom stanju: 0.0W

Potrošnja energije u stanju pripravnosti: N/A

Vrijeme nakon kojeg proizvod ulazi u način rada isključeno: N/A

SPECIFIKACIJE PROIZVODA

Postavke pare: 2 (Niska i Visoka)

Razine usisavanja pri glačanju: 2 (niska i visoka)

Više načina grijanja: suho glačanje, glačanje parom i usisavanje

Brzina ispuštanja pare: Max 40±5 g/min

Snaga usisavanja: 2000 Pa max.

Rezervoar za vodu: 180 ml

Automatski način mirovanja: 8 min

Automatski način isključivanja: 30 min.

Odvojni filter za prašinu

Funkcija pregrijavanja

4. OPIS DIJELOVA

SLIKA 1

1. Komora za prašinu na ulazu zraka
2. ploča za izlaz pare
3. Lako uklonjiv spremnik za vodu (180 ml)
4. Baza
5. Izlaz zraka
6. Panel osjetljiv na dodir
7. Drška
8. Kabl za napajanje

OPIS DIJELOVA DODIRNOG KONTROLNOG PANELA

SLIKA 2

1. Indikator isključenog pare
2. Indikator niske pare
3. Indikator visoke pare
4. Indikator napajanja
5. Indikator visokog usisavanja
6. Indikator niske usisne snage
7. Indikator nedostatka usisavanja
8. Gumb za odabir pare
9. Gumb za uključivanje/isključivanje
10. Gumb za odabir usisavanja

5. UPUTE ZA UPOTREBU

Prije prve uporabe

Prije prve uporabe uređaja:

- Uklonite sve materijale za pakiranje i zaštitne folije.
- Pažljivo izvadite uređaj i dodatke iz pakiranja.
- Prije uporabe provjerite uređaj na vidljiva oštećenja.
- Postavite uređaj na stabilnu, ravnu i toplinski otpornu površinu.
- Provjerite odgovara li napon u mreži nazivnoj vrijednosti na oznaci uređaja.
- Uređaj može tijekom prve uporabe ispustiti blagi miris. To je normalno i nestat će nakon nekoliko uporaba

Punjenje spremnika za vodu

1. Isključite uređaj iz napajanja.
2. Uklonite spremnik za vodu iz uređaja.
3. Otvorite poklopac ulaza za vodu.
4. Tank punite samo čistom vodom.
5. Ne prekoračite maksimalni kapacitet od 180 ml.

6. Čvrsto zatvorite poklopac ulaza za vodu.
7. Ponovno postavite spremnik vode dok ne klikne na mjesto.

Napomena

- Koristite čistu vodu iz slavine kad god je to moguće.
- Ne koristite destiliranu vodu pomiješanu s aditivima, parfemom ili škrobom.
- Ispraznite spremnik vode nakon svake upotrebe.
- Nepoštivanje ovih uputa može oštetiti uređaj.

Uključivanje uređaja

1. Uključite uređaj u odgovarajuću zidnu utičnicu.
2. Uređaj ulazi u stanje pripravnosti.
3. Jednom pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje.
4. Pokazatelj napajanja se osvijetli, što označava da je uređaj priključen na napajanje i počinje se zagrijavati.
5. Tijekom predgrijavanja treperi plavi indikator napajanja.
6. Sve ostale ikone ostaju onemogućene.
7. Kad se jedinica potpuno pregrije, indikator napajanja svijetli neprekidno.
8. Uređaj ulazi u način rada za suho glačanje.

Odabir razine pare

Pritisnite tipku za paru više puta da biste odabrali željenu razinu pare.
Svaki pritisak prolazi kroz cikluse: Para ISKLJUČENA → Niska para → Visoka para

Odabir razine usisavanja

Pritisnite tipku za usisavanje više puta kako biste odabrali željenu razinu usisavanja.
Svaki pritisak prelazi kroz: Usis ISKLJUČENO → Niski usis → Visoki usis

Ovaj uređaj radi u 4 načina rada:

Suho glačanje: Pogodno za tkanine koje ne zahtijevaju paru i konvencionalno glačanje.

S parom, isključeno i isključeno usisavanje

Parno glačanje: Pogodno za uklanjanje gužvi pomoću pare.

S parom u načinu rada Niska ili Visoka i isključenom usisnom funkcijom.

Usisavanje: Pogodno za čvrsto držanje odjeće na mjestu tijekom peglanja.

S parom, isključenom parom i vakuumom u niskom i visokom načinu rada

Parno-usisni način rada: Pruža maksimalne performanse glačanja kombiniranjem pare i usisne snage.

Uz paru i usisavanje, u niskom ili visokom načinu rada.

Korištenje parnog pegla za odjeću

1. Očvrsto objesite odjeću.
2. Odaberite željenu razinu pare.
3. Nježno pristonite izlaz pare uz tkaninu.
4. Polako pomičite ploču za paru preko odjevnog predmeta odozgo prema dolje.
5. Za tvrdokorne nabore ponovite pokret nekoliko puta.
6. Izbjegavajte koncentriranje pare na jednom području duže vrijeme.
7. Držite uređaj samo za ručku.
8. Punite spremnik vode kad god razina vode padne.
9. Provjerite da komora za prašinu ostane pravilno postavljena tijekom rada.

Važne mjere opreza tijekom uporabe

Kako biste osigurali sigurno rukovanje i spriječili oštećenje uređaja, pridržavajte se sljedećih mjera opreza:

1. Nikada ne peglajte odjeću dok je nosite.
2. Budite oprezni kako biste izbjegli kontakt s vrućom parom, jer može uzrokovati opekline.
3. Ne dodirujte ploču za paru i ne dopustite da vam ruke dođu u kontakt s izlazom pare tijekom rada.
4. Kada je ploča za paru vruća, uvijek stavljajte uređaj na ravnu, stabilnu i toplinski otpornu površinu kako biste spriječili njegovo prevrtanje.
5. Ne stavljajte vrući uređaj izravno na staklo, polirani namještaj ili druge površine osjetljive na toplinu.
6. Za optimalne performanse glačanja preporučuje se upotreba uređaja na stabilnoj, dobro

- prozračenoj dasci za glačanje.
7. Za najbolje rezultate vertikalnog parenja koristite funkciju usisavanja. To pomaže da se tkanina čvrsto prisloni uz ploču za paru, čime se poboljšava učinkovitost peglanja.
 8. Uvijek provjerite je li komora za prašinu pravilno postavljena prije uključivanja uređaja. Korištenje uređaja bez komore za prašinu može dovesti do oštećenja.
 9. Nikada ne prekrivajte niti blokirajte izlaz pare, ulaz zraka ili izlaz zraka tijekom rada. Redovito čistite komoru za prašinu kako biste održali optimalnu usisnu učinkovitost.

Nakon upotrebe

1. Pritisnite i držite gumb za uključivanje/isključivanje dok se svi indikatori ne ugase.
2. Uređaj se vraća u stanje pripravnosti.
3. Iskopčajte uređaj iz strujne utičnice.
4. Pustite da se aparat potpuno ohladi.
5. Ispraznite preostalu vodu iz spremnika za vodu.
6. Sklonite uređaj na suho mjesto.

Automatske funkcije za uštedu energije

Kako bi se poboljšala sigurnost i smanjila potrošnja energije, uređaj je opremljen automatskom funkcijom mirovanja i automatskim isključivanjem.

Automatski pripralni način rada

Uređaj automatski ulazi u stanje pripravnosti nakon 8 minuta u sljedećim situacijama:

- Način suhog glačanja
- Samo za način usisavanja
- Nakon što spremnik vode ostane prazan tijekom načina rada pare
- Nakon što se spremnik vode isprazni tijekom načina rada Pare + usisavanja

Kada je spremnik vode prazan tijekom rada na paru, vodena pumpa se automatski zaustavlja kako bi se spriječio rad na suho.

Automatsko isključivanje

Nakon ulaska u stanje pripravnosti, ako se unutar **20 minuta** ne pritisne nijedno tipkalo, uređaj se potpuno isključuje.

Pokazatelj napajanja se isključuje.

Za ponovno pokretanje uređaja ponovno pritisnite gumb **za uključivanje/isključivanje**.

6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Uvijek isključite uređaj iz struje prije čišćenja.
Ostavite uređaj da se hladi najmanje jedan sat.

Postupak čišćenja

1. Odsvojite uređaj iz električne utičnice.
2. Neka se uređaj potpuno ohladi.
3. Obrišite vanjsku stranu mekanom vlažnom krpom ili neabrazivnom spužvom.
4. Po potrebi upotrijebite blagi neutralni deterdžent.
5. Osušite sve površine prije pohrane.

NAPOMENE: Nikada ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje. Nikada ne koristite otapala.
Spriječite ulazak vode u uređaj.

Upozorenje; Nikada ne uranjajte uređaj, kabel za napajanje ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

Čišćenje komore za prašinu

Komora za prašinu je uklonjiva.

1. Uklonite komoru za prašinu.
2. Istresite nakupljeni prašak.
3. Očistite mekom četkom ili vlažnom krpom.
4. Neka se potpuno osuši.
5. Ponovno čvrsto postavite prije sljedeće upotrebe.

Odkalcifikacija

Redovito uklanjanje kamenca pomaže održati performanse pare.

Postupak odkalcifikacije

1. Ulijte malu količinu bijelog octa u spremnik za vodu.
2. Ostavite nekoliko minuta.
3. Ispraznite spremnik.
4. Temeljito isperite nekoliko puta čistom vodom.
5. Iscijedite svu preostalu vodu.
6. Nakon čišćenja kratko uključite uređaj kako biste isparili preostalu vlagu u komori za paru.
Za svakodnevnu upotrebu preporučuje se pročišćena ili filtrirana voda radi smanjenja stvaranja kamenca.

Skladištenje

- Ispraznite spremnik za vodu nakon svake upotrebe.
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Čuvajte na hladnom i suhom mjestu.
- Ne omotavajte kabel za napajanje čvrsto oko uređaja.

7. OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj se ne uključuje	Utikač nije priključen	Provjerite napajanje i ponovno priključite utikač.
Nema pare	Rasplin je prazan	Napunite spremnik za vodu.
	Nije odabran način rada s parom.	Odaberite nisku ili visoku razinu pare.
	Uređaj nije završio zagrijavanje a	Pričekajte dok uređaj ne bude spreman.
Slaba isparavanja	Nakupljanje kamenca	Odkalcificirajte aparat
Usisna funkcija ne radi	Funkcija usisavanja je isključena	Odaberite nisku ili visoku usisnu snagu.
	Filtar za prašinu je začepljen	Očistite filter za prašinu.
Curi voda	Ručka spremnika vode nije pravilno postavljena	Ponovno čvrsto postavite spremnik vode.
Uređaj se zaustavlja tijekom rada	Automatski pripralni način rada je aktiviran	Pritisnite gumb za nastavak rada.
Uređaj se automatski isključio	Automatsko isključivanje aktivirano	Pritisnite tipku za uključivanje/ isključivanje da biste ponovno pokrenuli uređaj.
Neobičan miris tijekom prve uporabe	Normalno zagrijavanje unutar-njih komponenti	To je normalno i nestaje nakon nekoliko upotreba.

Oprez:

1. Ne peglajte odjeću dok je nosite.
2. Budite oprezni kako biste izbjegli rizik od prskanja pare tijekom upotrebe.
3. Ne dodirujte paru visoke temperature ili ploču za paru rukama tijekom pegljanja.
4. Kada je ploča za paru vruća, stavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu kako biste spriječili prevrtanje.
5. Ne postavljajte uređaj izravno na površine od stakla ili drugih materijala osjetljivih na toplinu kako biste izbjegli moguće opasnosti.
6. Preporučuje se koristiti parnik na dobro prozračenoj dasci za glačanje radi boljih performansi.
7. Za poboljšano iskustvo glačanja preporučuje se koristiti usisnu funkciju samo tijekom vertikalnog zagrijavanja parom, što pomaže da se tkanina čvrsto prijanja uz ploču za paru.
8. Provjerite je li komora za prašinu pravilno postavljena prije upotrebe, inače se uređaj može oštetiti.
9. Nemojte dugo blokirati ploču za paru ili izlaz zraka i redovito čistite komoru za prašinu.



1. WAŻNE:

- **Przed użyciem należy zawsze uważnie przeczytać instrukcję obsługi.**
- **Niniejszą instrukcję można pobrać z naszej strony internetowej www.sogo.es.**
- **Zachowaj te instrukcje na przyszłość.**

OPIS PRODUKTU

Cechy i przeznaczenie:

Dziękujemy za wybranie naszego żelazka parowego. Urządzenie to jest rodzajem wydajnego żelazka parowego. Charakteryzuje się eleganckim wyglądem, prostotą obsługi, oszczędnością i bezpieczeństwem, dzięki czemu doskonale nadaje się do użytku domowego, do prasowania odzieży, sukien ślubnych itp. Urządzenie doskonale radzi sobie z prasowaniem wszelkiego rodzaju tkanin, w szczególności czystego jedwabiu, wełny, włókien syntetycznych, bawełny i tkanin mieszanych. Żelazko parowe szybko wygładza tkaniny, nie powodując ich uszkodzeń. Ponadto sterylizuje i czyści je, nie wymagając przy tym specjalnej konserwacji ani napraw.



2. Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkownika

GENERAL PRECAUTIONS

Ogólne środki ostrożności podczas użytkowania urządzeń elektrycznych

- Nie używaj urządzenia do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji.
- Nie używaj ani nie przechowywać urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie należy zawsze ustawiać na płaskiej i równej powierzchni.
- Produkt ten jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach, nieprzemysłowego, niekomercyjnego i wyłącznie do użytku domowego. Nie należy używać urządzenia na zewnątrz ani do żadnych innych celów. Niewłaściwe użytkowanie lub nieprawidłowa obsługa mogą spowodować uszkodzenie urządzenia i obrażenia użytkownika.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest włączone.
- Konieczny jest ścisły nadzór, gdy urządzenie jest używane przez dzieci lub znajduje się w ich pobliżu.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.
- Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od źródła zasilania, nawet po wyłączeniu. Aby całkowicie je odłączyć, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego timera lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.



Ograniczenia użytkowania w celu uniknięcia obrażeń ciała

- Nie pozostawiaj urządzenia włączonego bez nadzoru.
- Nie należy umieszczać ani używać tego urządzenia w pobliżu źródeł wody.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia i jego przewodu zasilającego na gorących powierzchniach (np. płytach kuchennych) lub w pobliżu otwartego ognia.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego z ostrymi krawędziami oraz należy trzymać go z dala od gorących przedmiotów i ognia. Nie należy owijać przewodu wokół urządzenia ani go zginać.
- Nie zanurzaj obudowy, w której znajdują się elementy elektryczne i grzejne, w wodzie ani nie pływaj przy niej pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.
- Używanie akcesoriów, które nie są zalecane lub sprzedawane przez producenta urządzenia, może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.
- Jeśli chcesz wyjąć wtyczkę z gniazdka, zrób to, trzymając ją za samą wtyczkę, a nie ciągnąc za kabel lub urządzenie.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed podłączeniem lub odłączeniem wtyczki upewnij się, że masz suche ręce.
- Nie używaj urządzenia mokrymi rękami, na wilgotnej podłodze lub w wilgotnym otoczeniu,

ponieważ istnieje ryzyko porażenia prądem.

- Podczas użytkowania urządzenia upewnij się, że przewód zasilający nie jest przygnieciony ani zgnieciony.
- Aby uniknąć porażenia prądem, nie dopuść do zamoczenia silnika, przewodu ani wtyczki.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia ani wtyczki w wodzie ani żadnym innym płynie. W przypadku wypadnięcia urządzenia do wody, natychmiast odłącz je od zasilania i przed ponownym użyciem zanieś do autoryzowanego serwisu w celu naprawy.
- Nie używaj urządzenia, jeśli spadło na podłogę, ma widoczne ślady uszkodzeń lub przecieka.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu, aby uniknąć zagrożenia, musi on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego serwis lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jakiegokolwiek uszkodzenia należy zwrócić je do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.
- W przypadku problemów sprzętowych nie próbuj samodzielnie naprawiać produktu. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników.
- Należy zachować ostrożność podczas obsługi urządzeń elektrycznych, ponieważ powierzchnia elementu grzejącego pozostaje gorąca po zakończeniu użytkowania. Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować obrażenia użytkownika i uszkodzenie urządzenia.
- Nie dotykaj zewnętrznej powierzchni urządzenia, ponieważ podczas pracy może się ona bardzo nagrzewać.



Ograniczenia dotyczące użytkowania w obecności dzieci i osób starszych

- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby bez doświadczenia i wiedzy, chyba że są pod nadzorem lub otrzymały odpowiednie instrukcje.
- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby o braku doświadczenia i wiedzy, o ile zostały one poddane nadzorowi lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i je zrozumiały.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Trzymaj żelazko „ ” i jego przewód poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia, gdy jest podłączone do zasilania lub stygnie.



Instrukcje, których należy przestrzegać podczas użytkowania urządzenia

- Upewnij się, że napięcie robocze urządzenia jest zgodne z napięciem w Twojej sieci domowej, a urządzenie jest podłączone do zasilania wyposażonego w wyłącznik zabezpieczający przed upływem prądu o natężeniu 30 mA. Do urządzenia można używać wyłącznie solidnie uziemionego gniazdka 3-biegunowego.
- Przed podłączeniem lub odłączeniem żelazka od gniazdka należy zawsze ustawić je w pozycji „min”. Nigdy nie wrywaj przewodu z gniazdka; zamiast tego chwyć wtyczkę i pociągnij, aby odłączyć urządzenie.
- Nie pozwól, aby przewód dotykał gorących powierzchni. Przed odłożeniem żelazka poczekaj, aż całkowicie ostygnie. Podczas przechowywania owiń przewód luźno wokół żelazka.
- Zawsze odłączaj żelazko od gniazdka podczas napełniania wodą lub opróżniania oraz gdy nie jest używane.
- Konieczny jest ścisły nadzór nad każdym urządzeniem używanym przez dzieci lub znajdującym się w ich pobliżu. Nie pozostawiaj żelazka bez nadzoru, gdy jest podłączone do prądu lub znajduje się na desce do prasowania.
- Dotknięcie gorących metalowych części, gorącej wody lub pary może spowodować oparzenia. Zachowaj ostrożność podczas odwracania żelazka parowego do góry nogami – w zbiorniku może znajdować się gorąca woda.
- Jeśli zapali się wskaźnik awarii, żelazko nie działa prawidłowo. Odłącz je od zasilania i oddaj do serwisu wykwalifikowanemu personelowi.
- Żelazko należy używać i odkładać na stabilnej powierzchni.
- Przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Aby uniknąć przeciążenia obwodu podczas korzystania z tego produktu, nie należy używać innego urządzenia o dużej mocy w tym samym obwodzie elektrycznym.

- Urządzenie to musi być podłączone do gniazdka z uziemieniem. Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, upewnij się, że jest on przystosowany do prądu o natężeniu 16 A i posiada gniazdko z uziemieniem.
- Jeśli bezpiecznik zainstalowany w urządzeniu przepali się, urządzenie przestanie działać. Aby przywrócić normalne działanie, urządzenie należy zanieść do autoryzowanego centrum serwisowego.
- Nie zaleca się używania przedłużacza z tym produktem, ale jeśli jest to konieczne:
 - znamionowa moc przewodu musi być co najmniej równa mocy znamionowej produktu.
 - Przewód przedłużający należy ułożyć tak, aby nie zwisał w miejscu, gdzie można się o niego potknąć lub niechcący go pociągnąć.
- Żelazka nie wolno pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci zasilającej.
- Otwory do napełniania, odkamieniania, płukania lub kontroli, które znajdują się pod ciśnieniem, nie mogą być otwierane podczas użytkowania (dotyczy wyłącznie żelazek parowych z komorami ciśnieniowymi).
- Przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka (dotyczy żelazek parowych i żelazek wyposażonych w funkcję rozpylania wody).

W szczególności

- NIE POZWALAJ dzieciom ani osobom nieprzeszkolonym na korzystanie z urządzenia bez nadzoru.
- NIE POZOSTAWIAJ gorącego żelazka w kontakcie z tkaninami lub powierzchniami łatwopalnymi.
- NIE POZOSTAWIAJ urządzenia podłączonego do zasilania, gdy nie jest używane. Wyjmij wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane.
- NIE WOLNO pozostawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszczu, słońca itp.).
- NIE POZOSTAWIAJ żelazka bez nadzoru, gdy jest podłączone do zasilania.
- NIE NALEŻY napełniać zbiornika przed wyjęciem wtyczki z gniazdka.

• **UWAGA! Nie używaj dodatków chemicznych, substancji zapachowych ani Niezastosowanie się do powyższych przepisów powoduje utratę gwarancji.**



OSTRZEŻENIE! - Ten symbol oznacza:



GORĄCA POWIERZCHNIA: Nie dotykać tej części, gdy jest gorąca. Przed serwisowaniem należy poczekać, aż ostygnie. Nie wlewać do zbiornika na wodę perfum, octu, krochmalu, środków odkamieniających, środków ułatwiających prasowanie ani innych środków chemicznych.



UV

- Urządzenie osiąga wysokie temperatury i wytwarza parę podczas użytkowania, co w przypadku nieprawidłowego użytkowania może spowodować oparzenia.
- Wąż parowy i żelazko mogą się nagrzewać podczas użytkowania.
- Nigdy nie kieruj strumienia pary w stronę ludzi ani zwierząt.
- Nie dopuść do kontaktu przewodu zasilającego z gorącą stopą żelazka.
- Oznaczenia wysokiej temperatury wskazują części, które nagrzewają się podczas użytkowania. Nie należy dotykać tych części podczas pracy ani przed ich ostygnięciem. Aby zmniejszyć ryzyko poparzeń, należy mocno trzymać korpus urządzenia i unikać kontaktu pary, stopy żelazka oraz skóry.
- Podczas użytkowania urządzenia nie kieruj strumienia pary w stronę ludzi, zwierząt ani delikatnych tkanin (takich jak skóra). Nie ciągnij za przewód zasilający, aby wydłużyć jego długość lub przesunąć urządzenie.

Ważne:

- Zalecenia dotyczące stosowania czystej wody: Przed każdym użyciem należy napełnić zbiornik wodą. Używanie wody z kranu skraca żywotność stacji parowej.
- Nie dodawaj niczego do zawartości zbiornika na wodę i nie używaj wody z suszarek do ubrań, wody zapachowej lub zmiękczonej, wody z lodówek ani wody deszczowej. Zawierają one odpady organiczne lub pierwiastki mineralne, które po podgrzaniu ulegają zagęszczeniu i powodują rozpryskiwanie, brązowe plamy lub przedwczesne zużycie generatora pary.
- Wąż parowy może się nagrzewać podczas długotrwałego prasowania.

3. DANE TECHNICZNE

Napięcie	Moc	Częstotliwość
220–240 V AC	1300–1550 W	50–60 Hz

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem UE 2023/826 na mocy dyrektywy 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu.

Zużycie energii w trybie wyłączenia: 0,0W

Zużycie energii w trybie czuwania: N/A

Czas, po którym produkt przechodzi w tryb wyłączenia: N/A

SPECYFIKACJA PRODUKTU

Ustawienia pary: 2 (niskie i wysokie)

Poziomy prasowania z odsysaniem: 2 (niski i wysoki)

Różne tryby ogrzewania: prasowanie na sucho, prasowanie parowe i odsysanie próżniowe

Wydajność pary: maks. 40±5 g/min

Maksymalna siła ssania: 2000 Pa

Zbiornik na wodę: 180 ml

Tryb automatycznego przejścia w stan czuwania: 8 minut

Tryb automatycznego wyłączenia: 30 min.

Wijmowany filtr przeciwpylowy

Funkcja zabezpieczenia przed przegrzaniem

4. OPIS CZĘŚCI

ZDJĘCIE 1

1. Komora pyłowa wlotu powietrza
2. Płyta wylotu pary
3. Wijmowany zbiornik na wodę (180 ml)
4. Podstawa
5. Wylot powietrza
6. Panel sterowania dotykowego
7. Uchwyt
8. Przewód zasilający

OPIS ELEMENTÓW DOTYKOWEGO PANELU STEROWANIA

ILUSTRACJA 2

1. Wskaźnik wyłączenia pary
2. Wskaźnik niskiego poziomu pary
3. Wskaźnik wysokiego poziomu pary
4. Wskaźnik zasilania
5. Wskaźnik wysokiego ciśnienia ssania
6. Wskaźnik niskiej siły ssania
7. Wskaźnik braku ssania
8. Przycisk wyboru trybu pary
9. Przycisk włączania/wyłączania zasilania
10. Przycisk wyboru siły ssania

5. INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem urządzenia:

- Należy usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i folie ochronne.
- Ostrożnie wyjąć urządzenie i akcesoria z opakowania.
- Przed użyciem sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń.
- Urządzenie należy ustawić na stabilnej, równej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Upewnij się, że napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Podczas pierwszego użycia urządzenie może wydzielać delikatny zapach. Jest to normalne zjawisko, które ustąpi po kilku użyciach

Napełnianie zbiornika na wodę

1. Odłącz urządzenie od zasilania sieciowego.
2. Wyjmij zbiornik na wodę z urządzenia.
3. Otwórz pokrywę wlotu wody.
4. Zbiornik należy napełniać wyłącznie czystą wodą.

5. Nie należy przekraczać maksymalnej pojemności wynoszącej 180 ml.
6. Dokładnie zamknij wlot wody.
7. Włóż zbiornik na wodę z powrotem na miejsce, aż zaskoczy na swoje miejsce.

Uwaga

- W miarę możliwości należy używać czystej wody z kranu.
- Nie należy używać wody destylowanej zmieszanej z dodatkami, perfumami ani skrobiami.
- Po każdym użyciu opróżnij zbiornik na wodę.
- Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Podłączanie urządzenia

1. Podłącz urządzenie do odpowiedniego gniazdka ściennego.
2. Urządzenie przechodzi w tryb czuwania.
3. Naciśnij raz przycisk włączania/wyłączania zasilania.
4. Zapala się wskaźnik zasilania, sygnalizując, że urządzenie jest podłączone do zasilania i rozpoczyna się nagrzewanie.
5. Podczas rozgrzewania niebieska kontrolka zasilania miga.
6. Wszystkie pozostałe ikony pozostają wyłączone.
7. Po całkowitym rozgrzaniu urządzenia kontrolka zasilania świeci się światłem ciągłym.
8. Urządzenie przechodzi w tryb prasowania na sucho.

Wybór poziomu pary

Naciśnij kilkakrotnie przycisk pary, aby wybrać żądany poziom pary.

Każde naciśnięcie powoduje przełączanie między: Para wyłączona → Niski poziom pary → Wysoki poziom pary

Wybór poziomu siły ssania

Naciśnij kilkakrotnie przycisk ssania, aby wybrać żądany poziom ssania.

Każde naciśnięcie powoduje przełączanie między: odkurzanie wyłączone → niska siła ssania → wysoka siła ssania

Urządzenie działa w 4 trybach pracy:

Prasowanie na sucho: Odpowiednie dla tkanin, które nie wymagają pary, oraz do tradycyjnego prasowania.

Z parą, wyłączoną parą i wyłączonym ssaniem

Prasowanie z parą: Odpowiednie do usuwania zagnieceń za pomocą pary.

Z parą w trybie niskim lub wysokim oraz z wyłączonym odsysaniem.

Odkurzanie: Nadaje się do stabilnego przytrzymywania odzieży w miejscu podczas prasowania.

Z wyłączoną parą oraz trybem odsysania niskim i wysokim

Tryb „Para + Odkurzanie”: Zapewnia maksymalną wydajność prasowania dzięki połączeniu pary z odsysaniem.

Z parą i odsysaniem, w trybie niskim lub wysokim.

Korzystanie z parownicy do odzieży

1. Powiesić ubranie w bezpieczny sposób.
2. Wybierz żądany poziom pary.
3. Delikatnie przyłóż wylot pary do tkaniny.
4. Powoli przesuwaj płytkę parową po ubraniu od góry do dołu.
5. W przypadku uporczywych zagnieceń powtórz ten ruch kilka razy.
6. Unikaj skupiania strumienia pary na jednym obszarze przez dłuższy czas.
7. Urządzenie należy trzymać wyłącznie za uchwyt.
8. Uzupełnij zbiornik na wodę, gdy poziom wody spadnie.
9. Upewnij się, że pojemnik na kurz pozostaje prawidłowo zamontowany podczas pracy.

Ważne środki ostrożności podczas użytkowania

Aby zapewnić bezpieczną pracę i zapobiec uszkodzeniu urządzenia, należy przestrzegać następujących środków ostrożności:

1. Nigdy nie prasuj ubrań, gdy są noszone.
2. Należy zachować ostrożność, aby uniknąć kontaktu z gorącą parą, ponieważ może to spowodować oparzenia.
3. Nie dotykaj płyty parowej ani nie dopuszczaj do kontaktu rąk z wylotem pary podczas pracy urządzenia.
4. Gdy płyta parowa jest gorąca, zawsze należy ustawić urządzenie na płaskiej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, aby zapobiec jego przewróceniu się.
5. Nie należy stawiać rozgrzanego urządzenia bezpośrednio na szkłe, wypolerowanych meblach ani

- innych powierzchni wrażliwych na ciepło.
6. Aby uzyskać optymalne wyniki prasowania, zaleca się używanie urządzenia na stabilnej, dobrze wentylowanej desce do prasowania.
 7. Aby uzyskać najlepsze wyniki prasowania pionowego, należy używać funkcji ssania próżniowego. Pomaga to utrzymać tkaninę mocno przyciśniętą do płyty parowej, poprawiając wydajność prasowania.
 8. Przed uruchomieniem urządzenia zawsze upewnij się, że komora na kurz jest prawidłowo zamontowana. Używanie urządzenia bez komory na kurz może spowodować jego uszkodzenie.
 9. Nigdy nie należy zakrywać ani blokować wylotu pary, wlotu powietrza ani wylotu powietrza podczas pracy urządzenia. Należy regularnie czyścić pojemnik na pył, aby utrzymać optymalną wydajność ssania.

Po użyciu

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania/wyłączania zasilania, aż wszystkie wskaźniki zgasną.
2. Urządzenie powróci do trybu czuwania.
3. Odłącz urządzenie od zasilania.
4. Pozwól, aby urządzenie całkowicie ostygło.
5. Wylej pozostałą wodę ze zbiornika.
6. Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu.

Automatyczne funkcje oszczędzania energii

Aby zwiększyć bezpieczeństwo i zmniejszyć zużycie energii, urządzenie jest wyposażone w funkcje automatycznego przejścia w tryb czuwania oraz automatycznego wyłączenia.

Automatyczny tryb czuwania

Urządzenie automatycznie przechodzi w tryb czuwania po 8 minutach w następujących sytuacjach:

- Tryb prasowania na sucho
- Tylko tryb ssania
- Po opróżnieniu zbiornika na wodę w trybie pary
- Po opróżnieniu zbiornika na wodę podczas pracy w trybie „Para + ssanie”

Gdy zbiornik na wodę jest pusty podczas pracy w trybie pary, pompa wody automatycznie się zatrzymuje, aby zapobiec pracy na sucho.

Automatyczne wyłączenie

Po przejściu w tryb czuwania, jeśli w ciągu **20 minut** nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie wyłącza się całkowicie.

Wskaźnik zasilania gaśnie.

Aby ponownie uruchomić urządzenie, należy ponownie nacisnąć przycisk **włączania/wyłączania zasilania**.

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania. Pozostaw urządzenie do ostygnięcia na co najmniej godzinę.

Procedura czyszczenia

1. Odłącz urządzenie od zasilania.
2. Poczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
3. Wytrzyj obudowę miękką, wilgotną ściereczką lub nieścierną gąbką.
4. W razie potrzeby użyj łagodnego, neutralnego detergentu.
5. Przed odłożeniem urządzenia do przechowywania należy osuszyć wszystkie powierzchnie.

UWAGI: Nigdy nie używaj środków czyszczących o właściwościach ściernych. Nigdy nie używaj rozpuszczalników. Nie dopuść do przedostania się wody do wnętrza urządzenia.

Ostrzeżenie: Nigdy nie zanurzaj urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie ani żadnym innym płynie.

Czyszczenie komory na kurz

Komora na kurz jest wyjmowana.

1. Wyjmij komorę na kurz.
2. Opróżnij zgromadzony kurz.
3. Wyczyść ją za pomocą miękkiej szczotki lub wilgotnej szmatki.
4. Pozostaw do całkowitego wyschnięcia.
5. Przed kolejnym użyciem należy ją ponownie zamontować i dobrze dokręcić.

Odkamienianie

Regularne usuwanie kamienia pomaga utrzymać wydajność pary.

Procedura usuwania kamienia

1. Wlej niewielką ilość octu do zbiornika na wodę.
2. Odczekaj kilka minut.
3. Opróżnij zbiornik.
4. Kilka razy dokładnie przepłucz zbiornik czystą wodą.
5. Opróżnij całą pozostałą wodę.
6. Po wyczyszczeniu należy na krótko uruchomić urządzenie, aby odparować wszelką wilgoć pozostałą wewnątrz komory parowej.
Do codziennego użytkowania zaleca się stosowanie wody oczyszczonej lub filtrowanej, aby ograniczyć osadzanie się kamienia.

Przechowywanie

- Po każdym użyciu należy opróżnić zbiornik na wodę.
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Przechowuj w chłodnym, suchym miejscu.
- Nie owijaj przewodu zasilającego ciasno wokół urządzenia.

7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie się nie włącza	Wtyczka zasilania nie jest podłączona	Sprawdź zasilanie i ponownie podłącz wtyczkę.
Brak pary	Zbiornik na wodę jest pusty	Napełnij zbiornik na wodę.
	Nie wybrano trybu pary	Wybierz opcję „Niska” lub „Wysoka” intensywność pary.
	Urządzenie nie zakończyło jeszcze ogrzewania w trybie „ ”	Poczekaj, aż urządzenie będzie gotowe.
Slaby strumień pary	Osadzanie się kamienia	Odkamień urządzenie
Nie działa funkcja od-sysania	Funkcja ssania jest wyłączona	Wybierz opcję „Niska” lub „Wysoka” siła ssania.
	Zatkany filtr przeciwpylowy	Wyczyść filtr przeciwpylowy.
Wyciek wody	Zbiornik na wodę nie jest prawidłowo zamontowany	Ponownie zamontuj zbiornik na wodę, upewniając się, że jest dobrze zamocowany.
Urządzenie zatrzymuje się podczas pracy	Włączono tryb automatyczne-gu czuwania	Naciśnij dowolny przycisk, aby wznowić działanie.
Urządzenie wyłączyło się automatycznie	Włączono automatyczne wyłączanie	Naciśnij przycisk zasilania, aby ponownie uruchomić urządzenie.
Nietypowy zapach podczas pierwszego użycia	Normalne nagrzewanie się elementów wewnętrznych	Jest to normalne zjawisko, które ustępuje po kilku użyciach.

Uwaga:

1. Nie prasuj ubrań, gdy są noszone.
2. Należy uważać, aby uniknąć ryzyka rozpryskiwania się pary podczas użytkowania.
3. Podczas prasowania nie należy dotykać rękami gorącej pary ani płyty parowej.
4. Gdy płyta parowa jest gorąca, należy ustawić urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni, aby zapobiec jego przewróceniu się.
5. Nie należy stawiać urządzenia bezpośrednio na powierzchniach wykonanych ze szkła lub innych materiałów wrażliwych na ciepło, aby uniknąć potencjalnych zagrożeń.
6. Aby uzyskać lepsze wyniki, zaleca się używanie parownicy na dobrze wentylowanej desce do prasowania.
7. Aby uzyskać lepsze efekty prasowania, zaleca się korzystanie z funkcji ssania wyłącznie podczas prasowania w pozycji pionowej, co pomaga przylegać tkaninie ściśle do płyty parowej.
8. Przed użyciem upewnij się, że komora na kurz jest prawidłowo zamontowana, w przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.
9. Nie należy blokować płyty parowej ani wylotu powietrza przez dłuższy czas oraz należy regularnie czyścić komorę na pył.



1. IMPORTANT:

- Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.
- Acest manual poate fi descărcat de pe pagina noastră web www.sogo.es
- Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.

PREZENTAREA PRODUSULUI

Caracteristici și scop:

Vă mulțumim că ați ales fierul nostru de călcat cu abur. Aparatul este un tip de fier de călcat cu abur puternic. Are un design elegant, este simplu, economic și sigur, fiind potrivit în special pentru uz casnic, pentru îmbrăcăminte, rochii de mireasă etc. Aceste aparate calcă bine toate tipurile de țesături, în special mătasea pură, lână, fibrele chimice, bumbacul și țesăturile din amestecuri etc. Fierul de călcat cu abur netezește rapid aceste țesături fără a le deteriora. Nu numai atât, dar le și sterilizează și curăță, fără a fi nevoie de întreținere sau reparații speciale.



2. Instrucțiuni de siguranță pentru utilizator

GENERAL PRECAUTIONS **Precauții generale în timpul utilizării echipamentelor electrice echipamentelor**

- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în acest manual.
- Nu utilizați și nu depozitați aparatul în aer liber.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană și uniformă.
- Acest produs este destinat utilizării în interior, în scopuri neindustriale, necomerciale și exclusiv pentru uz casnic. Nu utilizați produsul în aer liber sau în alte scopuri. Utilizarea necorespunzătoare sau manipularea incorectă pot provoca defecțiuni ale aparatului și pot cauza vătămări utilizatorului.
- Aparatul trebuie utilizat numai în scopurile prevăzute. Nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau manipularea greșită.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde cu tensiunea rețelei de alimentare înainte de a conecta aparatul la priză.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză când aparatul nu este folosit. Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este pornit.
- Este necesară o supraveghere atentă atunci când orice aparat este utilizat de copii sau se află în apropierea acestora.
- Înainte de a curăța sau depozita aparatul, deconectați-l întotdeauna de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească.
- Aparatul nu este complet deconectat de la sursa de alimentare, chiar și după ce a fost oprit. Pentru a-l deconecta complet, scoateți-l din priză de alimentare.
- Aparatele nu sunt destinate să fie operate cu ajutorul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de telecomandă.



Restricții de utilizare pentru a evita vătămarea corporală

- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Nu așezați și nu utilizați acest aparat în apropierea surselor de apă.
- Nu așezați și nu utilizați aparatul și cablul de alimentare pe sau în apropierea suprafețelor fierbinți (de exemplu, plite) sau a flăcărilor deschise.
- Nu lăsați cablul de alimentare atârnat de margini ascuțite și țineți-l departe de obiecte fierbinți și flăcări. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu îl îndoiți.
- Nu scufundați carcasa, care conține componente electrice și elemente de încălzire, în apă și nu o clătiți sub robinet.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de producător.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de producătorul aparatului poate duce la incendii, electrocutare sau rănirea persoanelor.
- Când doriți să scoateți ștecherul din priză de perete, faceți acest lucru apucând ștecherul, nu trăgând de cablu sau de aparat.
- Pentru a evita electrocutarea, asigurați-vă că aveți mâinile uscate înainte de a conecta sau deconecta aparatul.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude, pe podele umede sau când atmosfera este umedă, deoarece există riscul de electrocutare.
- În timpul utilizării aparatului, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau strivit.

- Nu lăsați unitatea motorului, cablul sau ștecherul să se ude, pentru a vă proteja împotriva riscului de electrocutare.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau ștecherul în apă sau în orice alt lichid. În cazul în care aparatul cade în apă, deconectați-l imediat de la rețeaua electrică și duceți-l la un service autorizat pentru reparații înainte de a-l reutiliza.
- Nu utilizați aparatul dacă a căzut pe podea, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă are o scurgere.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul sau ștecherul este deteriorat. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de către producător, agentul său de service sau persoane cu calificare similară, pentru a evita pericolul.
- În cazul unei defecțiuni a aparatului sau dacă acesta a fost deteriorat în vreun fel, returnați aparatul la cel mai apropiat centru de service autorizat pentru examinare, reparare sau reglare.
- În cazul unor probleme hardware, nu încercați să reparați produsul singur. Reparațiile trebuie efectuate numai de tehnicieni calificați.
- Aveți grijă când manipulați aparatele electrice, deoarece suprafața elementului de încălzire rămâne fierbinte după utilizare. Orice utilizare necorespunzătoare poate provoca vătămări utilizatorului și poate deteriora aparatul.
- Nu atingeți suprafața exterioară a aparatului, deoarece aceasta poate deveni foarte fierbinte în timpul funcționării.



Restricții de utilizare în cazul utilizării de către copii și persoane în vârstă

- Aparatul nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau au primit instrucțiuni.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles instrucțiunile.
- Țineți aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Păstrați fierul de călcat și cablul acestuia la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani atunci când este sub tensiune sau se răcește.



Instrucțiuni de urmat în timpul utilizării aparatului

- Asigurați-vă că tensiunea de funcționare a aparatului corespunde tensiunii de alimentare din rețeaua electrică și că aparatul este conectat la o sursă de alimentare prevăzută cu un întrerupător de protecție la dispersie de 30 mA. Pentru acest aparat se utilizează numai o priză cu 3 poli, cu împământare solidă.
- Fierul de călcat trebuie să fie întotdeauna setat pe „min” înainte de a-l conecta sau deconecta de la priză. Nu trageți niciodată de cablu pentru a-l deconecta de la priză; în schimb, apucați ștecherul și trageți de el pentru a-l deconecta.
- Nu lăsați cablul să atingă suprafețe fierbinți. Lăsați fierul de călcat să se răcească complet înainte de a-l pune deoparte. Înfășurați cablul în jurul fierului de călcat fără a-l strânge prea tare atunci când îl depozitați.
- Deconectați întotdeauna fierul de călcat de la priză atunci când îl umpleți cu apă sau îl goliți și când nu îl utilizați.
- Este necesară o supraveghere atentă a oricărui aparat utilizat de copii sau aflat în apropierea acestora. Nu lăsați fierul de călcat nesupravegheat în timp ce este conectat la priză sau se află pe masa de călcat.
- Se pot produce arsuri la atingerea părților metalice fierbinți, a apei fierbinți sau a aburului. Aveți grijă când întoarceți fierul de călcat cu abur cu capul în jos – este posibil să existe apă fierbinte în rezervor.
- Dacă indicatorul de defecțiune se aprinde, fierul de călcat nu funcționează normal. Deconectați-l de la sursa de alimentare și solicitați repararea fierului de călcat de către personal de service calificat.
- Fierul de călcat trebuie utilizat și așezat pe o suprafață stabilă.
- Ștecherul trebuie scos din priză înainte de umplerea rezervorului cu apă.
- Pentru a evita o suprasarcină a circuitului electric atunci când utilizați acest produs, nu folosiți un alt produs de mare putere pe același circuit electric.
- Acest aparat trebuie conectat la o priză cu împământare. Dacă este absolut necesar să

utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că acesta este adecvat pentru 16 A și are o priză cu împământare.

- Dacă siguranța montată în aparat se arde, aparatul va deveni inoperabil. Pentru a restabili funcționarea normală, aparatul va trebui dus la un centru de service tehnic autorizat.
- Nu se recomandă utilizarea unui cablu prelungitor cu acest produs, dar dacă este necesar să se utilizeze unul:
 - Puterea nominală marcată a cablului trebuie să fie cel puțin egală cu cea a produsului.
 - Așezați cablul prelungitor astfel încât să nu atârne într-un loc în care cineva s-ar putea împiedica sau îl ar putea trage accidental.
- Fierul de călcat nu trebuie lăsat nesupravegheat cât timp este conectat la rețeaua electrică.
- Orificiile de umplere, decalcifiere, clătire sau inspecție care se află sub presiune nu trebuie deschise în timpul utilizării (numai pentru fierile de călcat cu abur cu compartimente sub presiune).
- Ștecherul trebuie scos din priză înainte de umplerea rezervorului cu apă (pentru fierile de călcat cu abur și fierile de călcat prevăzute cu dispozitive de pulverizare a apei).

Mai precis

- **NU** permiteți copiilor sau persoanelor neinstruite să utilizeze aparatul fără supraveghere.
- **NU** lăsați fierul de călcat fierbinte să atingă țesături sau suprafețe foarte inflamabile.
- **NU** lăsați aparatul conectat la priză fără motiv. Deconectați ștecherul de la rețea atunci când aparatul nu este utilizat.
- **NU** lăsați aparatul expus la intemperii (ploaie, soare etc.).
- **NU** lăsați fierul de călcat nesupravegheat când este conectat la sursa de alimentare.
- **NU** umpleți rezervorul cu apă înainte de a scoate ștecherul din priză.



• **ATENȚIE!** Nu utilizați aditivi chimici, substanțe parfumate sau Nerespectarea regulilor menționate mai sus duce la pierderea garanției.



AVERTISMENT! - Acest simbol înseamnă:



SUPRAFAȚĂ FIERBINTE: Nu atingeți această parte când este fierbinte. Lăsați-o să se răcească înainte de a o repara. Nu puneți parfum, oțet, amidon, agenți de decalcifiere, produse de călcat sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă.

NOTĂ:

- Acest aparat atinge temperaturi ridicate și produce abur în timpul utilizării, ceea ce ar putea provoca opăriri sau arsuri în cazul unei utilizări necorespunzătoare.
- Furtunul de abur și fierul de călcat se pot încălzi în timpul utilizării.
- Nu îndreptați niciodată aburul către persoane sau animale.
- Nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu talpa fierului de călcat atunci când aceasta este fierbinte.
- Marcajele de temperatură ridicată indică părțile care se încălzesc în timpul utilizării. Nu atingeți aceste părți în timpul funcționării sau înainte ca acestea să se fi răcit. Pentru a reduce riscul de arsuri, țineți ferm corpul principal al aparatului și evitați contactul dintre abur, talpa fierului de călcat și pielea dumneavoastră.
- Nu îndreptați placa de abur către persoane, animale sau țesături delicate (cum ar fi pielea) în timpul utilizării produsului. Nu trageți de cablul de alimentare pentru a-i mări lungimea sau pentru a muta aparatul.

Important:

- Recomandări privind utilizarea apei pure: înainte de fiecare utilizare, umpleți rezervorul de apă cu apă de la robinet (utilizarea apei tratate scade durata de viață a stației de abur)
- Nu adăugați nimic în rezervorul de apă și nu folosiți apă din uscătoarele de rufe, apă parfumată sau dedurizată, apă din frigider sau apă de ploaie. Acestea conțin deșeuri organice sau elemente minerale care se concentrează la încălzire și provoacă stropire, pete maronii sau uzura prematură a generatorului de abur.
- Furtunul de abur se poate încălzi dacă călcați timp îndelungat.

3. SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune	Putere	Frecvența
220-240 V c.a.	1300–1550 W	50–60 Hz

Acest produs este în conformitate cu Regulamentul UE 2023/826 în temeiul Directivei 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică.

Consum de energie în modul oprit: 0.0W

Consum de energie în modul standby: N/A

Tempul după care produsul intră în modul oprit: N/A

SPECIFICAȚII PRODUS

Setări de abur: 2 (scăzut și ridicat)

Niveluri de călcare cu aspirație: 2 (scăzut și ridicat)

Moduri multiple de încălzire: călcare uscată, călcare cu abur și aspirație

Debit de abur: maxim 40±5 g/min

Debit de aspirație: max. 2000 Pa

Rezervor de apă: 180 ml

Mod de așteptare automată: 8 minute

Mod de oprire automată: 30 de minute

Filtru de praf detașabil

Funcție de protecție la supraîncălzire

4. DESCRIEREA COMPONENTELOR

IMAGINEA 1

1. Camera de prindere a prafului de la intrarea aerului
2. Placă de ieșire a aburului
3. Rezervor de apă detașabil (180 ml)
4. Baza
5. Orificiu de evacuare a aerului
6. Panou de comandă tactil
7. Mâner
8. Cablu de alimentare

DESCRIEREA COMPONENTELOR PANOULUI DE COMANDĂ TACTIL

IMAGINEA 2

1. Indicator de oprire a aburului
2. Indicator de nivel scăzut al aburului
3. Indicator de abur ridicat
4. Indicator de alimentare
5. Indicator de aspirație ridicată
6. Indicator de aspirație scăzută
7. Indicator de lipsă a aspirației
8. Buton de selectare a aburului
9. Buton de pornire/oprire
10. Buton de selectare a puterii de aspirare

5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Înainte de prima utilizare

Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată:

- Îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
- Scoateți cu grijă aparatul și accesoriile din ambalaj.
- Verificați aparatul pentru a depista eventualele deteriorări vizibile înainte de utilizare.
- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, orizontală și rezistentă la căldură.
- Asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu cea indicată pe eticheta de pe aparat.
- Aparatul poate emite un miros ușor la prima utilizare. Acest lucru este normal și va dispărea după câteva utilizări

Umplerea rezervorului de apă

1. Deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
2. Scoateți rezervorul de apă din aparat.
3. Deschideți capacul de alimentare cu apă.
4. Umpleți rezervorul numai cu apă curată.
5. Nu depășiți capacitatea maximă de 180 ml.

6. Închideți bine capacul de alimentare cu apă.
7. Reinstalați rezervorul de apă până când se fixează în poziție.

Notă

- Utilizați apă curată de la robinet ori de câte ori este posibil.
- Nu folosiți apă distilată amestecată cu aditivi, parfum sau amidon.
- Goliți rezervorul de apă după fiecare utilizare.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea aparatului.

Conectarea aparatului la priză

1. Conectați aparatul la o priză de perete adecvată.
2. Aparatul intră în modul de așteptare.
3. Apăsând o dată butonul de pornire/oprire.
4. Indicatorul de alimentare se aprinde, indicând faptul că aparatul este conectat la sursa de alimentare și începe încălzirea.
5. În timpul preîncălzirii, indicatorul de alimentare albastru clipește.
6. Toate celelalte pictograme rămân dezactivate.
7. Odată ce aparatul s-a preîncălzit complet, indicatorul de alimentare se aprinde continuu.
8. Aparatul intră în modul de călcare uscată.

Selectarea nivelului de abur

Apăsați butonul de abur în mod repetat pentru a selecta nivelul dorit de abur.
Fiecare apăsare comută între: Abur OPRIT → Abur redus → Abur ridicat

Selectarea nivelului de aspirație

Apăsați butonul de aspirație în mod repetat pentru a selecta nivelul de aspirație dorit.
Fiecare apăsare comută între: Aspirație OPRITĂ → Aspirație scăzută → Aspirație ridicată

Acest aparat funcționează în 4 moduri de operare:

Călcarea uscată: Potrivită pentru țesături care nu necesită abur și pentru călcarea convențională.

Cu abur, OPRIT și aspirație oprită

Călcare cu abur: Potrivită pentru îndepărtarea cutelor folosind abur.

Cu abur în modul scăzut sau ridicat și aspirație oprită.

Aspirație: Potrivit pentru menținerea fermă a articolelor de îmbrăcăminte în poziție în timpul călcatului.

Cu abur oprit și moduri de aspirare scăzut și ridicat

Modul „Abur + Aspirație”: Asigură o performanță maximă la călcat prin combinarea aburului cu aspirația.

Cu abur și aspirație, în modul de putere redusă sau ridicată.

Utilizarea aparatului de călcat cu abur

1. Agățați bine articolul de îmbrăcăminte.
2. Selectați nivelul de abur dorit.
3. Așezați ușor orificiul de ieșire a aburului pe țesătură.
4. Deplasați placa de abur încet de-a lungul hainei, de sus în jos.
5. Pentru cutele persistente, repetați mișcarea de câteva ori.
6. Evitați să concentrați aburul pe o singură zonă pentru o perioadă îndelungată.
7. Țineți aparatul numai de mâner.
8. Umpleți rezervorul de apă ori de câte ori nivelul apei scade.
9. Asigurați-vă că rezervorul de apă rămâne corect instalat în timpul funcționării.

Precauții importante în timpul utilizării

Pentru a asigura o funcționare sigură și a preveni deteriorarea aparatului, respectați următoarele precauții:

1. Nu călcați niciodată hainele în timp ce le purtați.
2. Aveți grijă să evitați contactul cu aburul fierbinte, deoarece acesta poate provoca arsuri.
3. Nu atingeți placa de abur și nu lăsați mâinile să intre în contact cu orificiul de ieșire a aburului în timpul funcționării.
4. Când placa de abur este fierbinte, așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură, pentru a preveni răsturnarea acestuia.

5. Nu așezați aparatul fierbinte direct pe sticlă, mobilier lustruit sau alte suprafețe sensibile la căldură.
6. Pentru o performanță optimă de călcare, se recomandă utilizarea aparatului pe o masă de călcat stabilă și bine ventilată.
7. Pentru cele mai bune rezultate de aburire verticală, utilizați funcția de aspirare. Aceasta ajută la menținerea țesăturii ferm lipită de placa de abur, îmbunătățind eficiența călcatului.
8. Asigurați-vă întotdeauna că rezervorul de praf este instalat corect înainte de a pune aparatul în funcțiune. Utilizarea aparatului fără rezervorul de praf poate duce la deteriorarea acestuia.
9. Nu acoperiți și nu blocați niciodată orificiul de ieșire a aburului, orificiul de admisie a aerului sau orificiul de evacuare a aerului în timpul funcționării. Curățați regulat compartimentul de praf pentru a menține o performanță optimă de aspirare.

După utilizare

1. Apăsați și țineți apăsat butonul de pornire/oprire până când toate indicatoarele se sting.
2. Aparatul revine în modul de așteptare.
3. Deconectați aparatul de la priză.
4. Lăsați aparatul să se răcească complet.
5. Goliți apa rămasă din rezervorul de apă.
6. Depozitați aparatul într-un loc uscat.

Funcții automate de economisire a energiei

Pentru a spori siguranța și a reduce consumul de energie, aparatul este echipat cu funcții de trecere automată în standby și de oprire automată.

Modul de așteptare automat

Aparatul intră automat în modul de așteptare după 8 minute în următoarele situații:

- Modul de călcat la uscat
- Numai modul de aspirare
- După ce rezervorul de apă se golește în timpul modului Abur
- După ce rezervorul de apă se golește în timpul modului Abur + Aspirație

Când rezervorul de apă este gol în timpul funcționării cu abur, pompa de apă se oprește automat pentru a preveni funcționarea în gol.

Oprire automată

După intrarea în modul de așteptare, dacă nu se apasă niciun buton în termen de **20 de minute**, aparatul se oprește complet.

Indicatorul de alimentare se stinge.

Pentru a reporni aparatul, apăsați din nou butonul de **pornire/oprire**.

6. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Deconectați întotdeauna aparatul de la priză înainte de curățare.

Lăsați aparatul să se răcească timp de cel puțin o oră.

Procedura de curățare

1. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
2. Lăsați aparatul să se răcească complet.
3. Ștergeți exteriorul cu o cârpă moale și umedă sau cu un burete neabraziv.
4. Dacă este necesar, folosiți un detergent neutru, ușor.
5. Uscați toate suprafețele înainte de depozitare.

NOTĂ: Nu folosiți niciodată produse de curățare abrazive. Nu folosiți niciodată solvenți. Evitați pătrunderea apei în aparat.

Avertisment: Nu scufundați niciodată aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau în orice alt lichid.

Curățarea compartimentului de praf

Compartimentul de praf este detașabil.

1. Scoateți compartimentul de praf.
2. Goliți praful acumulat.
3. Curățați-o cu o perie moale sau o cârpă umedă.
4. Lăsați-o să se usuce complet.
5. Reinstalați-o bine înainte de următoarea utilizare.

Îndepărtarea depunerilor de calcar

Detartrarea regulată ajută la menținerea performanței aburului.

Procedura de îndepărtare a depunerilor de calcar

1. Turnați o cantitate mică de oțet alb în rezervorul de apă.
 2. Lăsați să acționeze câteva minute.
 3. Goliți rezervorul.
 4. Clătiți bine de câteva ori cu apă curată.
 5. Goliți toată apa rămasă.
 6. Porniți aparatul pentru scurt timp după curățare, pentru a evapora umezeala rămasă în interiorul camerei de abur.
- Pentru utilizarea zilnică, se recomandă folosirea apei purificate sau filtrate pentru a reduce depunerile de calcar.

Depozitare

- Goliți rezervorul de apă după fiecare utilizare.
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Depozitați-l într-un loc răcoros și uscat.
- Nu înfășurați cablul de alimentare strâns în jurul aparatului.

7. DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu pornește	Ștecherul nu este conectat	Verificați alimentarea cu energie electrică și reconectați ștecherul.
Nu iese abur	Rezervorul de apă este gol	Umpleți rezervorul de apă.
	Modul de abur nu este selectat	Selectați „Abur redus” sau „Abur intens”.
	Aparatul nu a terminat încălzirea „ ”	Așteptați până când aparatul este gata.
Debit slab de abur	Depuneri de calcar	Decalcificați aparatul
Funcția de aspirare nu funcționează	Funcția de aspirare este dezactivată	Selectați „Aspirație scăzută” sau „Aspirație ridicată”.
	Filtrul de praf este înfundat	Curățați filtrul de praf.
Scurgere de apă	Rezervorul de apă nu este instalat corect	Reinstalați rezervorul de apă în siguranță.
Aparatul se oprește în timpul utilizării	S-a activat modul de așteptare automat	Apăsați un buton pentru a relua funcționarea.
Aparatul s-a oprit automat	S-a activat oprirea automată	Apăsați butonul de pornire pentru a reporni aparatul.
Miros neobișnuit la prima utilizare	Încălzirea normală a componentelor interne	Acest fenomen este normal și dispare după câteva utilizări.

Atenție:

1. Nu călcați hainele în timp ce le purtați.
2. Aveți grijă să evitați riscul de stropire cu abur în timpul utilizării.
3. Nu atingeți cu mâinile aburul la temperatură ridicată sau placa de abur în timpul călcatului.
4. Când placa de abur este fierbinte, așezați aparatul pe o suprafață plană și stabilă pentru a preveni răsturnarea acestuia.
5. Nu așezați aparatul direct pe suprafețe din sticlă sau din alte materiale sensibile la căldură, pentru a evita potențialele pericole.
6. Se recomandă utilizarea aparatului de abur pe o masă de călcat bine ventilată, pentru o performanță mai bună.
7. Pentru o experiență de călcat îmbunătățită, se recomandă utilizarea funcției de aspirație numai în timpul aburirii verticale, ceea ce ajută țesătura să adere strâns la placa de abur.
8. Asigurați-vă că rezervorul de praf este instalat corect înainte de utilizare; în caz contrar, aparatul se poate deteriora.
9. Nu blocați placa de abur sau orificiul de evacuare a aerului pentru perioade îndelungate și asigurați-vă că curățați regulat compartimentul de praf.



1. ВАЖЛИВО:

- Завжди уважно читайте інструкцію з експлуатації перед використанням.
- Цей посібник можна завантажити з нашої веб-сторінки www.sogo.es
- Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.

ПРЕДСТАВЛЕННЯ ПРОДУКТУ

Характеристики та призначення:

Дякуємо, що вибрали нашу парову праску. Цей прилад є потужним пристроєм для прасування паром. Він має елегантний дизайн, простий, економічний та безпечний, особливо підходить для використання в побуті, для прасування одягу, весільних суконь тощо. Цей прилад добре прасує всі види тканин, особливо чистий шовк, вовняні тканини, хімічні волокна, бавовну та змішані тканини тощо. Парова праска швидко розгладжує ці тканини, не пошкоджуючи їх. Крім того, вона також стерилізує та очищає їх, не потребуючи спеціального обслуговування та ремонту.



2. Інструкції з безпеки для користувача

GENERAL
PRECAUTIONS

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ Загальні застереження щодо використання електричного обладнання

- Не використовуйте прилад для будь-яких інших цілей, крім тих, що описані в цьому посібнику.
- Не використовуйте та не зберігайте прилад на відкритому повітрі.
- Завжди ставте прилад на рівну та тверду поверхню.
- Цей виріб призначений для використання у приміщенні, не для промислових та некомерційних цілей, а виключно для побутового використання. Не використовуйте виріб на відкритому повітрі або з будь-якою іншою метою. Неправильне використання або неналежне поводження можуть спричинити несправності у приладі та травмування користувача.
- Прилад слід використовувати лише за призначенням. Ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені неправильним використанням або неправильним поводженням.
- Перед підключенням приладу до мережі переконайтеся, що напруга, вказана на паспортній таблиці, відповідає напрузі в мережі.
- Завжди виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується. Не залишайте прилад без нагляду, коли він увімкнений.
- Необхідний пильний нагляд, коли будь-який прилад використовується дітьми або знаходиться поблизу них.
- Перед чищенням або зберіганням приладу завжди відключайте його від мережі живлення та дайте йому охолонути.
- Прилад не відключається повністю від джерела живлення навіть після вимкнення. Щоб повністю відключити прилад, витягніть вилку з розетки.
- Прилади не призначені для роботи за допомогою зовнішнього таймера або окремої системи дистанційного керування.



Обмеження щодо використання для уникнення травм

- Не залишайте прилад увімкненим без нагляду.
- Не розміщуйте та не використовуйте цей прилад поблизу джерел води.
- Не ставте та не використовуйте прилад і його шнур живлення на гарячих поверхнях (наприклад, на плитах) або поблизу відкритого вогню.
- Не залишайте шнур живлення висячим на гострих краях і тримайте його подалі від гарячих предметів та відкритого вогню. Не намотуйте шнур навколо приладу та не згинайте його.
- Не занурюйте корпус, що містить електричні компоненти та нагрівальні елементи, у воду та не промивайте його під краном.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, які не рекомендовані виробником.
- Використання аксесуарів, які не рекомендуються або не продаються виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
- Якщо ви хочете витягнути вилку з розетки, робіть це за саму вилку, а не тягнучи за шнур або сам прилад.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж

підключати або відключати прилад.

- Не використовуйте прилад мокрими руками, на вологій підлозі або в умовах підвищеної вологості повітря, оскільки існує ризик ураження електричним струмом.
- Під час використання приладу переконайтеся, що шнур живлення не зачепився і не затиснутий.
- Не допускайте намокання двигуна, шнура або вилок, щоб уникнути ризику ураження електричним струмом.
- Ніколи не занурюйте прилад або штекер у воду чи будь-яку іншу рідину. У разі падіння приладу у воду негайно відключіть його від мережі та перед повторним використанням віднесіть до авторизованого сервісного центру для ремонту.
- Не використовуйте прилад, якщо він впав на підлогу, має видимі ознаки пошкодження або витік.
- Не використовуйте прилад, якщо шнур або вилка пошкоджені. У разі пошкодження шнура його заміну може виконати лише виробник, його сервісний центр або особи з відповідною кваліфікацією, щоб уникнути небезпеки.
- У разі несправності приладу або якщо він будь-яким чином пошкоджений, поверніть прилад до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.
- У разі проблем з апаратним забезпеченням не намагайтеся самостійно ремонтувати виріб. Ремонт повинен виконуватися лише кваліфікованими технічними спеціалістами.
- Будьте обережні при роботі з електроприладами, оскільки поверхня нагрівального елемента залишається гарячою після використання. Будь-яке неправильне використання може спричинити травмування користувача та пошкодження приладу.
- Не торкайтеся зовнішньої поверхні приладу, оскільки під час роботи вона може сильно нагріватися.



Обмеження щодо використання при роботі з дітьми та людьми похилого віку

- Прилад не призначений для використання особами (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або з недостатнім досвідом та знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали відповідних інструкцій.
- Діти повинні перебувати під наглядом, щоб уникнути гри з приладом.
- Чищення та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
- Діти не повинні гратися з приладом.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або без досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу та розуміють їх.
- Тримайте прилад та його шнур поза досяжністю дітей віком до 8 років.
- Тримайте праску « » та її шнур поза межами досяжності дітей віком до 8 років, коли прилад увімкнено або він охолоджується.



Інструкції, яких слід дотримуватися під час використання приладу

- Переконайтеся, що робоча напруга приладу відповідає напрузі у вашій мережі та що прилад підключено до джерела живлення, оснащеного вимикачем із захистом від пробігу струму 30 мА. Для приладу підходить лише надійно заземлена 3-полюсна розетка.
- Перед тим, як підключити або відключити праску від розетки, завжди встановлюйте її на мінімальну температуру. Ніколи не тягніть за шнур, щоб від'єднати праску від розетки; замість цього візьміть вилку за ручку і потягніть, щоб від'єднати.
- Не дозволяйте шнуру торкатися гарячих поверхонь. Дайте прасці повністю охолонути перед тим, як її прибрати. При зберіганні вільно оберніть шнур навколо праски.
- Завжди відключайте праску від електромережі під час наповнення водою або зливання води, а також коли вона не використовується.
- Необхідний пильний нагляд за будь-яким приладом, який використовується дітьми або знаходиться поблизу них. Не залишайте праску без нагляду, коли вона підключена до мережі або знаходиться на прасувальній дошці.
- Дотик до гарячих металевих деталей, гарячої води або пари може спричинити опіки. Будьте обережні, перевертаючи парову праску доріг дном — у резервуарі може бути гаряча вода.
- Якщо загорілася індикаторна лампочка несправності, праска не працює нормально. Відключіть прилад від мережі та зверніться до кваліфікованого сервісного персоналу для ремонту.
- Праску слід використовувати та ставити на стійку поверхню.
- Перед наповненням резервуара водою витягніть вилку з розетки.

- Щоб уникнути перевантаження електромережі під час використання цього виробу, не використовуйте інші прилади з високою потужністю в тій самій електромережі.
- Цей прилад необхідно підключати до розетки із заземленням. Якщо використання подовжувача є абсолютно необхідним, переконайтеся, що він розрахований на струм 16 А та має розетку із заземленням.
- Якщо запобіжний запобіжник, встановлений у приладі, перегорить, прилад перестане працювати. Для відновлення нормальної роботи прилад необхідно віднести до авторизованого центру технічного обслуговування.
- Не рекомендується використовувати подовжувач з цим виробом, але якщо його необхідно використовувати:
- Номінальні електричні параметри кабеля повинні бути не меншими, ніж номінальні параметри виробу.
- Розмістіть подовжувач так, щоб він не звисав у місцях, де можна за нього зачепитися або випадково потягнути.
- Не залишайте праску без нагляду, коли вона підключена до електромережі.
- Отвори для наповнення, видалення накипу, промивання або огляду, що знаходяться під тиском, не можна відкривати під час використання (тільки для парових прасок з камерами під тиском).
- Перед наповненням резервуара водою вилку необхідно витягнути з розетки (для парових прасок та прасок, оснащених засобами для розпилення води).

Більш конкретно

- НЕ дозволяйте дітям або особам, які не пройшли навчання, користуватися приладом без нагляду.
- НЕ залишайте гарячу праску на тканинах або легкозаймистих поверхнях.
- НЕ залишайте прилад увімкненим у розетку без необхідності. Вийміть вилку з розетки, коли прилад не використовується.
- НЕ залишайте прилад під впливом погодних умов (дощу, сонця тощо).
- НЕ залишайте праску без нагляду, коли вона підключена до мережі.
- НЕ наповнюйте резервуар водою, не витягнувши вилку з розетки.



УВАГА! Не використовуйте хімічні добавки, ароматизовані речовини або Недотримання вищезазначених правил призводить до втрати гарантії.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! - Цей символ означає:



ГАРЯЧА ПОВЕРХНЯ: Не торкайтеся цієї частини, коли вона гаряча. Дайте їй охолонути перед обслуговуванням. Не додавайте в резервуар для води парфуми, оцет, крохмаль, засоби для видалення накипу, засоби для прасування або інші хімічні речовини.

ПРИМІТКА:

- Під час роботи цей прилад нагрівається до високих температур і виділяє пар, що може спричинити опіки у разі неправильного використання.
- Паровий шланг та праска можуть нагріватися під час використання.
- Ніколи не направляйте пар на людей або тварин.
- Не допускайте контакту шнура живлення з підшовою праски, коли вона гаряча.
- Позначки високої температури вказують на деталі, які нагріваються під час використання. Не торкайтеся цих деталей під час роботи або до того, як вони охолонуть. Щоб зменшити ризик опіків, міцно тримайте корпус приладу та уникайте контакту пари, підшови праски та вашої шкіри.
- Під час використання виробу не направляйте струмінь пари на людей, тварин або делікатні тканини (наприклад, шкіру). Не тягніть за шнур живлення, щоб подовжити його або перемістити прилад.

Важливо:

- Рекомендації щодо використання чистої води: перед кожним використанням наповнюйте резервуар для води чистою водою (використання водопровідної води скорочує термін служби парової станції)
- Не додавайте нічого до вмісту резервуара для води та не використовуйте воду з сушарок для білизни, ароматизовану або пом'якшену воду, воду з холодильників чи дощову воду. Вони містять органічні відходи або мінеральні елементи, які при нагріванні концентруються та спричиняють розбризкування, появу коричневих плям або передчасний знос парогенератора.
- Паровий шланг може нагріватися під час тривалого прасування.

3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга	Потужність	Частота
220–240 В змінного струму	1300–1550 Вт	50–60 Гц

Цей виріб відповідає регламенту ЄС 2023/826 згідно з директивою 2009/125 ЄС про вимоги до екодизайну.

Енергоспоживання у вимкненому режимі: 0.0W

Енергоспоживання в режимі очікування: N/A

Час, через який виріб переходить у режим вимкнення: N/A

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ВИРОБУ

Налаштування пари: 2 (низький та високий)

Рівні відсмоктування під час прасування: 2 (низький та високий)

Різні режими нагрівання: прасування насухо, прасування з парю та вакуумне прасування

Швидкість подачі пари: макс. 40±5 г/хв

Потужність всмоктування: макс. 2000 Па

Ємність резервуара для води: 180 мл

Режим автоматичного очікування: 8 хв

Режим автоматичного вимкнення: 30 хв.

Знімний пиловий фільтр

Захист від перегріву

4. ОПИС ДЕТАЛЕЙ

ЗОБРАЖЕННЯ 1

1. Камера для пилу на вході повітря
2. Пластина для виходу пари
3. Знімний резервуар для води (180 мл)
4. Основа
5. Вихід повітря
6. Сенсорна панель управління
7. Ручка
8. Шнур живлення

ОПИС ЕЛЕМЕНТІВ СЕНСОРНОЇ ПАНЕЛІ УПРАВЛІННЯ

ЗОБРАЖЕННЯ 2

1. Індикатор вимкнення пари
2. Індикатор низького рівня пари
3. Індикатор високого рівня пари
4. Індикатор живлення
5. Індикатор високого рівня всмоктування
6. Індикатор низького рівня всмоктування
7. Індикатор відсутності всмоктування
8. Кнопка вибору режиму пари
9. Кнопка увімкнення/вимкнення
10. Кнопка вибору потужності всмоктування

5. ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Перед першим використанням

Перед першим використанням приладу:

- Зніміть усі пакувальні матеріали та захисні плівки.
- Обережно дістаньте прилад та аксесуари з упаковки.
- Перед використанням перевірте прилад на наявність видимих пошкоджень.
- Поставте прилад на стійку, рівну та термостійку поверхню.
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає зазначеній на типовій табличці приладу.
- Під час першого використання прилад може видавати легкий запах. Це нормальне явище, яке зникне після декількох циклів роботи

Наповнення резервуара для води

1. Відключіть прилад від електромережі.
2. Вийміть резервуар для води з приладу.
3. Відкрийте кришку вхідного отвору для води.
4. Наповнюйте резервуар виключно чистою водою.
5. Не перевищуйте максимальну місткість 180 мл.
6. Надійно закрийте отвір для подачі води.
7. Встановіть резервуар для води на місце, доки він не зафіксується з характерним клацанням.

Примітка

- За можливості використовуйте чисту водопровідну воду.
- Не використовуйте дистильовану воду, змішану з добавками, парфумами або крохмалем.
- Опорожнюйте резервуар для води після кожного використання.
- Недотримання цих інструкцій може призвести до пошкодження приладу.

Підключення приладу до мережі

1. Підключіть прилад до відповідної настінної розетки.
2. Прилад переходить у режим очікування.
3. Один раз натисніть кнопку увімкнення/вимкнення.
4. Загоряється індикатор живлення, що свідчить про те, що прилад підключено до джерела живлення і він починає нагріватися.
5. Під час попереднього нагрівання синій індикатор живлення блимає.
6. Усі інші піктограми залишаються неактивними.
7. Після повного розігріву приладу індикатор живлення світиться постійно.
8. Прилад переходить у режим прасування насухо.

Вибір рівня пари

Натискайте кнопку «Парова» кілька разів, щоб вибрати бажаний рівень пари.

Кожне натискання перемикає режими: «Пар вимкнено» → «Низький рівень пари» → «Високий рівень пари»

Вибір рівня вакуумного всмоктування

Натискайте кнопку «Всмоктування» кілька разів, щоб вибрати бажаний рівень всмоктування.

Кожне натискання перемикає режими: всмоктування вимкнено → низьке всмоктування → високе всмоктування

Цей прилад працює в 4 режимах:

Сухе прасування: підходить для тканин, які не потребують пари та звичайного прасування.

3 паром, вимкнено та всмоктування вимкнено

Прасування з паром: підходить для усунення зморшок за допомогою пари.

3 режимом низького або високого рівня пари та вимкненим режимом всмоктування.

Вакуумне всмоктування: підходить для надійного утримання одягу на місці під час прасування.

3 вимкненим паром та режимами вакуумного всмоктування «Низький» і «Високий»

Режим «Пара + вакуум»: забезпечує максимальну ефективність прасування завдяки поєднанню пари та вакуумного всмоктування.

3 парою та всмоктуванням, у низькому або високому режимі.

Використання парової праски

1. Надійно підвісьте одяг.
2. Виберіть бажаний рівень пари.
3. Акуратно прикладіть сопло для подачі пари до тканини.
4. Повільно переміщайте парову насадку по одягу зверху вниз.
5. У разі стійких складок повторіть рух кілька разів.
6. Не направляйте пар на одну ділянку протягом тривалого часу.
7. Тримайте прилад виключно за ручку.
8. Доливайте воду в резервуар, коли рівень води знижується.
9. Переконайтеся, що пилозбірник правильно встановлений під час роботи.

Важливі застереження під час використання

Щоб забезпечити безпечну експлуатацію та запобігти пошкодженню приладу, дотримуйтесь таких запобіжних заходів:

1. Ніколи не прасуйте одяг, коли він надтий.
2. Будьте обережні, щоб уникнути контакту з гарячою парою, оскільки це може спричинити опіки.
3. Не торкайтеся парової пластини та не допускайте контакту рук із отвором для виходу пари під час роботи.
4. Коли парова пластина гаряча, завжди ставте прилад на рівну, стійку та термостійку поверхню, щоб запобігти його перекиданню.
5. Не ставте гарячий прилад безпосередньо на скло, поліровані меблі або інші поверхні, чутливі до нагрівання.
6. Для досягнення оптимальних результатів прасування рекомендується використовувати прилад на стійкій, добре провітрюваній прасувальній дошці.
7. Для найкращих результатів вертикального розпрасування використовуйте функцію

вакуумного всмоктування. Це допомагає щільно притиснути тканину до парової пластини, підвищуючи ефективність прасування.

8. Перед початком роботи з приладом завжди переконайтеся, що пилосбірник встановлено правильно. Експлуатація приладу без пилосбірника може призвести до його пошкодження.
9. Ніколи не накривайте та не перекривайте отвір для виходу пари, отвір для входу повітря або отвір для виходу повітря під час роботи. Регулярно очищайте пилосбірник, щоб підтримувати оптимальну ефективність всмоктування.

Після використання

1. Натисніть і утримуйте кнопку увімкнення/вимкнення, доки не згаснуть усі індикатори.
2. Прилад переходить у режим очікування.
3. Відключіть прилад від мережі.
4. Дайте приладу повністю охолонути.
5. Злийте залишки води з резервуара для води.
6. Зберігайте прилад у сухому місці.

Функції автоматичного енергозбереження

З метою підвищення безпеки та зменшення споживання енергії прилад оснащений функціями автоматичного переходу в режим очікування та автоматичного вимкнення.

Автоматичний режим очікування

Прилад автоматично переходить у режим очікування через 8 хвилин у таких ситуаціях:

- Режим «Сухе прасування»
 - Тільки режим всмоктування
 - Після того, як резервуар для води спорожніє під час роботи в режимі «Пара»
 - Після того, як резервуар для води спорожніє під час роботи в режимі «Пара + всмоктування»
- Коли резервуар для води порожній під час роботи в режимі «Пар», водяний насос автоматично зупиняється, щоб запобігти роботі приладу без води.

Автоматичне вимкнення

Після переходу в режим очікування, якщо протягом **20 хвилин** не буде натиснуто жодну кнопку, прилад повністю вимикається.

Індикатор живлення згасає.

Щоб знову увімкнути прилад, натисніть кнопку **увімкнення/вимкнення** ще раз.

6. ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед чищенням завжди відключайте прилад від мережі.
Дайте приладу охолонути щонайменше одну годину.

Процедура очищення

1. Відключіть прилад від мережі.
2. Дайте приладу повністю охолонути.
3. Протріть зовнішню поверхню м'якою вологою ганчіркою або неабразивною губкою.
4. За необхідності використовуйте м'який нейтральний миючий засіб.
5. Перед зберіганням висушіть усі поверхні.

ПРИМІТКИ: Ніколи не використовуйте абразивні засоби для чищення. Ніколи не використовуйте розчинники. Не допускайте потрапляння води всередину приладу.

Попередження: Ніколи не занурюйте прилад, шнур живлення або вилку у воду чи будь-яку іншу рідину.

Очищення пилосбірника

Пилівник знімається.

1. Зніміть пилосбірник.
2. Висипте накопичений пил.
3. Очистіть за допомогою м'якої щітки або вологої ганчірки.
4. Дайте їй повністю висохнути.
5. Перед наступним використанням надійно встановіть її на місце.

Видалення накипу

Регулярне видалення накипу допомагає підтримувати ефективність роботи парогенератора.

Процедура видалення накипу

1. Налийте невелику кількість білого оцту в резервуар для води.
2. Залиште на кілька хвилин.
3. Спорожніть резервуар.
4. Кілька разів ретельно промийте резервуар чистою водою.
5. Злийте всю воду, що залишилася.
6. Після очищення увімкніть прилад на короткий час, щоб випарувати залишки вологи всередині парової камери.
Для щоденного використання рекомендується використовувати очищену або фільтровану воду, щоб зменшити утворення накипу.

Зберігання

- Після кожного використання спорожніть резервуар для води.
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Зберігайте прилад у прохолодному та сухому місці.
- Не обмотуйте шнур живлення щільно навколо приладу.

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Рішення
Прилад не вмикається	Штекер живлення не підключено	Перевірте джерело живлення та знову підключіть штекер.
Не виходить пара	Резервуар для води порожній	Наповніть резервуар для води.
	Не вибрано режим подачі пари	Виберіть режим «Низький» або «Високий» рівень пари.
	Прилад ще не завершив нагрівання в режимі « »	Зачекайте, поки прилад не буде готовий.
Слабка подача пари	Накопичення накипу	Проведіть очищення приладу від накипу
Не працює функція вакуумного всмоктування	Функція всмоктування вимкнена	Виберіть режим «Низька» або «Висока» потужність всмоктування.
	Забитий пиловий фільтр	Очистіть пиловий фільтр.
Витік води	Резервуар для води встановлено неправильно	Встановіть резервуар для води надійно.
Прилад зупиняється під час роботи	Увімкнено автоматичний режим очікування	Натисніть будь-яку кнопку, щоб відновити роботу.
Прилад автоматично вимкнувся	Увімкнено автоматичне вимкнення	Натисніть кнопку живлення, щоб перезапустити прилад.
Незвичайний запах під час першого використання	Нормальне нагрівання внутрішніх компонентів	Це нормальне явище, яке зникає після декількох циклів використання.

Увага:

1. Не прасуйте одяг, коли він надтий.
2. Будьте обережні, щоб уникнути ризику розбризкування пари під час використання.
3. Під час прасування не торкайтеся руками гарячої пари або парової пластини.
4. Коли парова пластина гаряча, поставте прилад на рівну, стійку поверхню, щоб запобігти його перекиданню.
5. Не ставте прилад безпосередньо на поверхні зі скла або інших теплочутливих матеріалів, щоб уникнути потенційних небезпек.
6. Для кращої ефективності рекомендується використовувати парову праску на добре провітряній прасувальній дошці.
7. Для кращого результату прасування рекомендується використовувати функцію всмоктування лише під час вертикального прасування парою, що допомагає тканині щільно прилягати до парової пластини.
8. Перед використанням переконайтеся, що пилосбірник встановлено належним чином, інакше прилад може пошкодитися.
9. Не перекривайте парову пластину або вихід повітря на тривалий час і обов'язково регулярно очищайте пилосбірник.

1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Διαβάστε πάντα προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.
- Μπορείτε να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο από την ιστοσελίδα μας www.sogo.es
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Χαρακτηριστικά και σκοπός:

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το ατμοσίδηρο μας. Η συσκευή είναι ένα ισχυρό ατμοσίδηρο. Έχει κομμό σχεδιασμό, είναι απλό, οικονομικό και ασφαλές, ιδανικό για οικιακή χρήση, ρούχα, νυφικά κ.λπ. Αυτές οι συσκευές σιδερώνουν καλά όλα τα είδη υφασμάτων, ειδικά το καθαρό μετάξι, τα μάλλινα, τις χημικές ίνες, το βαμβάκι και τα υφάσματα από μείγματα κ.λπ. Τα ατμοσίδηρα ισώνουν αυτά τα υφάσματα γρήγορα και χωρίς να τα καταστρέφουν. Όχι μόνο αυτό, αλλά τα αποστειρώνουν και τα καθαρίζουν, χωρίς να χρειάζονται ειδική συντήρηση και επισκευή.

2. Οδηγίες ασφαλείας για τον χρήστη

GENERAL
PRECAUTIONS

Γενικές προφυλάξεις κατά τη χρήση ηλεκτρικού εξοπλισμού

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από αυτόν που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Το προϊόν αυτό προορίζεται για εσωτερική, μη βιομηχανική, μη επαγγελματική και αποκλειστικά οικιακή χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εξωτερικούς χώρους ή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό. Η κακή χρήση ή ο ακατάλληλος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στη συσκευή και να τραυματίσει τον χρήστη.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τους προβλεπόμενους σκοπούς. Δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ταιριάζει με την τάση του δικτύου πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι ενεργοποιημένη.
- Απαιτείται στενή επίβλεψη όταν οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή βρίσκεται κοντά σε παιδιά.
- Πριν καθαρίσετε ή αποθηκεύσετε τη συσκευή σας, αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει.
- Η συσκευή δεν αποσυνδέεται πλήρως από την πηγή τροφοδοσίας, ακόμη και μετά την απενεργοποίησή της. Για να την αποσυνδέσετε πλήρως, αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- Οι συσκευές δεν προορίζονται να λειτουργούν μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.



Περιορισμοί χρήσης για την αποφυγή τραυματισμών

- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές νερού.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της πάνω ή κοντά σε θερμές επιφάνειες (π.χ. εστίες κουζίνας) ή σε ανοιχτές φλόγες.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από αιχμηρές άκρες και κρατήστε το μακριά από καυτά αντικείμενα και φλόγες. Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή και μην το λυγίζετε.
- Μην βυθίζετε το περίβλημα, το οποίο περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα και θερμαντικά στοιχεία, σε νερό, ούτε το ξεπλένετε κάτω από τη βρύση.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται ή δεν πωλούνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό ατόμων.
- Όταν θέλετε να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα, κάντε το πιάνοντας το ίδιο το φις και όχι τραβώντας το καλώδιο ή τη συσκευή.

- Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι στεγνά πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια, σε υγρά δάπεδα ή όταν η ατμόσφαιρα είναι υγρή, καθώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Κατά τη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει πιαστεί ή συμπιεστεί.
- Μην αφήνετε τη μονάδα του κινητήρα, το καλώδιο ή το φως να βραχούν, για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το φως σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αποσυνδέστε την αμέσως από το δίκτυο τροφοδοσίας και μεταφέρετέ την σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό ή επισκευή πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει στο πάτωμα, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν παρουσιάζει διαρροή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ή το φως είναι κατεστραμμένα. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή άτομα με αντίστοιχη ειδικευση, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής ή εάν έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά, επιστρέψτε τη συσκευή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για έλεγχο, επισκευή ή ρύθμιση.
- Σε περίπτωση προβλημάτων υλικού, μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς.
- Να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό ηλεκτρικών συσκευών, καθώς η επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου παραμένει θερμή μετά τη χρήση. Οποιαδήποτε ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του χρήστη και ζημιά στη συσκευή.
- Μην αγγίζετε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής, καθώς μπορεί να γίνει πολύ ζεστή κατά τη λειτουργία.



Περιορισμοί χρήσης όταν χρησιμοποιείται από παιδιά και ηλικιωμένους

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και τις έχουν κατανοήσει.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Κρατήστε το σίδερο και το καλώδιό του μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών όταν είναι ενεργοποιημένο ή κρυώνει.



Οδηγίες που πρέπει να ακολουθείτε κατά τη χρήση της συσκευής

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση λειτουργίας της συσκευής ταιριάζει με την τάση του οικιακού σας δικτύου και ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε πρίζα εξοπλισμένη με διακόπτη προστασίας διαρροής ρεύματος 30mA. Μόνο η σταθερά γειωμένη πρίζα 3 πόλων είναι κατάλληλη για τη συσκευή.
- Το σίδερο πρέπει πάντα να βρίσκεται στη θέση «min» πριν το συνδέσετε ή το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα· αντίθετα, πιάστε το φως και τραβήξτε το για να το αποσυνδέσετε.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες. Αφήστε το σίδερο να κρυώσει εντελώς πριν το αποθηκεύσετε. Τυλίξτε το καλώδιο χαλαρά γύρω από το σίδερο κατά την αποθήκευση.
- Αποσυνδέετε πάντα το σίδερο από την πρίζα όταν το γεμίζετε με νερό ή το αδειάζετε και όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Απαιτείται στενή επίβλεψη για οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή βρίσκεται κοντά σε παιδιά. Μην αφήνετε το σίδερο χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένο ή πάνω σε σιδερώστρα.
- Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα από την επαφή με καυτά μεταλλικά μέρη, ζεστό νερό ή ατμό. Να είστε προσεκτικοί όταν αναποδογυρίζετε ένα ατμοσίδηρο – μπορεί να υπάρχει ζεστό νερό στο δοχείο.

- Εάν ανάψει η ενδεικτική λυχνία βλάβης, το σίδερο δεν λειτουργεί κανονικά. Αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος και ζητήστε την επισκευή του σιδήρου από εξειδικευμένο τεχνικό.
- Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να ακουμπά σε σταθερή επιφάνεια.
- Πρέπει να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα πριν γεμίσετε το δοχείο νερού με νερό.
- Για να αποφύγετε την υπερφόρτωση του κυκλώματος κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, μην χρησιμοποιείτε άλλο προϊόν υψηλής ισχύος στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να συνδεστεί σε πρίζα με γείωση. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλο για 16Α και διαθέτει πρίζα με γείωση.
- Εάν η ασφάλεια που είναι τοποθετημένη στη συσκευή καεί, η συσκευή θα καταστεί μη λειτουργική. Για να αποκατασταθεί η κανονική λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να μεταφερθεί σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης.
- Δεν συνιστάται η χρήση καλωδίου προέκτασης με αυτό το προϊόν, αλλά εάν πρέπει να χρησιμοποιηθεί:
- Η αναγραφόμενη ονομαστική ισχύς του καλωδίου πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με αυτή του προϊόντος.
- Τοποθετήστε το καλώδιο προέκτασης έτσι ώστε να μην κρέμεται σε σημείο όπου μπορεί να σκοντάψει κάποιος ή να τραβηχτεί ακούσια.
- Το σίδερο δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.
- Τα ανοίγματα πλήρωσης, αποσκλήρυνσης, έκπλυσης ή επιθεώρησης που βρίσκονται υπό πίεση δεν πρέπει να ανοίγονται κατά τη χρήση (μόνο για σίδερα ατμού με διαμερίσματα υπό πίεση).
- Το φως πρέπει να αποσυνδεθεί από την πρίζα πριν γεμίσει με νερό το δοχείο νερού (για ατμοσίδερα και σίδερα που διαθέτουν μηχανισμό ψεκασμού νερού).

Πιο συγκεκριμένα

- ΜΗΝ αφήνετε παιδιά ή άτομα χωρίς εκπαίδευση να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- ΜΗΝ αφήνετε το καυτό σίδερο να έρχεται σε επαφή με υφάσματα ή πολύ εύφλεκτες επιφάνειες.
- ΜΗΝ αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη στο ρεύμα χωρίς λόγο. Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
- ΜΗΝ αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στις καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιος κ.λπ.).
- ΜΗΝ αφήνετε το σίδερο χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- ΜΗΝ γεμίζετε το δοχείο με νερό πριν αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα, αρωματικές ουσίες ή Η μη τήρηση των παραπάνω κανόνων συνεπάγεται την απώλεια της εγγύησης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! - Αυτό το σύμβολο σημαίνει:



ΚΑΥΤΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ: Μην αγγίζετε αυτό το μέρος όταν είναι καυτό. Αφήστε το να κρυώσει πριν το χειριστείτε. Μην βάζετε άρωμα, ξύδι, άμυλο, αποσκλήρυντικά, βοηθήματα σιδερώματος ή άλλα χημικά στο δοχείο νερού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η συσκευή αυτή φτάνει σε υψηλές θερμοκρασίες και παράγει ατμό κατά τη χρήση, κάτι που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης.
- Ο σωλήνας ατμού και το σίδερο μπορεί να ζεσταθούν κατά τη χρήση.
- Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να έρχεται σε επαφή με την πλάκα σιδερώματος όταν είναι καυτή.
- Οι ενδείξεις υψηλής θερμοκρασίας υποδεικνύουν τα μέρη που θερμαίνονται κατά τη χρήση. Μην αγγίζετε αυτά τα μέρη κατά τη λειτουργία ή πριν κρυώσουν. Για να μειώσετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων, κρατήστε σταθερά το κύριο σώμα της συσκευής και αποφύγετε την επαφή του ατμού, της πλάκας σιδερώματος και του δέρματός σας.
- Μην κατευθύνετε την πλάκα ατμού προς άτομα, ζώα ή ευαίσθητα υφάσματα (όπως το δέρμα) κατά τη χρήση του προϊόντος. Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αυξήσετε το μήκος του ή να μετακινήσετε τη συσκευή.

Σημαντικό:

- Συστάσεις για τη χρήση καθαρού νερού: Πριν από κάθε χρήση, γεμίστε το δοχείο νερού με καθαρό νερό. (Η χρήση νερού της βρύσης μειώνει τη διάρκεια ζωής του σταθμού ατμού)
- Μην προσθέτετε τίποτα στο περιεχόμενο του δοχείου νερού και μην χρησιμοποιείτε νερό από στεγνωτήρια ρούχων, αρωματισμένο ή μαλακωμένο νερό, νερό από ψυγεία ούτε βρόχινο νερό. Αυτά περιέχουν οργανικά απόβλητα ή ανόργανα στοιχεία που συγκεντρώνονται όταν θερμαίνονται και προκαλούν εκτοξευόμενο νερό, καφέ λεκέδες ή πρόωρη φθορά στον ατμογεννήτρια.
- Ο σωλήνας ατμού ενδέχεται να ζεσταθεί εάν σιδερώσετε για μεγάλες χρονικές περιόδους.

3. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση	Ισχύς	Συχνότητα
220-240 V AC	1300–1550 W	50-60 Hz

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τον κανονισμό (ΕΕ) 2023/826, σύμφωνα με την οδηγία 2009/125/ΕΚ σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού.
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση αναμονής: 0.0W
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση απενεργοποίησης: N/A
Χρόνος μετά τον οποίο το προϊόν μεταβαίνει σε κατάσταση αναμονής: N/A

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ρυθμίσεις ατμού: 2 (Χαμηλή και Υψηλή)
Επίπεδα σιδερώματος με αναρρόφηση: 2 (Χαμηλό και Υψηλό)
Πολλαπλές λειτουργίες θέρμανσης: Σιδέρωμα χωρίς ατμό, σιδέρωμα με ατμό και αναρρόφηση
Ρυθμός ατμού: Μέγ. 40±5 g/λεπτό
Ρυθμός αναρρόφησης: Μέγ. 2000 Pa
Δεξαμενή νερού: 180 ml
Λειτουργία αυτόματης αναμονής: 8 λεπτά
Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης: 30 λεπτά
Αφαιρούμενο φίλτρο σκόνης
Λειτουργία προστασίας από υπερθέρμανση

4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

ΕΙΚΟΝΑ 1

1. Θάλαμος σκόνης εισόδου αέρα
2. Πλάκα εξόδου ατμού
3. Αφαιρούμενη δεξαμενή νερού (180 ml)
4. Βάση
5. Έξοδος αέρα
6. Πίνακας ελέγχου αφής
7. Λαβή
8. Καλώδιο τροφοδοσίας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΑΦΗΣ

ΕΙΚΟΝΑ 2

1. Ένδειξη απενεργοποίησης ατμού
2. Ένδειξη χαμηλού ατμού
3. Ένδειξη υψηλού ατμού
4. Ένδειξη τροφοδοσίας
5. Ένδειξη υψηλής αναρρόφησης
6. Ένδειξη χαμηλής αναρρόφησης
7. Ένδειξη απουσίας αναρρόφησης
8. Κουμπί επιλογής ατμού
9. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
10. Κουμπί επιλογής ισχύος αναρρόφησης

5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά:

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
- Αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή και τα εξαρτήματά της από τη συσκευασία.
- Ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν ορατές ζημιές πριν από τη χρήση.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην ετικέτα ονομαστικών τιμών που βρίσκεται στη συσκευή.
- Η συσκευή ενδέχεται να εκπέμψει μια ελαφριά οσμή κατά την πρώτη χρήση. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα εξαφανιστεί μετά από αρκετές χρήσεις

Γέμισμα της δεξαμενής νερού

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
2. Αφαιρέστε το δοχείο νερού από τη συσκευή.
3. Ανοίξτε το καπάκι της εισόδου νερού.
4. Γεμίστε τη δεξαμενή μόνο με καθαρό νερό.
5. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα των 180 ml.

6. Κλείστε καλά το καπάκι εισόδου νερού.
7. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος που υποδηλώνει ότι έχει ασφαλίσει στη θέση του.

Σημείωση

- Χρησιμοποιείτε καθαρό νερό της βρύσης όποτε είναι δυνατόν.
- Μην χρησιμοποιείτε αποσταγμένο νερό αναμεμιγμένο με πρόσθετα, άρωμα ή άμυλο.
- Αδειάστε τη δεξαμενή νερού μετά από κάθε χρήση.
- Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

Σύνδεση της συσκευής

1. Συνδέστε τη συσκευή σε κατάλληλη πρίζα.
2. Η συσκευή μπαίνει σε κατάσταση αναμονής.
3. Πατήστε μία φορά το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
4. Η ενδεικτική λυχνία τροφοδοσίας ανάβει, υποδεικνύοντας ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο και αρχίζει να θερμαίνεται.
5. Κατά τη διάρκεια της προθέρμανσης, η μπλε ενδεικτική λυχνία τροφοδοσίας αναβοσβήνει.
6. Όλα τα άλλα εικονίδια παραμένουν απενεργοποιημένα.
7. Μόλις η συσκευή προθερμανθεί πλήρως, η ενδεικτική λυχνία τροφοδοσίας ανάβει συνεχώς.
8. Η συσκευή εισέρχεται σε λειτουργία σιδερώματος χωρίς ατμό.

Επιλογή επιπέδου ατμού

Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί ατμού για να επιλέξετε το επιθυμητό επίπεδο ατμού.
Με κάθε πάτημα, η επιλογή αλλάζει ως εξής: Ατμός απενεργοποιημένος → Χαμηλός ατμός → Υψηλός ατμός

Επιλογή του επιπέδου αναρρόφησης

Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί αναρρόφησης για να επιλέξετε το επιθυμητό επίπεδο αναρρόφησης.
Με κάθε πάτημα εναλλάσσονται οι λειτουργίες: Αναρρόφηση OFF → Χαμηλή αναρρόφηση → Υψηλή αναρρόφηση

Αυτή η συσκευή λειτουργεί σε 4 τρόπους λειτουργίας:

Σιδέρωμα χωρίς ατμό: Κατάλληλο για ύφασματα που δεν απαιτούν ατμό και συμβατικό σιδέρωμα.

Με ατμό, απενεργοποιημένο ατμό και απενεργοποιημένη αναρρόφηση

Σιδέρωμα με ατμό: Κατάλληλο για την αφαίρεση τσαλακωμάτων με τη χρήση ατμού.

Με ατμό σε λειτουργία Χαμηλή ή Υψηλή και αναρρόφηση απενεργοποιημένη.

Αναρρόφηση: Κατάλληλο για τη σταθερή συγκράτηση των ενδυμάτων στη θέση τους κατά το σιδέρωμα.

Με ατμό απενεργοποιημένο και λειτουργία αναρρόφησης χαμηλή και υψηλή
Λειτουργία ατμού + αναρρόφησης: Παρέχει μέγιστη απόδοση στο σιδέρωμα, συνδυάζοντας τον ατμό με την αναρρόφηση.

Με ατμό και αναρρόφηση, σε χαμηλή ή υψηλή λειτουργία.

Χρήση του ατμοσίδηρου

1. Κρεμάστε το ρούχο σταθερά.
2. Επιλέξτε το επιθυμητό επίπεδο ατμού.
3. Τοποθετήστε απαλά την έξοδο ατμού πάνω στο ύφασμα.
4. Μετακινήστε αργά την πλάκα ατμού πάνω από το ρούχο από πάνω προς τα κάτω.
5. Για επίμονες τσακίσεις, επαναλάβετε την κίνηση αρκετές φορές.
6. Αποφύγετε να συγκεντρώνετε τον ατμό σε ένα σημείο για μεγάλο χρονικό διάστημα.
7. Κρατήστε τη συσκευή μόνο από τη λαβή.
8. Ξαναγεμίστε το δοχείο νερού όποτε η στάθμη του νερού είναι χαμηλή.
9. Βεβαιωθείτε ότι ο θάλαμος συλλογής σκόνης παραμένει σωστά τοποθετημένος κατά τη λειτουργία.

Σημαντικές προφυλάξεις κατά τη χρήση

Για να εξασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία και να αποτρέψετε ζημιές στη συσκευή, τηρήστε τις ακόλουθες προφυλάξεις:

1. Μην σιδερώνετε ποτέ ρούχα ενώ τα φοράτε.
2. Προσέχετε να αποφύγετε την επαφή με τον καυτό ατμό, καθώς μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
3. Μην αγγίζετε την πλάκα ατμού και μην αφήνετε τα χέρια σας να έρχονται σε επαφή με την έξοδο ατμού κατά τη λειτουργία.
4. Όταν η πλάκα ατμού είναι καυτή, τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε μια επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, ώστε να αποτρέψετε την ανατροπή της.
5. Μην τοποθετείτε τη ζεστή συσκευή απευθείας πάνω σε γυαλί, γυαλισμένα έπιπλα ή άλλες επιφάνειες ευαίσθητες στη θερμότητα.
6. Για βέλτιστη απόδοση σιδερώματος, συνιστάται η χρήση της συσκευής σε σταθερή, καλά αεριζόμενη σιδερώστρα.

7. Για τα καλύτερα αποτελέσματα κάθετου ατμού, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία αναρρόφησης. Αυτό βοηθά να κρατηθεί το ύφασμα σταθερά πάνω στην πλάκα ατμού, βελτιώνοντας την αποτελεσματικότητα του σιδερώματος.
8. Βεβαιωθείτε πάντα ότι ο θάλαμος συλλογής σκόνης είναι σωστά τοποθετημένος πριν από τη χρήση της συσκευής. Η χρήση της συσκευής χωρίς τον θάλαμο συλλογής σκόνης μπορεί να προκαλέσει ζημιά.
9. Μην καλύπτετε ή φράζετε ποτέ την έξοδο ατμού, την είσοδο αέρα ή την έξοδο αέρα κατά τη λειτουργία. Καθαρίζετε τακτικά το δοχείο σκόνης για να διατηρείτε τη βέλτιστη απόδοση αναρρόφησης.

Μετά τη χρήση

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μέχρι να σβήσουν όλες οι ενδείξεις.
2. Η συσκευή επιστρέφει στη λειτουργία αναμονής.
3. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
4. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς.
5. Αδειάστε τυχόν εναπομείναν νερό από το δοχείο νερού.
6. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό μέρος.

Λειτουργίες αυτόματης εξοικονόμησης ενέργειας

Για τη βελτίωση της ασφάλειας και τη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας, η συσκευή διαθέτει λειτουργίες αυτόματης αναμονής και αυτόματης απενεργοποίησης.

Αυτόματη κατάσταση αναμονής

Η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα σε κατάσταση αναμονής μετά από 8 λεπτά στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Λειτουργία σιδερώματος χωρίς νερό
- Μόνο λειτουργία αναρρόφησης
- Όταν αδειάσει το δοχείο νερού κατά τη λειτουργία ατμού
- Όταν αδειάσει το δοχείο νερού κατά τη λειτουργία ατμού + αναρρόφησης

Όταν το δοχείο νερού αδειάσει κατά τη λειτουργία ατμού, η αντλία νερού σταματά αυτόματα για να αποφευχθεί η λειτουργία χωρίς νερό.

Αυτόματη απενεργοποίηση

Αφού η συσκευή εισέλθει σε κατάσταση αναμονής, εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί εντός **20 λεπτών**, η συσκευή απενεργοποιείται πλήρως.

Η ενδεικτική λυχνία τροφοδοσίας σβήνει.

Για να επανεκκινήσετε τη συσκευή, πατήστε ξανά το κουμπί **ενεργοποίησης/απενεργοποίησης**.

6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν τον καθαρισμό.

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για τουλάχιστον μία ώρα.

Διαδικασία καθαρισμού

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
2. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς.
3. Σκουπίστε το εξωτερικό με ένα μαλακό, υγρό πανί ή ένα μη λειαντικό σφουγγάρι.
4. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ένα ήπιο ουδέτερο απορρυπαντικό.
5. Στεγνώστε όλες τις επιφάνειες πριν την αποθήκευση.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικά καθαριστικά. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες. Αποτρέψτε την είσοδο νερού στη συσκευή.

Προειδοποίηση: Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Καθαρισμός του θαλάμου συλλογής σκόνης

Ο θάλαμος σκόνης είναι αφαιρούμενος.

1. Αφαιρέστε το δοχείο σκόνης.
2. Αδειάστε τη συσσωρευμένη σκόνη.
3. Καθαρίστε τον με μια μαλακή βούρτσα ή ένα υγρό πανί.
4. Αφήστε τον να στεγνώσει εντελώς.
5. Επανατοποθετήστε τον σταθερά πριν από την επόμενη χρήση.

Αποσκλήρυνση

Η τακτική αφαίρεση των αλάτων συμβάλλει στη διατήρηση της απόδοσης του ατμού.

Διαδικασία αφαλάτωσης

1. Ρίξτε μια μικρή ποσότητα λευκού ξιδιού στο δοχείο νερού.
2. Αφήστε το για μερικά λεπτά.
3. Αδειάστε το δοχείο.
4. Ξεπλύνετε καλά αρκετές φορές με καθαρό νερό.
5. Αδειάστε όλο το νερό που έχει απομείνει.
6. Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία για λίγο μετά τον καθαρισμό, ώστε να εξατμιστεί η τυχόν εναπομένουσα υγρασία στο εσωτερικό του θαλάμου ατμού.
Για καθημερινή χρήση, συνιστάται η χρήση καθαρού ή φιλτραρισμένου νερού, προκειμένου να μειωθεί η συσσώρευση αλάτων.

Αποθήκευση

- Αδειάστε το δοχείο νερού μετά από κάθε χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό και ξηρό μέρος.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας σφιχτά γύρω από τη συσκευή.

7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται	Το βύσμα τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο	Ελέγξτε την παροχή ρεύματος και επανασυνδέστε το βύσμα.
Δεν βγαίνει ατμός	Το δοχείο νερού είναι άδειο	Γεμίστε ξανά το δοχείο νερού.
	Δεν έχει επιλεγεί η λειτουργία ατμού	Επιλέξτε «Χαμηλό» ή «Υψηλό» ατμό.
	Η συσκευή δεν έχει ολοκληρώσει τη θέρμανση « »	Περιμένετε μέχρι να είναι έτοιμη η συσκευή.
Αδύναμη παροχή ατμού	Συσσώρευση αλάτων	Απομακρύνετε τα άλατα από τη συσκευή
Η λειτουργία αναρρόφησης δεν λειτουργεί	Η λειτουργία αναρρόφησης είναι απενεργοποιημένη	Επιλέξτε «Χαμηλή» ή «Υψηλή» αναρρόφηση.
	Το φίλτρο σκόνης είναι φραγμένο	Καθαρίστε το φίλτρο σκόνης.
Διαρροή νερού	Το δοχείο νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού με ασφάλεια.
Η συσκευή σταματά κατά τη χρήση	Ενεργοποιήθηκε η αυτόματη κατάσταση αναμονής	Πατήστε ένα κουμπί για να συνεχίσετε τη λειτουργία.
Η συσκευή απενεργοποιήθηκε αυτόματα	Ενεργοποιήθηκε η αυτόματη απενεργοποίηση	Πατήστε το κουμπί τροφοδοσίας για να επανεκκινήσετε τη συσκευή.
Ασυνήθιστη οσμή κατά την πρώτη χρήση	Φυσιολογική θέρμανση των εσωτερικών εξαρτημάτων	Αυτό είναι φυσιολογικό και εξαφανίζεται μετά από μερικές χρήσεις.

Προσοχή:

1. Μην σιδερώνετε ρούχα ενώ τα φοράτε.
2. Προσέξτε να αποφύγετε τον κίνδυνο εκτόξευσης ατμού κατά τη χρήση.
3. Μην αγγίζετε με τα χέρια σας τον ατμό υψηλής θερμοκρασίας ή την πλάκα ατμού κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.
4. Όταν η πλάκα ατμού είναι καυτή, τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια για να αποφύγετε την ανατροπή της.
5. Μην τοποθετείτε τη συσκευή απευθείας πάνω σε επιφάνειες από γυαλί ή άλλα ευαίσθητα στη θερμότητα υλικά, για να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους.
6. Συνιστάται η χρήση του ατμοσίδηρου σε καλά αεριζόμενη σιδερώστρα για καλύτερη απόδοση.
7. Για καλύτερη εμπειρία σιδερώματος, συνιστάται να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αναρρόφησης μόνο κατά το κάθετο ατμό, καθώς βοηθά το ύφασμα να εφαρμόζει στενά στην πλάκα ατμού.
8. Βεβαιωθείτε ότι ο θάλαμος συλλογής σκόνης έχει τοποθετηθεί σωστά πριν από τη χρήση, διαφορετικά η συσκευή ενδέχεται να υποστεί ζημιά.
9. Μην φράζετε την πλάκα ατμού ή την έξοδο αέρα για μεγάλες χρονικές περιόδους και φροντίστε να καθαρίζετε τακτικά το δοχείο συλλογής σκόνης.

1. ВАЖНО:

- Увек пажљиво прочитајте упутство пре коришћења.
- Ова упутства можете преузети са наше веб-странице www.sogo.es
- Сачувајте ова упутства за будућу употребу.

УВОД У ПРОИЗВОД

Карактеристике и намене:

Хвала вам што сте изабрали нашу пароброну гвожђу. Уређај је снажан апарат за паробрно пеглање. Има елегантан дизајн, једноставан је, економичан и безбедан, а нарочито је погодан за кућну употребу, за одећу, венчанице итд. Овај уређај одлично гласа све врсте тканина, нарочито чисту свилу, вунене тканине, хемијска влакна, памук и мешане тканине итд. Парење ових тканина делује брзо и без оштећења. Поред тога, стерилише и чисти их, без потребе за посебним одржавањем и поправкама.

2. Упутства за безбедну употребу

GENERAL PRECAUTIONS

Опште мере предострожности при коришћењу електричних опреме

- Не користите уређај у било коју другу сврху осим оне описане у овом приручнику.
- Не користите или складиштите уређај на отвореном.
- Увек постављајте уређај на равну и равномерну површину.
- Овај производ је намењен за употребу у затвореном простору, неиндустријске и некомерцијалне сврхе и искључиво за кућну употребу. Не користите уређај на отвореном или за било коју другу сврху. Погрешна употреба или неправилно руковање може изазвати квар уређаја и повреду корисника.
- Уређај се сме користити само у сврху за коју је намењен. Произвођач не преузима одговорност за штету насталу неправилном употребом или руковањем.
- Пре прикључивања уређаја у мрежу, уверите се да напон наведена на плочици са подацима одговара напону у мрежи.
- Увек извадите прикључак из утичнице када апарат није у употреби. Не остављајте апарат укључен без надзора.
- Потребан је блиски надзор када апарат користе или се налази у близини деце.
- Пре чишћења или складиштења уређаја, увек га искључите из напајања и оставите да се охлади.
- Уређај није потпуно искључен из извора напајања, чак и након што је искључен. Да бисте га потпуно искључили, извуците витку из напајања.
- Апарати нису намењени за рад преко спољног тајмера или засебног система за даљинско управљање.



Ограничења у употреби ради избегавања личних повреда

- Не дозволите да уређај ради без надзора.
- Не стављајте и не користите овај уређај у близини извора воде.
- Не постављајте уређај и његов кабл за напајање на вруће површине (нпр. плочице шпорета) или у близину отворених пламена.
- Не остављајте кабл за напајање да виси на оштрим ивицама и држите га даље од врућих предмета и пламена. Немојте навијати кабл око уређаја и не савијајте га.
- Никада не урањајте куиште, које садржи електричне компоненте и грејне елементе, у воду, нити га испирајте под славинам.
- Никада не користите додатке које произвођач не препоручује.
- Коришћење додатака које произвођач уређаја не препоручује или не продаје може довести до пожара, струјног удара или повреда.
- Када желите да извадите прикључак из зидне розете, урадите то држећи прикључак, а не повлачећи кабл или уређај.
- Да бисте избегли струјни удар, уверите се да су вам руке суве пре уметања или вађења прикључка из утичнице.
- Не користите уређај влажним рукама, на влажним подовима или када је атмосфера влажна, јер постоји ризик од струјног удара.
- Током коришћења уређаја, уверите се да кабл за напајање није заглављен или притиснут.

- Не дозволите да моторна јединица, кабл или утикач буду влажни како бисте се заштитили од ризика од струјног удара.
- Никада не урањајте уређај или прикључак у воду или било коју другу течност. У случају да уређај падне у воду, одмах га искључите из напајања и однесите овлашћеном сервисном центру на поправку пре поновног коришћења.
- Не користите уређај ако је пао на под, ако постоје видљиви знаци оштећења или ако цури.
- Не користите уређај ако је кабл или прикључак оштећен. Уколико је кабл оштећен, он мора бити замењен само од стране произвођача, његовог овлашћеног сервиса или слично квалификованих лица како би се избегла опасност.
- У случају неисправности уређаја или ако је оштећен на било који начин, вратите уређај у најближи овлашћени сервис на преглед, поправку или подешавање.
- У случају проблема са уређајем, не покушавајте сами да га поправљате. Поправке треба да обављају само квалификовани техничари.
- Будите опрезни при руковању електричним уређајима, јер површина грејача задржава остаточну топлоту након употребе. Свака неправилна употреба може довести до могуће повреде корисника и оштећења уређаја.
- Не додирујте спољашњу површину уређаја, јер може постати веома врућа током рада.



Ограничења употребе при коришћењу са децом и старијима

- Уређај не сме да користе особе (укључујући децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, или недостатком искуства и знања, осим ако им није обезбеђен надзор или упутство.
- Децу треба надгледати како би се осигурало да се не играју апаратом.
- Чишћење и одржавање не смеју да обављају деца без надзора.
- Деца не смеју да се играју уређајем.
- Овим уређајем могу да користе деца старости од 8 година и више и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или недостатком искуства и знања, уколико су добиле надзор или упутства о безбедном коришћењу уређаја и уколико то разумеју.
- Држите уређај и његов кабл ван домаћаја деце млађе од 8 година.
- Држите пеглу “ ” и њено кабло “ ” ван домаћаја деце млађе од 8 година када је укључена или се хлади.



Упутства за употребу уређаја

- Уверите се да радни напон уређаја одговара напону вашег домаћег напајања и да је уређај прикључен на извор напајања опремљен прекидачем за заштиту од проклизвања струје од 30 mA. За уређај је примењиво само чврсто уземљено тропинско прикључје.
- Гвожђе увек треба искључити на “min” пре укључивања или искључивања из утичнице. Никада не вуците кабл да бисте га искључили из утичнице; уместо тога, држите утикач и повуците га да бисте га искључили.
- Не дозволите да кабл додирује вруће површине. Пустите да пегла потпуно охлади пре него што је одложите. Приликом складиштења лабаво замотајте кабл око пегле.
- Увек искључите пегла са струјног прикључка када је пуните водом или празните и када је не користите.
- Потребан је блиски надзор приликом коришћења било ког уређаја који користе или се налазе у близини деце. Не остављајте гвожђе без надзора док је прикључено или на даски за пеглање.
- Могуће су опекотине при додиру са врућим металним деловима, врућом водом или паром. Будите опрезни када преврћете парано пеглање наопачке – у резервоару може бити вруће воде.
- Ако се упали индикатор кvara, утика је не ради нормално. Искључите је из напајања и однесите је на сервис квалификованом особљу.
- Гвожђе мора да се користи и да се одмара на стабилној површини.
- Пре него што напуните резервоар за воду, извадите утикач из утичнице.
- Да бисте избегли преоптерећење струјног кола приликом коришћења овог производа, не користите други уређај велике снаге на истом струјном колу.
- Овај уређај мора бити прикључен на утичницу са заземљењем. Ако је апсолутно неопходно користити продужни кабл, уверите се да је он погодан за 16A и да има утичницу са заземљењем.
- Ако заштитни осигурач уграђен у уређај прегори, уређај ће постати нефункционалан. Да бисте обновили нормалан рад, уређај мора бити однет у овлашћени сервисни центар.

- Није препоручљиво користити продужни кабл са овим производом, али ако је неопходно:
- Наведена електрична снага кабла мора бити најмање једнака снази производа.
- Распоредите продужни кабл тако да не виси где бисте могли да се спотакнете или случајно повучете.
- Пегла не сме да се оставља без надзора док је прикључена на напојно напоњање.
- Отвори за пуњење, декарбонизацију, испирање или преглед који су под притиском не смеју се отворати током употребе (само за паробрне пегле са притиснутим коморама).
- Вилка мора да се извуче из утичнице пре пуњења резервоара водом (за паробројеве и пегла са функцијом прскања воде).

Конкретније

- НЕ дозволите деци или нестручним особама да користе уређај без надзора.
- НЕ остављајте вруће пегла да додирује тканине или веома запаљиве површине.
- НЕ остављајте уређај укљученим у струју без потребе. Искључите прикључак из утичнице када уређај не користите.
- НЕ остављајте уређај изложен временским условима (киша, сунце итд.).
- НЕ остављајте пегла без надзора када је прикључена на напајање.
- НЕ пуните резервоар водом пре него што извадите утичницу из прикључка.



ВАЖНА НАПОМЕНА! Не користите хемијске адитиве, мирисне супстанце или непоштовање горе наведених прописа доводи до губитка гаранције.



УПОЗОРЕЊЕ! - Овај симбол значи:



ВРУЋА ПОВРШИНА: Не додирујте овај део када је врућ. Оставите га да се охлади пре сервиса. Не стављајте парфем, сирће, скроб, средства за одкалцификовање, средства за олакшавање пеглања или друга хемијска средства у резервоар за воду.

НАПОМЕНА:

- Овај уређај достиже високе температуре и производи пару током употребе, што може изазвати опекотине или изгарање у случају неправилне употребе.
- Цев за пару и пегла могу да се загреју током употребе.
- Никада не усмеравајте пару ка људима или животињама.
- Не дозволите да кабл за напајање дође у контакт са плочом за пеглање када је она врућа.
- Ознаке за високе температуре указују на делове који се загревају током употребе. Не додиривати ове делове током рада или пре него што се охладе. Да бисте смањили ризик од опекотина, чврсто држите главно кућиште и избегавајте контакт између паре, подлоге за пеглање и ваше коже.
- Не усмеравајте плочу за пару ка људима, животињама или осетљивим тканинама (као што је кожа) док користите уређај. Не повлачите кабл за напајање да бисте продужили његову дужину или померили уређај.

Важно:

- Препоруке за употребу чисте воде: Пре сваке употребе напуните резервоар за воду. Коришћење воде из славине скраћује век трајања станице за пару)
- Не додајте ништа у садржај резервоара за воду и не користите воду из сушара за веш, парфемисану или омекшану воду, воду из фрижидера нити кишницу. Оне садрже органске остатке или минералне елементе који се концентришу при загревању и узрокују прскање, браон мрље или преурањено хабање генератора паре.
- Цев за пару може да се загреје ако дуго пеглате.

3. ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Напон	Потрошња	Фреквенција
АС 220-240V	1300-1550W	50-60Hz

Овај производ је у складу са Уредбом ЕУ 2023/826 у оквиру Директиве 2009/125/ЕЗ о захтевима за еколошки дизајн.

Потрошња енергије у приправности: 0.0W

Потрошња енергије у искљученом режиму: N/A

Време након којег производ улази у режим приправности: N/A

СПЕЦИФИКАЦИЈЕ ПРОИЗВОДА

Подешавања паре: 2 (Ниско и Високо)

Нивои усисавања при пеглању: 2 (ниски и високи)

Више режима грејања: суво пеглање, пеглање паром и усисавање

Стопа испарења: макс. 40±5 г/мин

Снага усисавања: 2000 Па макс.

Резервоар за воду: 180 мл

Аутоматски режим чекања: 8 мин

Аутоматско искључивање: 30 мин.

Уклоњиви филтер за прашину

Функција прегревања

4. ОПИС ДЕЛОВА

СЛИКА 1

1. Комора за улазак ваздуха и филтер прашине
2. Плоча за излаз паре
3. Уклоњиви резервоар за воду (180 мл)
4. Подножје
5. Излаз за ваздух
6. Панел осетљив на додир
7. Ручка
8. Кабел за напајање

ОПИС ДЕЛОВА ДОДИРНОГ КОНТРОЛНОГ ПАНЕЛА

СЛИКА 2

1. Индикатор искључене паре
2. Индикатор ниског нивоа паре
3. Индикатор високог нивоа паре
4. Индикатор напајања
5. Индикатор високог усисавања
6. Индикатор ниског усисавања
7. Индикатор недостатка усисавања
8. Дугме за избор паре
9. Дугме за укључивање/искључивање
10. Дугме за избор усисавања

5. УПУТСТВО ЗА КОРИШЋЕЊЕ

Пре прве употребе

Пре прве употребе уређаја:

- Уклоните све материјале за паковање и заштитне фолије.
- Пажљиво извадите уређај и прибор из паковања.
- Пре употребе прегледајте уређај да ли има видљивих оштећења.
- Поставите уређај на стабилну, равну и топлотно отпорну површину.
- Уверите се да напон у мрежи одговара ознаци на уређају.
- Уређај може да испушта благи мирис приликом прве употребе. То је нормално и нестаће након неколико употреба

Пуњење резервоара за воду

1. Искључите уређај из напајања.
2. Уклоните резервоар за воду из уређаја.
3. Отворите поклопац улаза за воду.
4. Напуните резервоар само чистом водом.
5. Не прелазите максимални капацитет од 180 мл.

6. Чврсто затворите отвор за улаз воде.
7. Поново уградите резервоар за воду док не кликне у положај.

Напомена

- Напомена
- Користите чисту воду из чесме кад год је то могуће.
- Не користите дестиловану воду помешану са адитивима, парфемом или скробом.
- Испразните резервоар за воду након сваке употребе.
- Непоштовање ових упутстава може оштетити уређај.

Прикључивање уређаја

1. Укључите уређај у одговарајућу зидну утичницу.
2. Уређај прелази у режим приправности.
3. Притисните дугме за укључивање/искључивање једном.
4. Индикатор напајања се упали, показујући да је уређај прикључен на извор напајања и почиње да се загрева.
5. Током претходног загревања, плави индикатор напајања трепери.
6. Све остале иконе остају онемогућене.
7. Када се уређај потпуно загреје, индикатор напајања непрекидно светли.
8. Уређај прелази у режим сувог пеглања.

Избор нивоа паре

Притискајте дугме за пару поново да бисте изабрали жељени ниво паре.

Сваки притисак циклично прелази кроз: Пар искључен → Ниски ниво пара → Високи ниво пара

Подешавање нивоа усисавања

Притискајте дугме за усисавање више пута да бисте изабрали жељени ниво усисавања.

Сваки притисак прелази кроз: Усис искључен → Низак усис → Висок усис

Овај уређај ради у 4 режима рада:

Суво пеглање: Погодно за тканине које не захтевају пару и конвенционално пеглање са паром, искључено и без усисавања

Паровно пеглање: Погодно за уклањање бора уз помоћ паре.

Са паром у режиму ниске или високе снаге и режиму искључене усисавања.

Вакуумско усисавање: Погодно за чврсто држање одеће на месту током пеглања.

Са искљученим паром и режимима усисавања низак и висок

Режим паре и усисавања: Обезбеђује максималне перформансе пеглања комбинујући пару са усисавањем.

Са паром и усисавањем, у ниском или високом режиму.

Коришћење парног пеглача за одећу

1. Чврсто окачите одећу.
2. Изаберите жељени ниво паре.
3. Нежно прислоните излаз за пару уз тканину.
4. Полако померајте плочу за пару преко одеће од горе надоле.
5. За упорне боре поновите покрет неколико пута.
6. Избегавајте концентровање паре на једном месту дуже време.
7. Држите уређај само за ручку.
8. Допуните резервоар за воду чим ниво воде опадне.
9. Обезбедите да комора за прашину остане правилно инсталирана током рада.

Важне мере предострожности при коришћењу

Да бисте обезбедили безбедан рад и спречили оштећење уређаја, поштујте следеће мере предострожности:

1. Никада не пеглајте одећу док је носите.
2. Будите опрезни да избегнете контакт са врућом паром, јер може изазвати опекотине.
3. Не додирујте плочу за пару и не дозволите да вам руке дођу у контакт са излазом за пару током рада.
4. Када је плоча за пару врућа, увек стављајте уређај на равну, стабилну и топлотно отпорну површину како бисте спречили да се преврне.
5. Не стављајте врући уређај директно на стакло, полирани намештај или друге површине осетљиве на топлоту.
6. За оптималне перформансе при пеглању, препоручује се коришћење уређаја на стабилном, добро проветреном столу за пеглање.
7. За најбоље резултате вертикалног испаривања користите функцију усисавања прашине. То помаже да се тканина чврсто прилепи уз плочу за пару, побољшавајући ефикасност пеглања.

8. Увек проверите да ли је комора за прашину правилно уграђена пре коришћења уређаја. Коришћење уређаја без коморе за прашину може довести до оштећења.
9. Никада не покривајте или блокирајте излаз паре, улаз ваздуха или излаз ваздуха током рада. Редовно чистите комору за прашину како бисте одржали оптималан учинак усисавања.

Након употребе

1. Притисните и држите дугме за укључивање/искључивање (Power ON/OFF) док се сви индикатори не искључе.
2. Уређај се враћа у режим приправности.
3. Извадите уређај из прикључка.
4. Дозволите уређају да се потпуно охлади.
5. Испразните преосталу воду из резервоара за воду.
6. Чувајте уређај на сувом месту.

Аутоматске функције уштеде енергије

Да би се побољшала безбедност и смањила потрошња енергије, уређај је опремљен функцијама аутоматског чекања (standby) и аутоматског искључивања.

Аутоматски приправност

Уређај аутоматски прелази у режим чекања након 8 минута у следећим ситуацијама:

- Режим сувог пеглања
 - Само у режиму усисавања
 - Након што резервоар за воду остане празан током режима паре
 - Након што резервоар за воду остане празан током режима паре + усисавања
- Када резервоар за воду остане празан током рада на пару, пумпа за воду се аутоматски зауставља како би се спречио рад на суво.

Аутоматско искључивање

Након уласка у режим приправности, ако се у року од **20 минута** не притисне ниједно дугме, уређај се потпуно искључује.

Индикатор напајања се искључује.

Да бисте поново покренули уређај, поново притисните дугме за **укључивање/искључивање**.

6. ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

Увек искључите уређај из струје пре чишћења. Оставите уређај да се охлади најмање један сат.

Поступак чишћења

1. Искључите уређај из напајања.
2. Пустите уређај да се потпуно охлади.
3. Обришите спољашњост меком влажном крпом или неабразивним сунђером.
4. По потреби користите благи неутрални детерџент.
5. Сушите све површине пре складиштења.

НАПОМЕНЕ: Никада не користите абразивна средства за чишћење. Никада не користите раствараче. Спречите улазак воде у уређај.

Упозорење: никада не урањајте уређај, кабл за напајање или прикључак у воду или било коју другу течност.

Чишћење коморе за прашину

Комора за прашину је одвојива.

1. Уклоните комору за прашину.
2. Испразните нагомилани прах.
3. Чистите меком четком или влажном крпом.
4. Оставите да се потпуно осуши.
5. Чврсто га поново уградите пре следеће употребе.

Дескалирање

Редовно одкалцирање помаже у одржавању перформанси паре.

Поступак одкалцирања

1. Улијте малу количину белог сирћета у резервоар за воду.
2. Оставите неколико минута.
3. Испразните резервоар.
4. Исперите темељно неколико пута чистом водом.
5. Испразните сав преостали воду.
6. Након чишћења, кратко покрените уређај како бисте испарили преосталу влагу у комори за пару. За свакодневну употребу препоручује се пречишћена или филтрирана вода ради смањења наслага каменца.

Чување

- Испразните резервоар за воду након сваке употребе.
- Уверите се да је уређај потпуно сух.
- Чувајте на хладном и сувом месту.
- Немојте чврсто омотавати кабл за напајање око уређаја.

7. ОТКЛАЊАЊЕ КВАРОВА

Проблем	Могући узрок	Решење
Уређај се не укључује	Стекер за напајање није прикључен	Проверите напајање и поново прикључите утикач.
Нема паре	Резервоар за воду је празан	Напуните резервоар за воду.
	Није изабран режим паре	Изаберите ниску или високу пару.
	Уређај није завршио загревање а	Сачекајте док уређај не буде спреман.
Слаба испарења	Накупљање наслага	Дескалирајте уређај
Усисање не ради	Функција усисавања је искључена	Изаберите слабу или јаку усисавну снагу.
	Филтер за прашину је зачепљен	Очистите филтер за прашину.
Процуревање воде	Резервоар за воду није правилно инсталиран	Чврсто поново уградите резервоар за воду.
Уређај се зауставља током рада	Аутоматско чекање је активирано	Притисните дугме да наставите са радом.
Уређај се аутоматски искључио	Аутоматско искључивање активирано	Притисните дугме за укључивање да бисте поново покренули уређај.
Неуобичајен мирис током прве употребе	Нормално загревање унутрашњих компоненти	Ово је нормално и нестаје након неколико употреба.

Пажња:

1. Не пеглајте одећу док је носите.
2. Пазите да избегнете ризик од прскања паре током коришћења.
3. Не додирујте врућу пару или плочу за пару рукама током пеглања.
4. Када је плоча за пару врућа, поставите уређај на равну, стабилну површину како се не би преврнуо.
5. Не стављајте уређај директно на површине од стакла или других материјала осетљивих на топлоту како бисте избегли потенцијалне опасности.
6. Препоручује се коришћење парног пеглача на добро проветреној дасци за пеглање ради бољих перформанси.
7. За побољшано искуство при пеглању, препоручује се коришћење функције усисавања само током вертикалног испаривања, што помаже да се тканина чвршће прилепи уз плочу за пару.
8. Уверите се да је комора за прашину правилно уграђена пре употребе, у супротном уређај може бити оштећен.
9. Не блокирајте плочу за пару или отвор за ваздух дуго време и редовно чистите комору за прашину.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.

La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.

La directiva 2015/863/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.

La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.

Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.

Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.

Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.

Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.

Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení vyhovuje směrnici EU o nízkém napětí 2014/35/ES.

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU.

Směrnice 2015/863/EU o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrotechnice.

Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu požadavky platné pro výrobky spojené se spotřebou energie.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la directive Basse Tension 2014/35/CE.

La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.

La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.

La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.

A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.

A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produtos relacionados com a energia.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.

Richtlinie 2014/30/UE zur elektromagnetischen Verträglichkeit.

Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.

Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.



OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne enhed overholder EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EF.

Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU.

Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk.

Direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design krav, der gælder for energirelaterede produkter.



IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je v skladu z direktivo EU o nizki napetosti 2014/35/ES.

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih.

Direktiva 2009/125/ES o okoljsko primerni zasnovi zahteve, ki veljajo za izdelke, povezane z energijo.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/WE.

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE.

Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w instalacjach elektrycznych.

Dyrektywa 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu wymagania mające zastosowanie do produktów związanych z energią.



ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви щодо низької напруги 2014/35/ЕС.

Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС.

Директива 2015/863/ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному обладнанні.

Директива 2009/125/ЄС щодо вимог екодизайну, що застосовуються до продуктів, пов'язаних з енергією.



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία χαμηλής τάσης 2014/35/ΕΚ.

Την οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ.

Την οδηγία 2015/863/ΕΕ σχετικά με τους περιορισμούς στη

χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικές συσκευές.

Την οδηγία 2009/125/ΕΚ σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού που ισχύουν για τα προϊόντα που σχετίζονται με την ενέργεια.



IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj je u skladu s EU Direktivom o niskom napo-
nu 2014/35/EZ.

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim.

Direktiva 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu zahtjevi primjenjivi na proizvode povezane s energijom.



DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE de joasă tensiune 2014/35/CE.

Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE.

Directiva 2015/863/UE privind restricționarea utilizării a anumitor substanțe periculoase în electricitate.

Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică cerințe aplicabile produselor legate de energie.



DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la directiva de baixa tensió 2014/35/CE.

La directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/UE.

La directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics.

La directiva 2009/125/CE en els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.



ДЕКЛАРАЦИЈА О УСКЛАЂЕНОСТИ

Ovaj uređaj je u skladu sa Direktivom o niskom naponu 2014/35/EU.

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863 EU o ograničenjima u

upotrebi određenih opasnih supstanci u električnoj opremi.

Direktiva 2009/125/EC o zahtevima za ekološki dizajn

koji se primenjuju na proizvode u vezi sa energijom.

RoHS direktiva 2006/66/EC o ograničenju





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas

Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, España

Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestic products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards

Imported by: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain

Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Élaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes

Importé par: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne

Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus

Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha

Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards

Eingeführt von: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei

Importato da: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna

Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácích elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

Design: SOGO na základě evropských standardů kvality

Dovoz: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, Španělsko

Produkt vyrobený v ČINĚ. Poprodejní servis: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

Designet af: SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder

Importet af: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

Produkt fremstillet i KINA. Eftersalgsservice: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinske odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblašene centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zabojnike, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektroniko ali gospodinjstvi izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

Oblikoval: SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti

Uvoznik: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija

Izdelek proizveden na KITAJSKEM. Popravljalne storitve: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način u skladu s lokalnim općinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u ovlaštene centre za zbrinjavanje ili specializirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektronike ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

Dizajnirao: SOGO na temelju evropskih standarda kvalitete

Uvoznik: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska

Proizvod proizveden u KINI. Postprodajna služba: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ten symbol na produkcje lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny i elektroniczny i urządzenia zasilane baterijami należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

Zaprojektowany przez: SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości

Importeur: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Hiszpania

Produkt wyprodukowany w Chinach. Obsługa posprzedażna: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeuri menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mail-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

Proiectat de: SOGO pe baza standardelor europene de calitate

Importat de: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania

Produs fabricat în CHINA. Serviciu post-vânzare: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне й електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

Розроблено: SOGO на основі європейських стандартів якості

Імпортер: Sanyan Appliances S.L., NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Валенсія, Іспанія

Товар виготовлено в КИТАЇ. Післяпродажне обслуговування: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat proper, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

Dissenyat per: SOGO basada en les normes de qualitat europees

Importat per: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya

Producte fabricat a LA XINA. Servei postvenda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Αυτό το σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως κανονικά απόβλητα ή οικιακά απορρίμματα. Όλος ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός και οι συσκευές που λειτουργούν με μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σωστά και σύμφωνα με τους τοπικούς δημοτικούς κανονισμούς. Μπορείτε να τα ανακυκλώσετε μεταφέροντάς τα σε ένα κέντρο διάθεσης που έχει εγκριθεί από την κυβέρνηση ή σε ειδικούς κάδους που μπορείτε να βρείτε σε οποιοδήποτε μεγάλο σούπερ μάρκετ, κατάστημα ηλεκτρονικών ή ηλεκτρικών συσκευών ή εμπορικό κέντρο που διαθέτει τέτοιες εγκαταστάσεις.

Σχεδιασμός: SOGO με βάση τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας

Εισαγωγέας: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Βαλένθια, Ισπανία

Προϊόν κατασκευασμένο στην ΚΙΝΑ. Εξυπηρέτηση μετά την πώληση: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili njegovom pakovanju ukazuje da se ovaj proizvod ne sme odbaciti kao obican otpad ili kucno smeće. Sva elektricna i elektronska oprema i uređaji na baterije moraju biti pravilno reciklirani u skladu sa lokalnim opštinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako što ćete ih odneti u državni ovlašćeni centar za odlaganje otpada ili u specijalizovane kontejnere koje možete naći u bilo kom velikom obližnjem supermarketu, prodavnicama elektroničke ili električnih uređaja, ili u tržnim centrima koji imaju takve objekte.

Дизајн: SOGO, на основу европских стандарда квалитета

Увезено од: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Валенсија, Шпанија

Производ произведен у КИНИ. Сервис после продаје: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO[®]

Human Technology

ref. SS-6415

